

# 交通運輸資料月報

Monthly Traffic and Transport Digest

二 二年十二月

December 2002

有關本刊物的查詢，請聯絡：

運輸署統計組

地址：香港灣仔告士打道7號入境事務大樓4015室

電話：2829 5354

Enquiries about this publication can be directed to :

**Statistical Section**

**Transport Department**

Address : Room 4015, Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Hong Kong .

Tel. No. : 2829 5354

# 目 錄

頁數

## 交通新聞

i

## 圖表

### 第一組：公共交通統計數字

表 1.1	按營辦商劃分的公共交通營運統計數字	2
表 1.2	按營辦商劃分的公共交通乘客人次趨勢	4
表 1.3	地鐵及專利巴士的乘客人次	7
表 1.4	按公共交通分類的乘客人次趨勢	8
表 1.5	選定公共交通營辦商的過海乘客人次趨勢	9
圖 1.1	按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字	10
圖 1.2	按月劃分的公共交通平均每日乘客人次數字趨勢	11
圖 1.3	按月劃分的專利巴士平均每日乘客人次數字趨勢	12
圖 1.4	按月劃分的地鐵平均每日乘客人次數字趨勢	13
圖 1.5	按月劃分的東鐵平均每日乘客人次數字趨勢	14
圖 1.6	按月劃分的渡輪平均每日乘客人次數字趨勢	15
圖 1.7	按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈	16

### 第二組：隧道及青嶼幹線行車統計數字

表 2.1	過海隧道交通及汽車渡輪服務交通趨勢	17
表 2.2	非過海隧道交通趨勢	21
表 2.3	青嶼幹線交通趨勢	27
表 2.4	行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量	28
表 2.5	快易通使用報告	29
圖 2.1	隧道交通流量	30

### 第三組：車輛登記及發牌統計數字

表 3.1	按車輛種類劃分的車輛登記及發牌統計數字	31
表 3.2	按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字	33
表 3.3	按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字	33
表 3.4	按車輛種類劃分的車輛登記及領牌情況趨勢	34
表 3.5	按車輛種類劃分的車輛新登記及取消情況趨勢	39
表 3.6	按燃料種類劃分的車輛登記及發牌統計數字	44
圖 3.1	已領牌的機動車輛類別	46

### 第四組：車輛檢驗統計數字

表 4.1	政府驗車中心驗車數字	47
-------	------------	----

### 第五組：駕駛執照統計數字

表 5.1 (a)	月底駕駛執照持有人統計數字	48
表 5.1 (b)	月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字	48
表 5.1 (c)	月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字	49
表 5.1 (d)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目	49
表 5.1 (e)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目	50
表 5.1 (f)	月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目	50

表 5.2	月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數	51
表 5.3 (a)	月底時按考試類別及排期事務署劃分的駕駛考試輪候時間 政府考試中心	54
表 5.3 (b)	月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 香港駕駛學院	55
<b>第六組：泊車統計數字</b>		
表 6.1	政府多層停車場泊車統計數字	56
表 6.2	泊車轉乘停車場泊車統計數字(上水火車站)	57
表 6.3	設有收費錶的路旁停車位統計數字	58
<b>第七組：違例駕駛及檢控數字</b>		
表 7.1	違例駕駛記分制統計數字趨勢	59
<b>第八組：道路交通意外統計數字</b>		
表 8.1	按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計趨勢	60
表 8.2	按涉及車輛類別劃分的道路交通意外統計趨勢	61
表 8.3	道路交通意外涉及傷亡人數	62
圖 8.1	每月道路交通意外及死亡意外數字	63
<b>第九組：過境車輛交通</b>		
表 9.1 (a)	文錦渡關卡	64
表 9.1 (b)	沙頭角關卡	65
表 9.1 (c)	落馬洲關卡	66
圖 9.1	過境車輛交通趨勢	67
<b>第十組：過境旅客人數</b>		
表 10.1	過境旅客人數	68
表 10.2	落馬洲-皇崗過境穿梭巴士乘客人數	70
圖 10.1	過境人數趨勢	71
圖 10.2	過境人數分佈	72
<b>第十一組：消費物價指數</b>		
表 11.1	消費物價指數趨勢	73
表 11.2	綜合消費物價指數交通組別趨勢	74
表 11.3	甲類消費物價指數交通組別趨勢	75

# CONTENTS

	<b>Page</b>
<b>Transport News</b>	vi
<b>Tables</b>	
<b>Section 1 : Public Transport Statistics</b>	
Table 1.1 Operating Statistics by Public Transport Operator	2
Table 1.2 Trend of Passenger Journeys by Public Transport Operator	4
Table 1.3 Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Bus	7
Table 1.4 Trend of Public Transport Passenger Journeys by Mode	8
Table 1.5 Trend of Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public	9
Chart 1.1 Number of Fixed Route Passenger Journeys by Public Transport	10
Chart 1.2 Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by	11
Chart 1.3 Trend of Average Daily Passenger Journeys of Franchised Buses by	12
Chart 1.4 Trend of Average Daily Passenger Journeys of MTR by Month	13
Chart 1.5 Trend of Average Daily Passenger Journeys of East Rail by Month	14
Chart 1.6 Trend of Average Daily Passenger Journeys of Ferries by Month	15
Chart 1.7 Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode	16
<b>Section 2 : Tunnel and Lantau Link Statistics</b>	
Table 2.1 Trend of Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and	17
Table 2.2 Trend of Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels	21
Table 2.3 Trend of Vehicular Traffic through Lantau Link	27
Table 2.4 Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link	28
Table 2.5 Autotoll Utilization Report	29
Chart 2.1 Vehicular Traffic Through Tunnels	30
<b>Section 3 : Vehicle Registration and Licensing Statistics</b>	
Table 3.1 Registration and Licensing of Vehicles by Type of Vehicles	31
Table 3.2 Registered Private Cars by Engine Size	33
Table 3.3 Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross	33
Table 3.4 Trend of Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles	34
Table 3.5 Trend of New Registration and Cancellation of Vehicles by Class of	39
Table 3.6 Registration and Licensing of Vehicles by Fuel Type	44
Chart 3.1 Licensing of Motorised Vehicles by Type	46
<b>Section 4: Vehicle Inspection and Examination Statistics</b>	
Table 4.1 Vehicle Inspections at Government Vehicle Examination Centres	47
<b>Section 5 : Driving Licences Statistics</b>	
Table 5.1(a) Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month	48
Table 5.1(b) Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle	48
Class as at End of the Month	
Table 5.1(c) Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the	49
Table 5.1(d) Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class	49
Table 5.1(e) Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During	50
Table 5.1(f) Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month	50

Table 5.2	Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of	51
Table 5.3(a)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres	54
Table 5.3(b)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring	55
<b>Section 6 : Parking Statistics</b>		
Table 6.1	Government Multi-storey Car Park Statistics	56
Table 6.2	Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR	57
Table 6.3	Metered Parking Space Statistics	58
<b>Section 7 : Driving Offence and Prosecution Statistics</b>		
Table 7.1	Trend of Statistics of Driving Offence Points System	59
<b>Section 8 : Road Traffic Accident Statistics</b>		
Table 8.1	Trend of Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Type	60
Table 8.2	Trend of Road Traffic Accident Statistics by Class of Vehicles	61
Table 8.3	Casualties Involved in Road Traffic Accidents	62
Chart 8.1	Monthly Total Road Traffic Accidents and Fatal Accidents	63
<b>Section 9 : Cross Boundary Vehicular Traffic</b>		
Table 9.1(a)	Man Kam To Crossing	64
Table 9.1(b)	Sha Tau Kok Crossing	65
Table 9.1(c)	Lok Ma Chau Crossing	66
Chart 9.1	Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic	67
<b>Section 10 : Cross Boundary Passengers</b>		
Table 10.1	Cross Boundary Passengers	68
Table 10.2	Passenger of Lok Ma Chau - Huanggang Cross Boundary	70
Chart 10.1	Trend of Cross Boundary Passengers	71
Chart 10.2	Distribution of Cross Boundary Passengers	72
<b>Section 11 : Consumer Price Index</b>		
Table 11.1	Trend of Consumer Price Indexes	73
Table 11.2	Trend of Composite Consumer Price Index for Transport Section	74
Table 11.3	Trend of Consumer Price Index (A) for Transport Section	75

## 交通新聞 二零零二年 十二月

### 運輸署署長在無障礙環境研討會致辭

以下是運輸署署長霍文於十二月五日在香港理工大學為香港復康聯盟成立十周年的「無障礙環境研討會」以「普及運輸」為題致辭全文：

方心讓爵士、張健輝先生、各位嘉賓：

#### 引言

今天蒙邀與大家一起，在香港理工大學慶祝香港復康聯盟成立十周年，並為聯盟所舉辦的無障礙環境研討會致開幕辭，感到十分榮幸。首先，我衷心恭賀方心讓爵士、張健輝先生和其委員會，他們成功領導香港復康聯盟跨過首十年，實在可喜可賀。相信大家都知道，香港復康聯盟代表本港殘疾人士爭取福利，並在這方面取得出色的成果。在方心讓爵士和張健輝主席的領導下，香港復康聯盟作出不少重大貢獻，包括為殘疾人士提供就業培訓及義工服務，以及就有需要創造無障礙環境進行公眾教育。今天的研討會，是香港復康聯盟另一項出色成就的例子。

在本年十月，我與方心讓爵士和張健輝先生前往日本出席在大阪舉行的研討會。會上我與來自香港及亞太地區的代表分享我們為殘疾人士提供運輸服務及設施的新抱負，就是「普及運輸」。今天，我想藉此機會，再次與大家分享我們這個新抱負。我今天會概略介紹政府的政策及法例、我們目前的方針及我們的新抱負「普及運輸」，並提供一些觀察資料。

#### 政府政策及體制安排

方便出入及運輸是對殘疾人士十分重要的事宜。香港特別行政區政府的政策目標已在《1995年康復政策及服務白皮書：平等齊參與，展能創新天》內闡明，這些目標是確保：

發展一個全無障礙的實際環境，方便弱能人士出入所有建築物及設施；及

發展一個設有各種適當設施的交通運輸系統，以配合弱能人士的需要，從而加強他們在社會上隨意活動的能力，並促使他們全面參與及融入社會。

運輸署是監察及實施上述兩個政策目標的機構之一，透過提供方便殘疾人士使用的公共交通服務及街道設施，實踐上述兩個目標。《殘疾歧視條例》訂立法律上的基礎，規定所有運輸服務及設施須方便殘疾人士使用，我們遵行該條例的規定。此外，我們並在諮詢殘疾人士的代表後，於2001年6月制訂《運輸策劃及設計手冊》，就運輸設施的設計及提供訂定一般指引，使負責策劃及設計運輸設施的人士有所依循。

在夥伴合作方面，運輸署成立了殘疾人士使用公共交通工具工作小組，讓殘疾人士代表、公共交通營辦商及有關政府部門有機會互相交換意見，以及討論大

家所關注的問題。工作小組亦制訂新措施，以及監察已商訂的計劃實施。我在此感謝香港復康聯盟對工作小組的工作給予支持。運輸署亦參與康復諮詢委員會轄下無障礙小組委員會，與其他政府部門和殘疾團體合作，使本港成為一個無障礙及方便殘疾人士出入的城市。我們亦與立法會交通事務委員會及福利事務委員會，以及平等機會委員會緊密合作，促進為殘疾人士提供方便使用的運輸服務。

促進殘疾人士使用運輸服務的權利的現行模式

目前，我們透過下列措施配合殘疾人士的交通需求：

鼓勵公共交通及鐵路營辦商在可行的情況下，盡量使其轄下車輛及服務方便殘疾人士使用。在我們的鼓勵下，本港的專利巴士營辦商已引入約 2 000 部設有固定斜板、可供輪椅上落的專利巴士，約佔所有專利巴士數目的三份之一。我們的目標是在 2006 年或之前，可供輪椅上落的巴士數目增加至約 3 200 部。在的士方面，我們亦已為視力受損人士推行特為他們而設的設施。目前，本港超過 16 000 部(90%)的士已在車廂中裝有點字及凸字車輛登記號碼牌。到 2004 年，全港 18 000 部的士均會裝有這種號碼牌。自 2001 年 10 月以來，全港約有 6 700 部新登記的的士已裝有發聲咪錶，這些咪錶可以用廣東話、普通話或英語講出的士服務及的士車費。裝有發聲咪錶的的士數目現正逐漸增加。

我們向無法使用公共交通工具的殘疾人士提供特別交通服務。這些服務分為兩個主要類別：由中心安排的交通服務及復康巴士。前者為前往復康中心及特殊學校的人士而設；而復康巴士服務行走全港各地，並設有約 90 部可供輪椅上落的巴士。這個服務網絡按固定路線提供定期及接駁服務，以及設有電話預約服務，每年載客約達 490 000 人次。這兩類特別交通服務均由政府資助；

我們亦為自行駕駛的肢體殘疾司機提供一系列的優惠，包括豁免繳交駕駛執照費、每年的車輛牌照費、車輛首次登記稅、使用政府隧道及橋樑的收費、燃油稅，以及設有收費錶的路旁停車位的泊車費；以及

政府提供方便殘疾人士使用的交通設施，包括超過 10 000 個電子響號交通燈及在過路處設下斜路緣。

普及運輸 - - 促進殘疾人士使用公共運輸服務及交通設施的權利的新抱負

我們決意要為殘疾人士提供一個無障礙及方便出入的街道環境，以及方便使用的運輸服務。正如我剛才曾經指出，我們已取得良好的進展。不過，我們現時所採取的模式傾向對需求作出回應，而沒有提供一個明確的路向，幫助各相關利益者達成共識。此外，我們希望採取策略性的模式，為社會上所有人士策劃及提供方便使用的運輸服務和無障礙環境。這項新抱負「普及運輸」的目的，是就未來路向訂立清晰的概念、使各相關利益者取得共識，以及幫助大家了解並竭盡所能達成我們的目標。

在這個概念下，我們正制訂五項「更佳策略」，就有關的策劃及推行工作定下明確方向。這五項「更佳策略」包括：

更暢達的運輸服務 - - 這項策略希望達成的目標，包括進一步擴展可供

殘疾人士使用的專利巴士、鐵路和復康巴士服務，及可方便輪椅上落的的士服務。

更優良的公共運輸基建及設施 - - 包括提供方便使用的公共交通交匯處、巴士總站、的士站、渡輪碼頭、鐵路車站及其他方便轉乘公共運輸服務的輔助設施。這些基建及設施並非單為殘疾人士而設，而是為所有人而設。

更完善的街道環境 - - 我們的目的是提供更完善的行人設施，例如在 2004 年或之前，在所有設有交通燈號的過路處安裝電子響號交通燈，以及在未來 10 年，在連接各主要公共交通交匯處及殘疾人士社區設施的通道加設凹凸紋引道，並在更多行人天橋安裝升降機和設立更廣泛的行人專區。

更妥善的規劃標準、指引及程序 - - 包括修訂《運輸策劃及設計手冊》。同時，我們亦會定期重新審閱、檢討和修訂本署的規劃手冊及指引，以配合不斷轉變的需要和新環境。

更良好的夥伴關係，使工作及成果更為理想 - - 包括就新措施和需要範疇擴展現有的諮詢渠道、推廣「普及運輸」的概念以及與香港的團體（包括香港復康聯盟）建立夥伴關係，以促進殘疾人士使用交通工具的權利。

我期望這個新的模式，會在未來的日子為我們帶來真正的動力和有意義的具體成就。

## 意見

概略介紹過我們的模式後，我希望提出幾點意見：

我所提及的幾項正式途徑，包括政策、法例及體制安排等，是推動真正進展的主要部分。

規劃標準與指引具體闡明制訂政策及法例的目的。前線的同事如有明確的標準與指引可供依循，從一開始便可妥當地進行有關設施的建造工程，即使會帶來一些開支，亦不會太大。假如日後才作出改動，便會困難得多。

當需要大規模提供某項設施時，採取有系統的方式和定下明確的預計完成日期，將有助達成目標。我們曾使用這個方法建設下斜路緣、安裝電子響號交通燈及在的士內裝設點字車牌。

同樣，如果需要採取不預設完成期限的模式，我們發覺制訂持續進行的有系統計劃會有幫助，例如我們需要設置更多凹凸紋引道，有系統的方式較零碎進行的方式更有助我們集中處理有關工作，而且效果更理想。

我們期望這個新抱負 - - 「普及運輸」有助鼓勵和推動我們，並且提升我們的實際成果。

最後，建立夥伴關係十分重要。與朋友及殘疾人士代表建立夥伴關係，使運輸署更能配合他們的需要。讓我列舉兩個例子：第一，「普及運輸」這概念其實



是我在一次與殘疾人士舉行的會議中所接獲的建議。我很高興提出這項建議的張健輝今天也在這裏。第二，一些其他團體的代表帶我在香港進行實地視察，讓我親身體驗他們在街上所遇到的困難。他們積極的態度和對我們所面對困難的理解，對我和我的同事來說，是一股強大的推動力，幫助我們取得有意義的實質進展。

## 總結

在上述的新抱負 - - 「普及運輸」之下，運輸署致力在未來十年，為殘疾人士和整個社會建設更方便使用的運輸系統。不過，這並非是容易的工作。要具體落實這項新抱負，我們仍需進行很多工作。有關人士亦需明白，會有不少困難需要所有相關利益者共同解決。要實踐這項新的抱負，彼此溝通、互諒互讓是至為重要的。雖然困難重重，但我們會致力維護殘疾人士使用運輸服務及交通設施的權利，我們的決心不會減退。多謝各位。

\*\*\*\*\*

## 「行人閃動綠燈倒數器試驗計劃」展開

當綠燈閃動時，作為行人的你，可知道還有多少時間過馬路呢？運輸署由二零零二年十二月五日至二零零三年七月，在十處設有紅綠燈過馬路設施地點裝上行人閃動綠燈倒數器進行試驗計畫。若你行經該處，便可找到答案。

運輸署高級工程師李智超在記者簡報會上指出：「兩款共六十六套倒數器將分別安裝在十個裝有紅綠燈的馬路口以評估行人在使用紅綠燈過馬路時的行為。」

當綠色人形燈號閃動時，倒數器便隨即啟動倒數及顯示轉燈前所餘的秒數。

運輸署已委託城市大學就行人閃動綠燈倒數器是否有效減低行人過馬路風險作出評估。有關方面並會在試驗計劃期間進行意見調查及觀察行人過馬路的改變行為，以備日後分析之用。

十個設有行人閃動綠燈倒數器地點為：

地區	地點
- -	- -
旺角	彌敦道與旺角道交界
長沙灣	長沙灣道與南昌街交界
觀塘	康寧道與觀塘道交界
新蒲崗	大成街與東頭村道交界
北角	英皇道與電廠街交界
中環	皇后大道中與畢打街交界
荃灣	沙嘴道與川龍街交界
葵涌	葵芳地鐵站外的葵仁路
將軍澳	寶豐路與貿業路交界

大埔

廣福道與寶鄉街交界

\* \* \* \* \*

### 運輸署將發出第一組別私人駕駛教師執照

運輸署將發出一百七十三個第一組別私人駕駛教師執照(可以教授私家車及輕型貨車)，由十二月十九日起接受申請。

運輸署發言人表示：「現行的駕駛訓練政策是要維持有穩定及充足的私人駕駛教師數量。我們在一九九九及二〇〇〇年曾廣泛諮詢業內人士及立法會交通事務委員會成員，獲各方面同意按下列方法簽發新執照，以填補因自然流失而出現私人駕駛教師空缺：

\* 以在一九九九年的有效第一組別私人駕駛教師執照(第一組別教師執照)的平均數目(即1 050個)為參考；

\* 倘有效的第一組別教師執照數目下降至參考數目的大約百分之九十以下，便須發出新執照以填補數量；

\* 根據最近的檢討顯示，在二〇〇〇年五月至十月期間，第一組別教師執照的平均數目為877個，因此目前須發出173個執照。」

他表示，申請者在申請時，必須最少連續三年持有車輛類別1和2(私家車及輕型貨車)的有效正式駕駛執照，同時在過去五年內並未有觸犯《道路交通條例(香港法例第374章)》第36(危險駕駛引致死亡)或第39(酒後駕駛)條，才符合申請資格。

發言人表示，為使每一位申請人都有均等機會，現行法例已規定若申請人數超出第一組別教師執照的發牌名額(即173個)，將會進行抽籤，每份申請均會獲配一個次序編號。運輸署將依照抽籤的先後次序，向符合上述資格的申請者發出測驗邀請，直至第一組別教師執照額滿為止。

測驗分兩部份：筆試及路試。申請者必須筆試及格才會獲邀參加路試；在兩部份均取得及格成績的申請者將合資格獲發第一組別教師執照。

第一組別教師執照測驗表格(TD560)及申請測驗人士須知(TD564)可往運輸署各牌照事務處、培正道駕駛考試中心及各區民政事務處索取，亦可由運輸署網址<http://www.info.gov.hk/td>下載。申請者可使用複印的申請表格填寫所需資料提交申請。

申請可以郵遞方式寄到以下地址：

九龍何文田  
培正道19號  
運輸署駕駛事務組

或遞交(無須親自遞交)至下列任何一個地點的收集箱：

(地點 A)

香港金鐘  
金鐘道 95 號  
統一中心 3 樓  
運輸署港島區駕駛考試排期事務處

(地點 B)

九龍長沙灣道 303 號  
長沙灣政府合署 2 樓  
運輸署九龍區駕駛考試排期事務處

(地點 C)

九龍何文田  
培正道 19 號  
運輸署駕駛事務組

所有申請須於二〇一三年一月十日下午五時前提交。如以郵遞方式提交申請，郵戳日期將被視為提出申請日期。逾期遞交的申請將不獲處理。

發言人補充說，運輸署人員(包括考牌主任)將獲准申請私人駕駛教師執照。他們將由外間主考人員進行測驗；成功取得私人駕駛教師執照的運輸署人員，在退休前將不可執業。

第一組別教師執照數目將在約兩年後再行檢討。

\* \* \* \* \*

### 運輸署批出電子行人過路發聲裝置安裝合約

運輸署自二〇一二年三月起測試過來自德國、加拿大、奧地利及瑞典生產商提供的電子行人過路發聲裝置(電子過路裝置)後，在十二月二十日(星期五)由政府物料供應處代表批出價值三千二百八十萬元合約予 Siemens Ltd，以提供及安裝電子過路裝置。

運輸署發言人表示：「電子過路裝置能因應四周環境噪音水平的變化，自動調節所發出的音量，以協助弱視人士在交通燈控制的路口橫過馬路，同時對附近居民帶來較少滋擾。」

他補充說，安裝工程分兩個階段進行：二〇一三年九月前，將目前約七千個行人過路發聲裝置更換為電子過路裝置；二〇一四年四月前，為各沒有行人過路發聲裝置的路口安裝共三千個電子過路裝置。

目前，在 1 445 個設有行人過路處的交通燈控制的路口中，有百分之六十六(或九百五十四個)路口，已裝設了大約 7 000 個會發出固定音量的「滴答」聲行人過路發聲裝置，以方便弱視人士橫過馬路。

該種行人過路發聲裝置音量固定，當環境嘈雜時，弱視人士可能會覺得音量不足，但當環境寧靜時，附近居民可能覺得聲響對他們造成滋擾。而電子過路裝置由於能因應四周環境噪音水平自動調節所發出的音量，因而可平衡雙方關注的問題以達致解決辦法。

\*\*\*\*\*

### 司機接載殘疾人士泊車試驗計劃延長

運輸署於十二月三十一日宣布延長司機接載殘疾人士泊車試驗計劃一年，至二〇一三年十二月三十一日止。這項試驗計劃目的是讓持有接載殘疾人士泊車證明書的司機可把車輛停泊在政府多層停車場內的指定停車位內。

運輸署發言人表示：「在試驗計劃期間，申請人或其接載的行動不便親屬，必須擁有以他本人姓名註冊的車輛。持有效接載殘疾人士泊車證明書的持證人在泊車時，必須是接載申請表上所列的殘疾親屬，親屬可包括申請人的祖父母、父母、配偶、子女或領養子女。」

他提醒持證人，接載殘疾人士泊車證明書是不可轉讓他人的。

殘疾人士泊車證明書申請表格及細節可在運輸署各牌照事處索取及在運輸署網頁 ([www.info.gov.hk/td](http://www.info.gov.hk/td)) 下載。市民可致電政府熱線 1823 或在辦公時間內致電運輸署 2829 5326 查詢。

\*\*\*\*\*

資料來源：新聞及公共關係組

## **TRANSPORT NEWS – December 2002**

### **C for T speech at seminar on "Barrier-free" Environment**

The following is a speech entitled "Transport for All" delivered on December 5 by the Commissioner for Transport, Mr Robert Footman, at the 10th Anniversary of the Rehabilitation Alliance Hong Kong Seminar on "Barrier-free" Environment at the Hong Kong Polytechnic University:

Sir Harry, Mr. Cheng Kin-fai, distinguished guests, ladies and gentlemen,

#### Introduction

I am most privileged to be invited to join all of you today at the Hong Kong Polytechnic University to celebrate the 10th Anniversary of the Rehabilitation Alliance and to deliver an opening address to kick off the Seminar on Barrier Free Environment organized by the Alliance. I would like firstly to congratulate Sir Harry, Mr. Cheng Kin-fai and his Committee in leading the Rehabilitation Alliance to pass through its first decade so successfully. The Alliance, as we all know, has represented with great success the interests of people with disabilities in Hong Kong. Under the guidance of Sir Harry and the chairmanship of Mr. Cheng, the Alliance has made significant contributions to career training and provision of voluntary services for people with disabilities, as well as public education on the need for a barrier-free environment. Today's seminar is just another example of the distinguished achievements of the Alliance.

In October this year, I attended the Osaka Forum with Sir Harry and Mr. Cheng Kin-fai in Japan. At the Forum, I shared with delegates from Hong Kong and from countries of the Asia Pacific Region our new vision for provision of transport services and facilities for people with disabilities, that is, the vision of "Transport for All". Today, I would like to take this opportunity to share with you again our new vision. My talk today will briefly cover government policy and legislation, our current approach and our new vision of "Transport for All", with some observations.

#### Government Policy and Institutional Arrangements

Access and transport are priority issues for people with a disability. The Hong Kong SAR Government's policy objectives are stipulated in our 1995 White Paper on Rehabilitation - Equal Opportunities and Full Integration: A Better Tomorrow for All. They are to ensure:

- \* The development of a barrier-free physical environment, which permits access to all buildings and facilities for all people with disability; and
- \* The development of a transport system which includes provisions to meet the needs of people with a disability so as to enhance their ability to move around at will in society and to facilitate their full participation and integration into the community.

The Transport Department is one of the agencies that oversees and implements the above two policy objectives, through provision of accessible public transport services and on-street facilities. We observe the Disabilities Discrimination Ordinance which lays down the legislative foundation that all transport services and facilities should be accessible to people with disabilities. We also published the Transport Planning and Design Manual in June 2001, after consultation with representatives of people with disabilities, to provide general guidelines on the design and provision of facilities for planners and designers to follow.

On partnership, the Transport Department set up a Working Group on Access to Public Transport by People with Disabilities to provide a forum for the exchange of views among representatives of people with disabilities, public transport operators and relevant government departments, and discussions of issues of common concern. The Working Group also identifies new initiatives and monitors implementation of agreed programmes. I am grateful to the support rendered by the Rehabilitation Alliance to the Working Group. Transport Department also participates in the Rehabilitation Advisory Committee Access Sub-committee to work with other government departments, and the disabled community to make our city barrier-free and accessible. We also cooperate closely with the Panel on Transport and the Panel on Welfare Services of the Legislative Council as well as the Equal Opportunities Commission to promote accessible transport.

#### Current Approach in Promoting Disability Rights for Accessibility to Transport

At present, the transport needs of people with disabilities are met in the following ways:

\* public transport and railway operators are encouraged to make their vehicles and services accessible as far as is practicable. With our encouragement, our franchised bus operators have introduced about 2,000 wheelchair accessible franchised buses with fixed ramp, or about one-third of all franchised buses. We aim to increase the number of wheelchair accessible buses to about 3,200 by 2006. On taxis, we have also introduced tailor-made facilities for people with visual impairment. At present, over 16,000 or 90% of our taxis are installed with a Braille and tactile vehicle registration number plate inside the vehicle compartment. By 2004, virtually all our 18,000 taxis will be equipped with this plate. Since October 2001, about 6,700 newly registered taxis in Hong Kong have been installed with talking taxi meters. These meters can announce taxi service and taxi fare related messages in Cantonese, Putonghua or English. The number of taxis with talking taxi meters is now increasing progressively.

\* special transport services are provided for those who are unable to use public transport. There are two main types: center-based transport and the Rehabus. The former caters for people attending rehabilitation institutions and special schools. The Rehabus service is a territory-wide transport network comprising a fleet of about 90 wheelchair accessible buses. The network offers scheduled and feeder services on fixed routes and dial-a-ride service to serve some 490,000 passenger trips a year. These two types of special transport services are funded by the Government;

\* a range of concessions are also provided for drivers with physical disabilities who drive their own vehicles. These include exemption from payment of driving licence fee, annual vehicle licence fee, vehicle first registration tax, tolls for using government tunnels and bridges, duty on hydrocarbon oil and parking fee for on-street metered parking spaces; and

\* Government provides accessible traffic facilities like over 10,000 electronic audible traffic signals and dropped kerbs at crossings.

#### Transport for All - A New Vision for Promoting Disability Rights for Accessibility to Public Transport Services and Traffic Facilities

We are determined to provide a barrier-free and accessible street environment and accessible transport services for people with disabilities. As indicated above, we have made good progress. But our present approach is rather demand responsive and does not provide a clear way to facilitate building a common consensus among stakeholders. Furthermore, we want to adopt a strategic approach to plan and provide accessible transport services and barrier-free environment to all in our society. Our new vision, "Transport for All", is designed to develop a clear concept of the way ahead and consensus among stakeholders, and to help us all understand and deliver our objectives to the best of our abilities.

Under this umbrella, we are formulating a "5-Betters Strategy" to provide clear directions for planning and implementation. The "5-Betters Strategy" includes :

\* Better accessible transport services for all - the target results under this strategy include further expansion of accessible franchised bus, railway, ferry and rebus services as well as wheelchair accessible taxi services.

\* Better public transport infrastructure and facilities for all - which covers provision of accessible public transport interchanges, bus termini, taxi stands, ferry piers and railway stations and other ancillary facilities which would facilitate easy interchange with public transport services, not only for people with disabilities but for all.

\* Better streets and pedestrian areas for all - we aim to provide better pedestrian facilities like electronic audible traffic signals by 2004 at all signalized crossings, tactile guide paths to connect major public transport interchanges and community facilities for people with disabilities, more lifts at footbridges and more extensive pedestrian areas in the coming decade.

\* Better planning standards, guidelines and procedures, including updating our Transport Planning and Design Manual. We will also revisit, review and revise our planning manual and guidelines regularly to meet changing needs and new circumstances.

\* Better partnership for actions and results - this includes developing existing advisory channels on new initiatives and new areas of needs, promotion of the concept of "Transport for All" and partnering with Hong Kong organisations including of course the Rehabilitation

Alliance Hong Kong to promote disability rights for accessibility to transport.

I hope that the new approach will give us some real motivation and meaningful concrete achievements in the years ahead.

#### Comments

I have given a broad account of our approach, and would like to make a number of comments :

\* The various formal elements I have described, policy, legislation, institutional arrangements and so on, are vital components in promoting real progress.

\* Planning standards and guidelines give concrete expression to policy and legislative intent. If colleagues at the front line have clear standards and guidelines, then the facilities will be built properly, at little if any expense, from the start. Retrofitting changes is much more difficult.

\* Where something is needed on a large scale, it helps to develop a programmed approach, with clear targets for completion. We have been able to do this for dropped kerbs, electronic audible traffic signals, and Braille plates in taxi cabs.

\* Similarly, if a more open-ended approach is needed, we have found developing an ongoing programme helps us - for example we need to develop more tactile paths, and a programmed rather than piece meal approach will help us focus on this task, and deliver more.

\* We hope that the new vision "Transport for All" will help motivate, energize, and enhance our actual achievements.

\* Finally, partnership is vital. Partnership with friends and representatives from those with disabilities has helped us in Transport Department to be more responsive to needs. Two examples : first, "Transport for All" was in fact suggested to us in one of my meetings with representatives from those with disabilities, and I am delighted that Cheung Kin-fai who made the suggestion is here today. Second, representatives from other associations took me on a check walk in Hong Kong to see for myself the difficulties faced on our streets. Their positive approach, and their understanding of the problems we face, are very powerful motivations for me and my staff, and help us to make real and meaningful progress.

#### Conclusion

With the new vision of "Transport for All" outlined above, the Transport Department is determined to strive for better accessible transport system for people with disabilities and the entire community in the coming decade. However, it is not an easy task. Much work remains to be done to implement and materialize the new vision. Concerned parties also need to understand that there will be difficulties which have to be resolved jointly by all



stakeholders. Mutual communication, understanding and compromising are key words for the success of the new vision. Though there are difficulties, our commitment for upholding disability rights for accessibility to transport services and traffic facilities will not fade away. Thank you.

\*\*\*\*\*

## **Pedestrian Flashing Green Countdown Display on trial begins**

Do you know how much time is left for pedestrians crossing the road when the 'Green man' light is flashing? From December 5 onwards you may get the answer if you are crossing at one of the 10 locations where a Pedestrian Flashing Green Countdown Display (PFGCD) system is in place under a Transport Department trial scheme.

Introducing the details of the trial scheme at a press briefing, Senior Engineer of Transport Department, Mr Li Chi-chiu said: "66 sets of PFGCD in two models have been attached to the traffic lights at 10 signalized crossings in the territory to evaluate the behaviour of pedestrians crossing the road with traffic light facilities.

When the 'Green man' light starts to flash, the PFGCD will countdown to show the remaining green time concurrently

City University of Hong Kong has been commissioned to evaluate the benefit and effectiveness of the PFGCD in reducing the risk of road crossing. An opinion survey and observations on the behavioral change of pedestrians will be conducted and analyzed during and after the trial, which will end in July 2003.

Locations of the 10 signalized crossings are as follows:

District	Location
-----	-----
Mongkok	Nathan Road/Mongkok Road
Cheung Sha Wan	Cheung Sha Wan Road/Nam Cheong Street
Kwun Tong	Hong Ning Road/Kwun Tong Road
San Po Kong	Tai Shing Street/Tung Tau Tsuen Road
North Point	King's Road/Tin Chong Street
Central	Queen's Road Central/Pedder Street
Tsuen Wan	Sha Tsui Road/Chuen Lung Street
Kwai Chung	Kwai Yan Road o/s Kwai Fong MTR Station
Tseung Kwan O	Po Fung Road/Mau Yip Road
Tai Po	Kwong Fuk Road/Po Heung Street

\*\*\*\*\*

## **TD to issue Group 1 Private Driving Instructor Licences**

The Transport Department (TD) will from December 19 invites applications for the issue of 173 Group 1 Private Driving Instructor's (PDI) licences (for driving instruction of private cars and light goods vehicles).

A TD spokesman said: "It is the existing driver-training policy to maintain a stable and sufficient supply of PDIs. Following extensive consultations with the trade and LegCo Transport Panel in 1999 and 2000, it has been agreed that new licences will be issued to replenish the loss through natural wastage in the following ways:

- \* the average number of valid Group 1 PDI licences in 1999 (i.e. 1,050 licences) will be used as a reference;
- \* when the number of valid Group 1 PDI licences falls below about 90 per cent of the reference, new licences will be issued to replenish the supply; and
- \* the latest review shows that the average number of Group 1 PDI licences was 877 during May to October 2002; therefore 173 licences are being issued now."

He said: "Any person who possesses a valid full driving licence for Class 1 and 2 (private car and light goods vehicle) continuously for at least three consecutive years preceding the application and has not been convicted of any offence under Section 36 (causing death by dangerous driving) or 39 (drink driving) of the Road Traffic Ordinance (Cap. 374) during the past five years preceding the application will be eligible."

The spokesman said to maintain fairness among all applicants, there was already a provision in the existing law that if the number of eligible applicants exceeded the total of 173 Group 1 PDI licences to be issued, a ballot would be held and each application would be allotted a priority number.

Subject to the availability of the Group 1 PDI licences to be issued, applicants who meet the qualification stipulated above will be invited to take the test according to their balloted priority number.

The test is divided into two parts: the written test and the road test. Only applicants who have passed the written test will be invited to take the road test. Applicants who pass both parts will be qualified for the Group 1 PDI licences.

Application Forms (TD560) and the Guidance Notes for Applicants (TD564) are available at the District Offices and also the TD offices. Blank application form can be downloaded through the TD website (<http://www.info.gov.hk/td>). Xeroxed copy of blank application form can also be used for filling the necessary data by the applicants for submission.

Applications may be submitted by post to:

Transport Department  
Driving Services Section  
19 Pui Ching Road  
Homantin, Kowloon

Completed forms can also be sent by hand (not necessarily in person) to any of the collection boxes at one of the following locations:

(location A)  
Transport Department  
Hong Kong Region Driving Test Appointment Office  
3/F, United Centre  
95 Queensway  
Admiralty, Hong Kong

(location B)  
Transport Department  
Kowloon Region Driving Test Appointment Office  
2/F, Cheung Sha Wan Government Offices Building  
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

(location C)  
Transport Department  
Driving Services Section  
19 Pui Ching Road  
Homantin, Kowloon

Applications must be submitted before 5 pm on January 10, 2003. For applications submitted by post, the stamped date will be taken as the date of application.

The spokesman added that TD staff, including Driving Examiners, would be allowed to apply for the PDI licence but would be tested by external examiners and, if successful in obtaining PDI licences, would be debarred from practicing until they have retired.

The number of Group 1 PDI licences will be reviewed again in about two years' time.

\*\*\*\*\*

### **TD awarded electronic audible traffic signal contract**

On behalf of the Transport Department (TD), the Government Supplies Department awarded the contract for supply and installation of the electronic audible traffic signal (e-ATS) at a sum of \$32.8 million to Siemens Ltd on December 20, after the trial of products by different manufacturers from Germany, Canada, Austria and Sweden since

March 2000.

A TD spokesman said: "The e-ATS, equipped to adjust its output sound level automatically in response to the ambient noise level, will provide adequate sound to guide the visually impaired at the pedestrian crossings while minimizing the interference to the nearby residents."

He added that the installation would be divided into two phases: about 7000 units of existing electromechanical type audible traffic signal would be replaced by e-ATS by September 2003; another 3000 units of e-ATS would then be installed on existing pedestrian crossings without audible traffic signal (ATS) by April 2004.

Presently, 66 percent (or 954) of the 1445 signalised junctions with pedestrian crossings are installed with some 7000 units of ATS. They generate "tic-tac" sound at a fixed output level.

As the output level of ATS is fixed, the visually impaired may find the sound level inadequate when the ambient is noisy and the nearby residents may find the sound level too high when the environment is relatively quiet. The ambient noise responsive feature of the e-ATS, thus, addresses the concerns of both the visually impaired and local residents.

\*\*\*\*\*

### **Trial scheme for drivers carrying people with mobility disabilities extended**

Transport Department (TD) announced on December 31 that the trial scheme for drivers carrying people with mobility disabilities to park their vehicles at designated parking spaces in government multi-storey carparks will be extended for one year until December 31, 2003.

A TD spokesman said: "Under the trial scheme, a parking certificate which is valid until December 31, 2003 will be issued to the applicant or his/her family member with mobility disability who must own a vehicle. Holders of the valid certificate must carry their family members with mobility disabilities as stated in the application when making use of the certificate."

He said the family members with mobility disabilities might include the applicant's grandfather, grandmother, father, mother, spouse, son, daughter, adopted son or adopted daughter.

He also reminded that the parking certificate for drivers carrying people with mobility disabilities was not transferable.

Application form and "notes to help you" are available at TD's licensing offices and can

be downloaded from the website ([www.info.gov.hk/td](http://www.info.gov.hk/td)). Enquiries can be made at Government hotline 1823 or TD at 2829 5326 during office hours.

\*\*\*\*\*

Source : Information & Public Relations Unit

# 圖表 Tables

## 數字進位

由於進位關係，統計表內個別項目加起來可能與總數略有出入。

## **Rounding of figures**

Owing to rounding , there may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total.

**第一組：公共交通統計數字**  
**Section 1 : Public Transport Statistics**

**表 1.1 : 按營辦商劃分的公共交通營運統計數字**

**Table 1.1 : Operating Statistics by Public Transport Operator**

2002/12

公共交通營辦商 Public Transport Operator		月內 During the Month					月底 As at End of the Month						
		乘客人次 Passenger Journeys <sup>(a)</sup> ( '000)	比較 Comp. with		車輛行駛里數 Car km Oper. <sup>(i)</sup> ( '000)	比較 Comp. with		領牌車/船隊規模 Licensed Fleet <sup>(b)</sup>		載客量 Passenger Carry- ing Capacity	比較 Comp. with		
			2001/12 (%)	2002/11 (%)		2001/12 (%)	2002/11 (%)	2001/12 (%)	2002/11 (%)				
九龍巴士(1933)有限公司 Kowloon Motor Bus Co., (1933) Ltd.		94 987 ( 8 307)	-3 -5	+1 +1	29 915 ( 3 248)	+0 +0	+4 +2	巴士 Buses <sup>(c)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	4 430 4 190 240	+1 +2 -4	+1 +1 0	566 145	+1 +1 0
新大嶼山巴士(1973)有限公司 New Lantao Bus Co., (1973) Ltd.		785	+12	+2	440	+5	+5	巴士 Buses <sup>(c)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	78 0 78	+4 - +4	0 - 0	4 878	+6 0 0
城巴有限公司 Citybus Ltd.		18 703 ( 4 214)	+1 +1	+1 +3	7 193 ( 2 590)	+3 +4	+3 +2	巴士 Buses <sup>(c)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	956 840 116	-0 0 -1	0 0 0	113 678	-0 0 0
龍運巴士有限公司 Long Win Bus Co., Ltd.		1 716	+5	+4	1 987	+1	+4	巴士 Buses <sup>(c)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	145 136 9	-9 -9 -10	-9 -9 -10	17 397	-10 -10 -10
新世界第一巴士服務有限公司 New World First Bus Services Ltd.		15 951 ( 5 159)	-6 -4	+0 +1	5 201 ( 1 988)	+2 -1	+3 +3	巴士 Buses <sup>(c)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	769 723 46	+2 +3 -19	0 0 0	93 433	+1 +0 +0
地鐵有限公司 MTR Corporation Ltd.	本地線 Local Line <sup>(d)</sup>	70 678 ( 24 361)	+6 +3	+4 +3	1 229@	+14	+4	卡車 Cars	962	+14	0	300 625	+14 0
	機快線 Airport Express Line	757 ( 359)	+1 +4	+11 +14	238@	+0	+4	卡車 Cars	77	0	0	4 224	0 0
九廣鐵路公司 Kowloon-Canton Railway Corporation	東鐵 East Rail	25 929	-0	+3	543@	+1	+3	卡車 Cars	447	+16	0	148 969	+16 0
	輕便鐵路 Light Rail	9 400	-5	-2	892	-2	+2	卡車 LRV	119	0	0	25 705	0 0
	巴士 Bus <sup>(e)</sup>	2 190	+16	-3	493	+6	+2	巴士 Buses <sup>(c)</sup> - 雙層 Double Deck - 單層 Single Deck	91 67 24	+14 +14 +14	+1 +2 0	9 418	+14 +1 +1
香港電車有限公司 Hongkong Tramways Ltd.		7 428	-5	+3	487	-9	+3	雙層電車 Double Deck Tramcars <sup>(f)</sup>	161	0	0	22 379	0 0
山頂纜車有限公司 Peak Tramways Co., Ltd.		364	+3	+9	9	+0	+0	纜車 Tramcars	2	0	0	240	0 0
專線小巴服務 Green Minibus Services *		36 467	+4	+4	22 281	+3	+3	專線小巴 GMBs	2 539	+4	0	40 624	+4 0
居民巴士服務 Residents' Services *		5 339	+12	+4	3 482	+11	+5	旅遊巴士 Coaches	1 017	+1	+1	55 440	-1 +2
新世界第一渡輪服務有限公司 New World First Ferry Services Ltd.		1 215 ( 220)	-10 -25	-1 -0	-	-	-	船隻 Vessels	32	+3	0	18 559	-0 0
天星小輪有限公司 The "Star" Ferry Co., Ltd.		2 781 ( 2 781)	-4 -4	+15 +15	-	-	-	船隻 Vessels	13	0	0	7 366	0 0
持牌小輪服務 Licensed Ferry Services <sup>(g)</sup>		957 ( 140)	-9 -18	-0 +3	-	-	-	船隻 Vessels	51	0	+16	12 310	+10 +20

表 1.1 (續)  
Table 1.1 (cont'd)

2002/12

公共交通營辦商 Public Transport Operator	月內 During the Month						月底 As at End of the Month					
	乘客人次 Passenger Journeys <sup>(a)</sup> (‘000)	比較 Comp. with		車輛行駛里數 Car km Oper. (‘000)	比較 Comp. with		領牌車/船隊規模 Licensed Fleet <sup>(b)</sup>	比較 Comp. with		載容量 Passenger Carry- ing Capacity	比較 Comp. with	
		2001/12 (%)	2002/11 (%)		2001/12 (%)	2002/11 (%)		2001/12 (%)	2002/11 (%)		2001/12 (%)	2002/11 (%)
固定路線小計 Fixed Route Sub-total *	295 647	+0	+2							1 441 390	+5	+0
紅色小巴 Red Minibus <sup>(h)</sup>	15 300	-3	+2	-	-	-	紅色小巴 RMBs 1 804	-5	0	28 864	-5	0
的士 Taxis <sup>(i)</sup>	40 502	-0	+4	-	-	-	的士 Taxis <sup>(c)</sup> 18 040	-0	+0	90 195	-0	+0
合計 Total *	351 449	+0	+3							1 560 449	+4	+0

註：

- 括號內的數字代表過海服務。
- \* 臨時數字。
- @ 指列車行駛里數。
- (a) 各類型行走固定路線的公共交通工具的營運統計數字由有關的營辦商提供。
- (b) 指個別營辦商其領有牌照的車輛/船隻數目，一般不等於實際投入服務的車輛/船隻數目。營辦商提供的固定路線車輛/船隻數目，包括後備車輛/船隻。
- (c) 數字來自運輸署牌照紀錄。
- (d) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。
- (e) 指九廣鐵路公司營辦的輕鐵專區巴士。
- (f) 不包括只供私人租用的兩輛開蓬式雙層電車。
- (g) 不包括街渡。
- (h) 估計數字按1997年使用公共小巴服務情況調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。該估計數字不能反映乘客人次的短期波動。
- (i) 估計數字按的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。該估計數字不能反映乘客人次的短期波動。
- (j) 由2000年1月起，巴士營辦商的車輛行駛里數已統一為收費里數。

Notes :

- Figures in brackets represent cross harbour service.
- \* Provisional figure.
- @ Refers to train-kilometers operated.
- (a) Statistics of various fixed route modes are supplied by respective public transport operators.
- (b) It refers to the number of licensed vehicles/vessels owned by individual operators and is generally not the actual number of vehicles/vessels deployed in service. The number of fixed route vehicles/ferries returned by the operators includes spares.
- (c) From the licensing records of Transport Department.
- (d) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line.
- (e) The figure refers to Transit Service Area buses operated by KCRC.
- (f) Excluding two open-balcony tram-cars used for private hires only.
- (g) Excluding Kaitos.
- (h) Estimated figure is based on the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. The figure cannot reflect short term fluctuation in passenger journey.
- (i) Estimated figure is based on the Annual Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month. The figure cannot reflect short term fluctuation in passenger journey.
- (j) Starting from January 2000, the Car Km operated of bus operators has been standardized as pay km.



表 1.2 : 按營辦商劃分的公共交通乘客人次趨勢  
Table 1.2 : Trend of Passenger Journeys by Public Transport Operator

2002/12  
(’000)

年 / 月 Year/Month	九巴 K.M.B.	中巴 <sup>(1)</sup> C.M.B. <sup>(1)</sup>	新大嶼山巴士 N.L.B.	城巴 Citybus	龍運巴士 <sup>(2)</sup> L.W.B. <sup>(2)</sup>	新巴 <sup>(3)</sup> N.W.F.B. <sup>(3)</sup>	地鐵 <sup>(4)</sup> MTR <sup>(4)</sup>	
							本地線 Local Line	機場快線 AEL
1998	1 034 351	104 920	6 208	183 295	14 364	46 958	793 602	3 928
1999	1 060 011	-	5 449	203 009	16 901	160 371	779 309	10 396
2000	1 089 176	-	5 507	213 310	17 251	186 521	767 416	10 349
2001	1 111 171	-	6 827	216 480	18 999	194 489	758 421	9 022
2002	1 134 354	-	8 960	220 375	20 311	195 450	777 210	8 457
2001 / 07	88 251	-	578	17 646	1 688	15 686	63 563	799
08	92 518	-	723	18 884	1 794	16 733	66 972	785
09	91 925	-	620	18 013	1 615	16 416	63 109	684
10	97 321	-	748	18 628	1 633	17 241	63 921	691
11	96 257	-	677	18 201	1 553	16 884	64 580	661
12	98 033	-	704	18 555	1 629	16 971	66 755	748
2002 / 01	97 593	-	630	18 531	1 581	16 808	65 680	692
02	87 695	-	749	16 686	1 555	15 081	57 330	653
03	97 666	-	739	18 600	1 681	16 727	64 327	736
04	94 860	-	713	18 130	1 636	16 343	60 612	713
05	97 740	-	745	18 628	1 691	16 884	63 051	669
06	93 044	-	668	17 822	1 660	16 251	60 378	651
07	95 745	-	788	18 655	1 841	17 007	64 929	730
08	94 402	-	849	18 839	1 871	16 582	67 364	752
09	91 406	-	712	18 119	1 667	15 607	66 467	684
10	95 349	-	814	19 096	1 756	16 307	68 627	739
11	93 866	-	768	18 567	1 655	15 904	67 767	680
12	94 987	-	785	18 703	1 716	15 951	70 678	757

註: (1) 中巴在1998年9月1日停辦。  
(2) 龍運巴士在1997年6月1日開辦。  
(3) 新巴在1998年9月1日開辦。  
(4) 地鐵東涌線和機場快線服務分別在1998年6月22日及7月6日開辦。香港地下鐵路公司在2000年6月30日改名地鐵有限公司。地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。將軍澳線在2002年8月18日開辦。

Notes : (1) China Motor Bus Co., Ltd. ceased operation on 1.9.1998.  
(2) Long Win Bus Co., Ltd was introduced on 1.6.1997.  
(3) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.  
(4) Tung Chung Line and Airport Express Line of MTR were introduced on 22.6.1998 and 6.7.1998 respectively. Mass Transit Railway Corporation was renamed as MTR Corporation Limited on 30.6.2000. MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line. Tseung Kwan O Line was introduced on 18.8.2002.

表 1.2 (續)  
Table 1.2 (cont'd)

2002/12  
(‘000)

年 / 月 Year/Month	九廣鐵路 K.C.R.C.			電車 Hongkong Tramways	山頂纜車 Peak Tramways	專線小巴 G.M.B.	居民巴士 Residents ' Services	油蔴地小輪 <sup>(6)(7)</sup> Hongkong & Yaumati Ferry <sup>(6)(7)</sup>
	東鐵 East Rail	輕便鐵路 Light Rail	巴士 <sup>(5)</sup> Bus <sup>(5)</sup>					
1998	269 443	114 474	37 872	92 893	3 321	361 829	39 753	22 756
1999	276 248	114 712	22 031	87 864	3 277	371 234	42 236	15 195
2000	289 337	118 104	15 510	86 106	3 476	386 333	48 622	535
2001	292 703	116 610	20 106	87 439	3 504	402 204	55 995	-
2002	296 437	114 465	25 535	87 123	3 714	414 453 *	58 897 *	-
2001 / 07	23 914	9 533	1 618	6 947	296	33 036	4 565	-
08	25 442	9 439	1 637	7 157	359	34 448	4 894	-
09	24 137	9 925	1 799	7 030	257	34 131	4 770	-
10	25 084	10 301	1 864	7 538	327	35 145	4 851	-
11	25 077	9 984	1 906	7 549	288	34 500	4 870	-
12	26 019	9 848	1 891	7 847	354	34 950	4 753	-
2002 / 01	25 063	9 986	1 989	7 672	267	34 883 *	4 808 *	-
02	23 003	8 751	1 774	6 916	307	31 304 *	4 246 *	-
03	25 553	9 833	2 145	7 703	256	34 947 *	4 705 *	-
04	24 377	9 462	2 134	7 328	292	34 162 *	4 683 *	-
05	24 328	10 081	2 254	7 477	298	35 595 *	4 840 *	-
06	23 315	9 506	2 160	6 909	251	34 580 *	4 852 *	-
07	24 776	9 391	2 125	7 099	318	36 553 *	5 021 *	-
08	25 471	8 958	2 002	7 160	405	30 309 *	5 076 *	-
09	24 076	9 695	2 204	6 913	277	34 494 *	4 982 *	-
10	25 338	9 858	2 305	7 280	342	35 955 *	5 224 *	-
11	25 208	9 544	2 252	7 238	335	35 202 *	5 121 *	-
12	25 929	9 400	2 190	7 428	364	36 467 *	5 339 *	-

- 註:
- (5) 九廣鐵路東鐵接駁巴士在1999年5月3日開始由九巴接辦。
- (6) 數字包括汽車渡輪所運載汽車的估計乘客數目。來往北角及九龍城的汽車渡輪於 1998年1月28日停辦。來往中環及佐敦的渡輪服務在 1998年2月2日停辦。香港油蔴地小輪船有限公司所有專利航線於 1999年4月1日轉為持牌航線。
- \* 臨時數字

- Notes :
- (5) KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by KMB starting from 3.5.1999.
- (6) Figures include estimated number of passengers in vehicles carried by the vehicular ferry services. Vehicular Ferry Service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998. Ferry Service between Central and Jordan ceased operation on 2.2.1998. All franchised routes of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were changed to licensed routes starting from 1.4.1999.
- \* Provisional figures.

表 1.2 (續)  
Table 1.2 (cont'd)

2002/12  
(‘000)

年 / 月 Year/Month	新渡輪 <sup>(7)</sup> New World First Ferry Services <sup>(7)</sup>	天星小輪 "Star" Ferry	持牌小輪 Licensed Ferry Services	紅色小巴 <sup>(8)</sup> RMB <sup>(8)</sup>	的士 <sup>(9)</sup> Taxi <sup>(9)</sup>	合計 Total	每日平均 Average daily
1998	-	30 025	9 959	217 345	475 805	3 863 100	10 584
1999	-	28 679	13 374	207 607	476 849	3 894 750	10 671
2000	13 619	28 579	13 407	201 662	478 325	3 973 147	10 856
2001	14 534	28 462	12 436	194 254	476 892	4 020 546	11 015
2002	14 885	28 677	11 428	185 029	476 906	4 082 665 *	11 185 *
2001 / 07	1 199	2 312	901	16 462	40 607	329 600	10 632
08	1 362	2 397	1 018	16 590	40 611	343 765	11 089
09	1 172	2 160	956	15 698	39 292	333 707	11 124
10	1 299	2 476	1 099	16 058	40 405	346 629	11 182
11	1 244	2 365	1 038	15 792	39 117	342 543	11 418
12	1 346	2 888	1 049	15 838	40 582	350 759	11 315
2002 / 01	1 230	2 440	1 008	16 136	40 539	347 537 *	11 211 *
02	1 263	2 193	899	14 174	36 637	311 219 *	11 115 *
03	1 288	2 440	1 052	15 772	40 643	346 813 *	11 188 *
04	1 272	2 405	978	15 300	39 308	334 709 *	11 157 *
05	1 271	2 333	1 021	15 814	40 562	345 282 *	11 138 *
06	1 156	2 153	908	15 292	39 265	330 820 *	11 027 *
07	1 263	2 388	917	15 926	40 476	345 948 *	11 160 *
08	1 300	2 473	871	15 793	40 375	340 853 *	10 995 *
09	1 146	2 174	886	15 116	39 075	335 702 *	11 190 *
10	1 259	2 468	971	15 462	40 395	349 546 *	11 276 *
11	1 222	2 428	960	14 942	39 129	342 787 *	11 426 *
12	1 215	2 781	957	15 300	40 502	351 449 *	11 337 *

- 註: (7) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由2000年1月15日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由2000年2月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客數目。  
(8) 在1997年前的估計數字是按1988年小型巴士調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。由1997年起所修訂的數字則按1997年使用公共小巴服務情 調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。  
(9) 估計數字按的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。該估計數字不能反映乘客人次的短期波動。  
\* 臨時數字

- Notes : (7) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000. Starting from February 2000, the passenger journeys did not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by vehicular ferry services.  
(8) Before 1997, the estimated figures are based on the 1988 Minibus Survey, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. Starting from 1997, the revised figures are based on the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month.  
(9) Estimated figure is based on the Annual Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month. The figure cannot reflect short term fluctuation in passenger journey.  
\* Provisional figures.

表 1.3 : 地鐵及專營巴士的乘客人次

2002/12

Table 1.3 : Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Bus

('000)

	香港 Intra HK	九龍及新界 Intra Kln/NT	過海 Cross Harbour	總數 Total
地鐵 MTR				
本地線 Local Line	9 224	37 092	24 361	70 678
機場快線 Airport Express Line	-	399	359	757
專營巴士 Franchised Bus	23 523	90 939	17 679	132 142

註：  
 1. 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。  
 2. 專營巴士包括九巴、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士及新巴。

Note：  
 1. MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line.  
 2. Franchised Bus includes KMB, NLB, Citybus, LWB and NWFB.

表 1.4 : 按公共交通分類的乘客人次趨勢

2002/12

Table 1.4 : Trend of Public Transport Passenger Journeys by Mode

('000)

年 / 月 Year/Month	鐵路 <sup>(1)</sup> Railway <sup>(1)</sup>	山頂纜車 Peak Tramways	專營巴士 <sup>(2)</sup> Franchised Bus <sup>(2)</sup>	九鐵接駁巴士 KCRC Bus	小巴 <sup>(3)</sup> Minibus <sup>(3)</sup>	的士 <sup>(4)</sup> Taxi <sup>(4)</sup>	居民巴士 Residents' Services	渡輪 <sup>(5)</sup> Ferry <sup>(5)</sup>	合計 Total
1998	1 274 340	3 321	1 390 096	37 872	579 174	475 805	39 753	62 739	3 863 100
1999	1 268 529	3 277	1 445 741	22 031	578 841	476 849	42 236	57 247	3 894 750
2000	1 271 313	3 476	1 511 765	15 510	587 995	478 325	48 622	56 140	3 973 147
2001	1 264 194	3 504	1 547 966	20 106	596 458	476 892	55 995	55 431	4 020 546
2002	1 283 691	3 714	1 579 450	25 535	599 482 *	476 906	58 897 *	54 990	4 082 665 *
2001 / 07	104 755	296	123 848	1 618	49 499	40 607	4 565	4 412	329 600
08	109 795	359	130 653	1 637	51 038	40 611	4 894	4 777	343 765
09	104 883	257	128 588	1 799	49 828	39 292	4 770	4 288	333 707
10	107 534	327	135 570	1 864	51 203	40 405	4 851	4 875	346 629
11	107 852	288	133 572	1 906	50 292	39 117	4 870	4 647	342 543
12	111 217	354	135 891	1 891	50 788	40 582	4 753	5 283	350 759
2002 / 01	109 095	267	135 142	1 989	51 019 *	40 539	4 808 *	4 678	347 537 *
02	96 654	307	121 767	1 774	45 478 *	36 637	4 246 *	4 355	311 219 *
03	108 151	256	135 414	2 145	50 719 *	40 643	4 705 *	4 780	346 813 *
04	102 492	292	131 681	2 134	49 462 *	39 308	4 683 *	4 656	334 709 *
05	105 606	298	135 688	2 254	51 409 *	40 562	4 840 *	4 625	345 282 *
06	100 759	251	129 444	2 160	49 871 *	39 265	4 852 *	4 217	330 820 *
07	106 925	318	134 036	2 125	52 480 *	40 476	5 021 *	4 569	345 948 *
08	109 705	405	132 544	2 002	46 103 *	40 375	5 076 *	4 643	340 853 *
09	107 835	277	127 511	2 204	49 611 *	39 075	4 982 *	4 207	335 702 *
10	111 841	342	133 322	2 305	51 417 *	40 395	5 224 *	4 698	349 546 *
11	110 437	335	130 760	2 252	50 144 *	39 129	5 121 *	4 609	342 787 *
12	114 192	364	132 142	2 190	51 767 *	40 502	5 339 *	4 953	351 449 *

- 註:
- (1) 包括九廣鐵路，輕鐵，地鐵及電車。
  - (2) 包括九巴，中巴（1.9.1998以前），新大嶼山巴士，城巴，龍運巴士及新巴（1.9.1998及以後）。
  - (3) 包括專線小巴及紅色小巴。在1997年前，紅色小巴的估計數字是按1988年小型巴士調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士（專線小巴除外）數目和該月份的日數計算。由1997年起，紅色小巴所修訂的數字則按1997年使用公共小巴服務情 調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士（專線小巴除外）數目和該月份的日數計算。
  - (4) 估計數字按的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。
  - (5) 2000年2月前的數字包括汽車渡輪所運載汽車的估計乘客數目。
- \* 臨時數字

- Notes :
- (1) It includes KCR, Light Rail, MTR and HK Tramways.
  - (2) It includes KMB, CMB(before 1.9.1998), NLB, Citybus, LWB and NWFB(on and after 1.9.1998).
  - (3) It includes green and red minibuses. Before 1997, the estimated figures on red minibus are based on the 1988 Minibus Survey, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. Starting from 1997, the revised figures on red minibus are based on the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month.
  - (4) Estimated figures are based on the Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month.
  - (5) Figures before February 2000 include estimated number of passengers in vehicles carried by the vehicular ferry services.
- \* Provisional figure.

表 1.5 : 選定公共交通營辦商的過海乘客人次趨勢

Table 1.5 : Trend of Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public Transport Operators

('000)

年 / 月 Year/Month	九巴 K.M.B.	中巴 <sup>(1)</sup> C.M.B. <sup>(1)</sup>	城巴 Citybus	新巴 <sup>(2)</sup> N.W.F.B. <sup>(2)</sup>	地鐵 M.T.R.	油蔴地小輪 <sup>(3)</sup> Hongkong & Yaumati Ferry <sup>(3)</sup>	新渡輪 <sup>(3)</sup> New World First Ferry Services <sup>(3)</sup>	天星小輪 "Star" Ferry	持牌小輪 Licensed Ferry Services
1998	93 926	36 068	32 414	15 855	289 073	5 084	-	30 025	281
1999	94 196	-	41 465	54 707	279 285	3 172	-	28 679	797
2000	101 819	-	46 264	62 086	273 844	107	2 488	28 579	1 452
2001	102 116	-	48 171	63 567	272 383	-	2 596	28 462	1 789
2002	101 130	-	49 127	61 965	279 409	-	2 622	28 677	1 702
2001 / 07	8 249	-	3 935	5 117	22 667	-	200	2 312	142
08	8 915	-	4 295	5 524	24 175	-	213	2 397	159
09	8 292	-	3 932	5 237	22 303	-	202	2 160	146
10	8 682	-	4 067	5 401	23 160	-	214	2 476	160
11	8 624	-	3 986	5 395	23 542	-	218	2 365	153
12	8 753	-	4 161	5 387	24 102	-	293	2 888	171
2002 / 01	8 671	-	4 073	5 345	23 964	-	255	2 440	164
02	7 867	-	3 802	4 768	20 694	-	237	2 193	130
03	8 784	-	4 211	5 344	23 478	-	218	2 440	155
04	8 512	-	4 077	5 158	22 197	-	209	2 405	161
05	8 635	-	4 121	5 244	22 826	-	219	2 333	152
06	8 246	-	3 894	5 025	21 844	-	203	2 153	131
07	8 842	-	4 202	5 356	23 697	-	211	2 388	140
08	8 848	-	4 315	5 338	24 406	-	211	2 473	135
09	7 854	-	3 925	4 914	23 199	-	199	2 174	122
10	8 349	-	4 186	5 185	24 318	-	219	2 468	136
11	8 214	-	4 108	5 131	24 065	-	221	2 428	136
12	8 307	-	4 214	5 159	24 720	-	220	2 781	140

- 註: (1) 中巴在1998年9月1日停辦。  
(2) 新巴在1998年9月1日開辦。  
(3) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由2000年1月15日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。

- Notes : (1) China Motor Bus Co. Ltd. ceased operation on 1.9.1998.  
(2) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.  
(3) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000.

圖 1.1 - 按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字

Chart 1.1 - Number of Fixed Route Passenger Journeys by Public Transport Operator

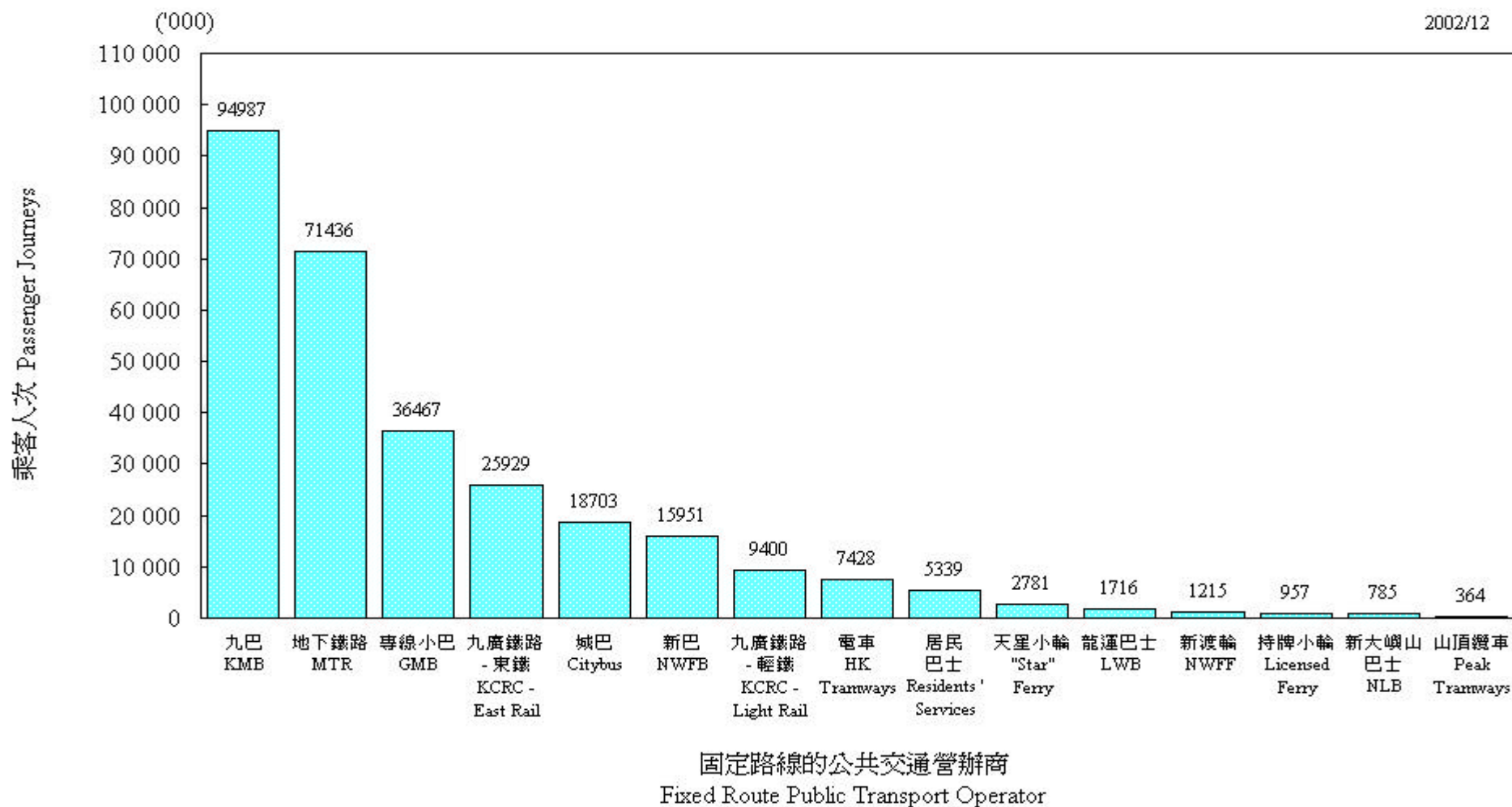


圖 1.2 - 按月劃分的平均每日公共交通乘客人次數字趨勢  
 Chart 1.2 - Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by Month

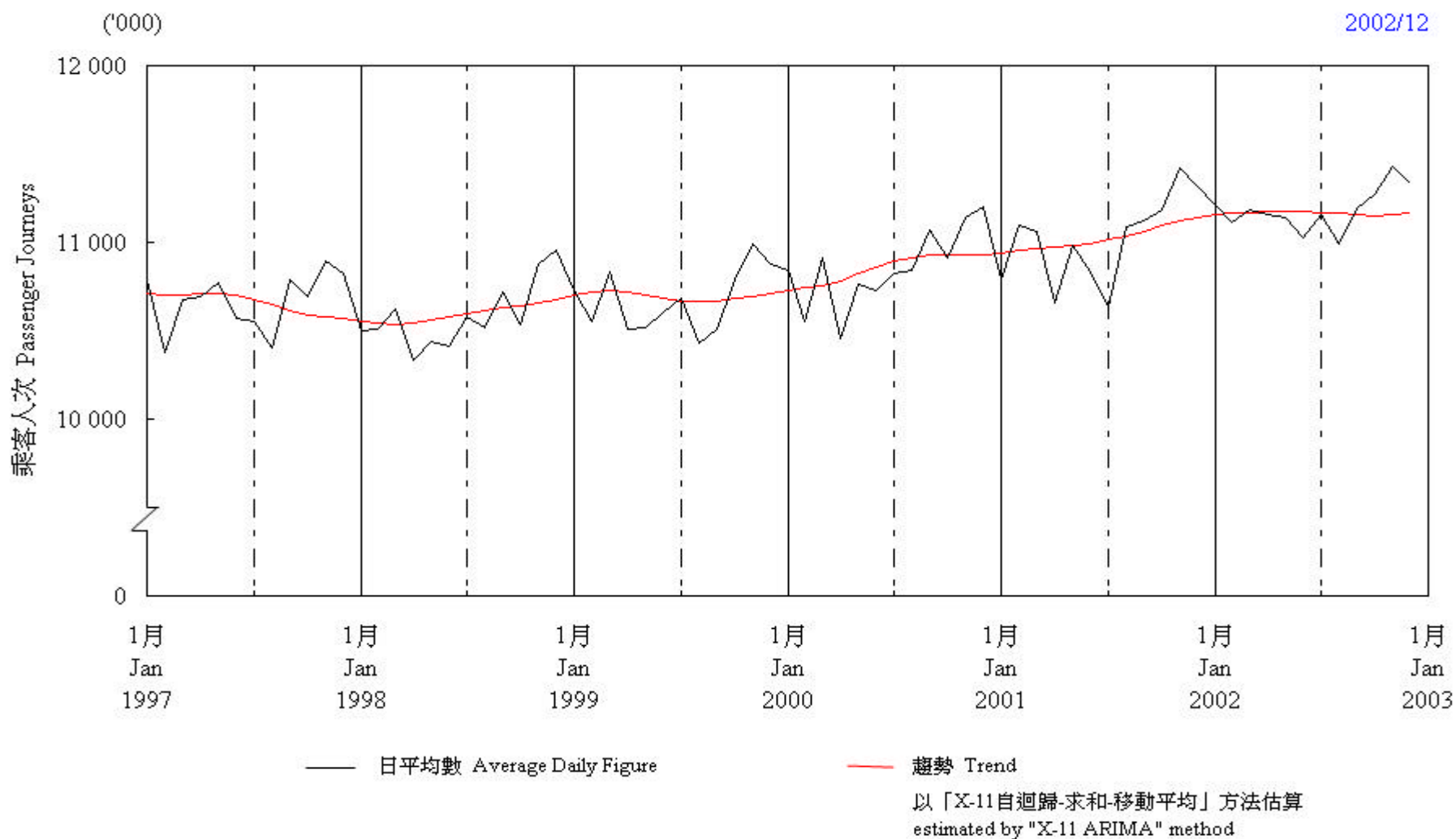




圖 1.3 - 按月劃分的專營巴士平均每日乘客人次數字趨勢  
 Chart 1.3 - Trend of Average Daily Passenger Journeys of Franchised Buses by Month

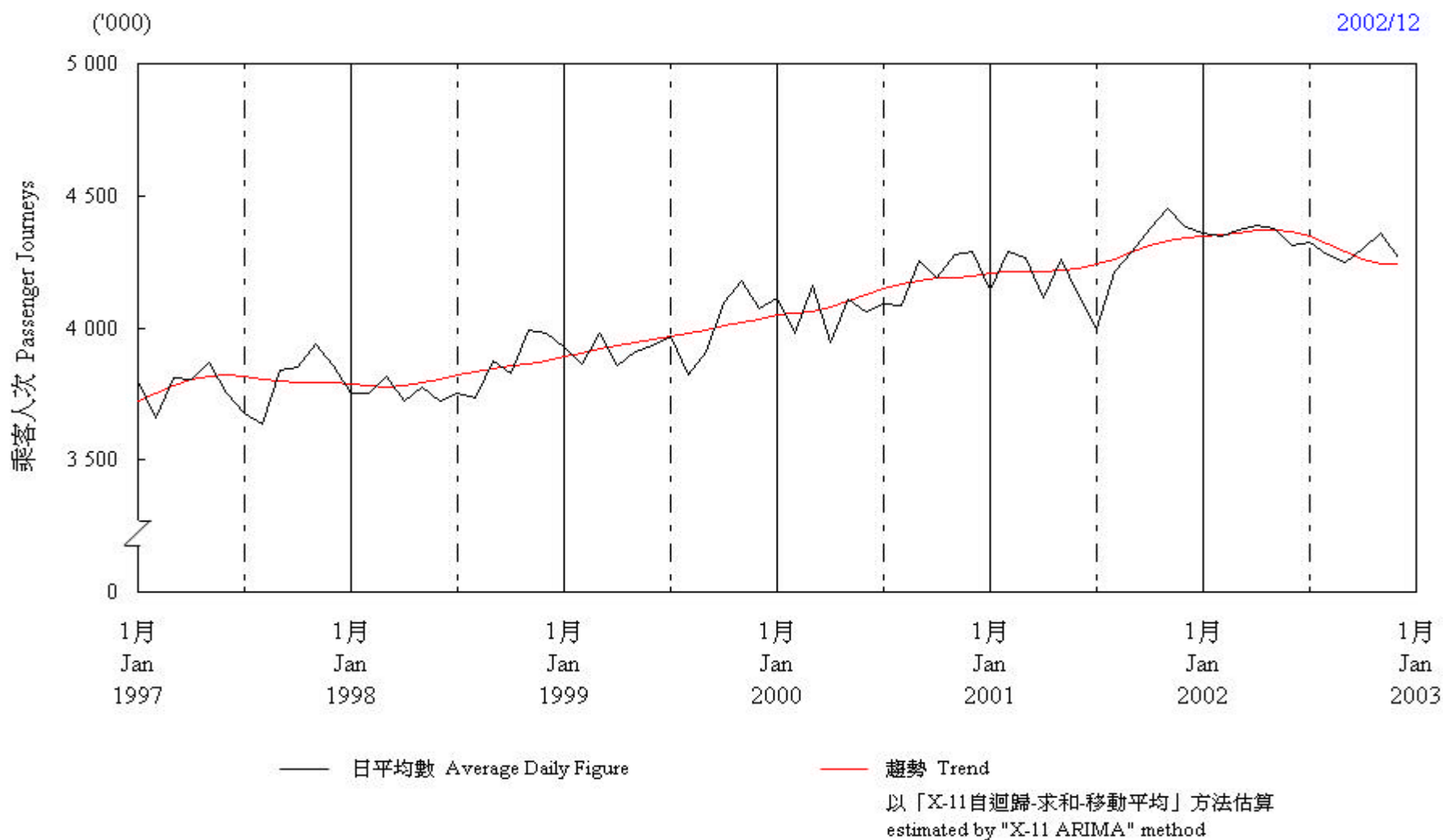


圖 1.4 - 按月劃分的地鐵平均每日乘客人次數字趨勢  
 Chart 1.4 - Trend of Average Daily Passenger Journeys of MTR by Month

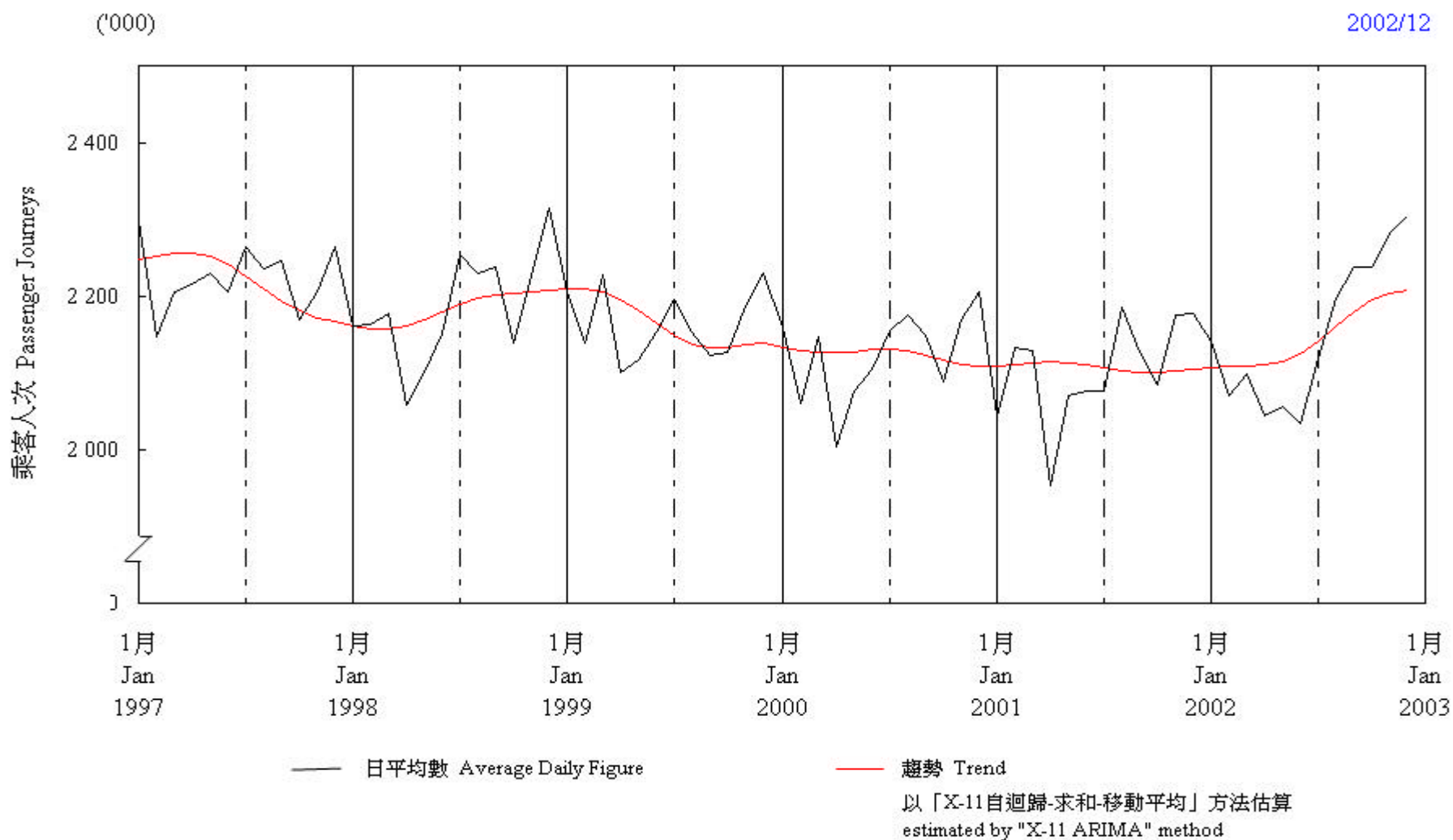
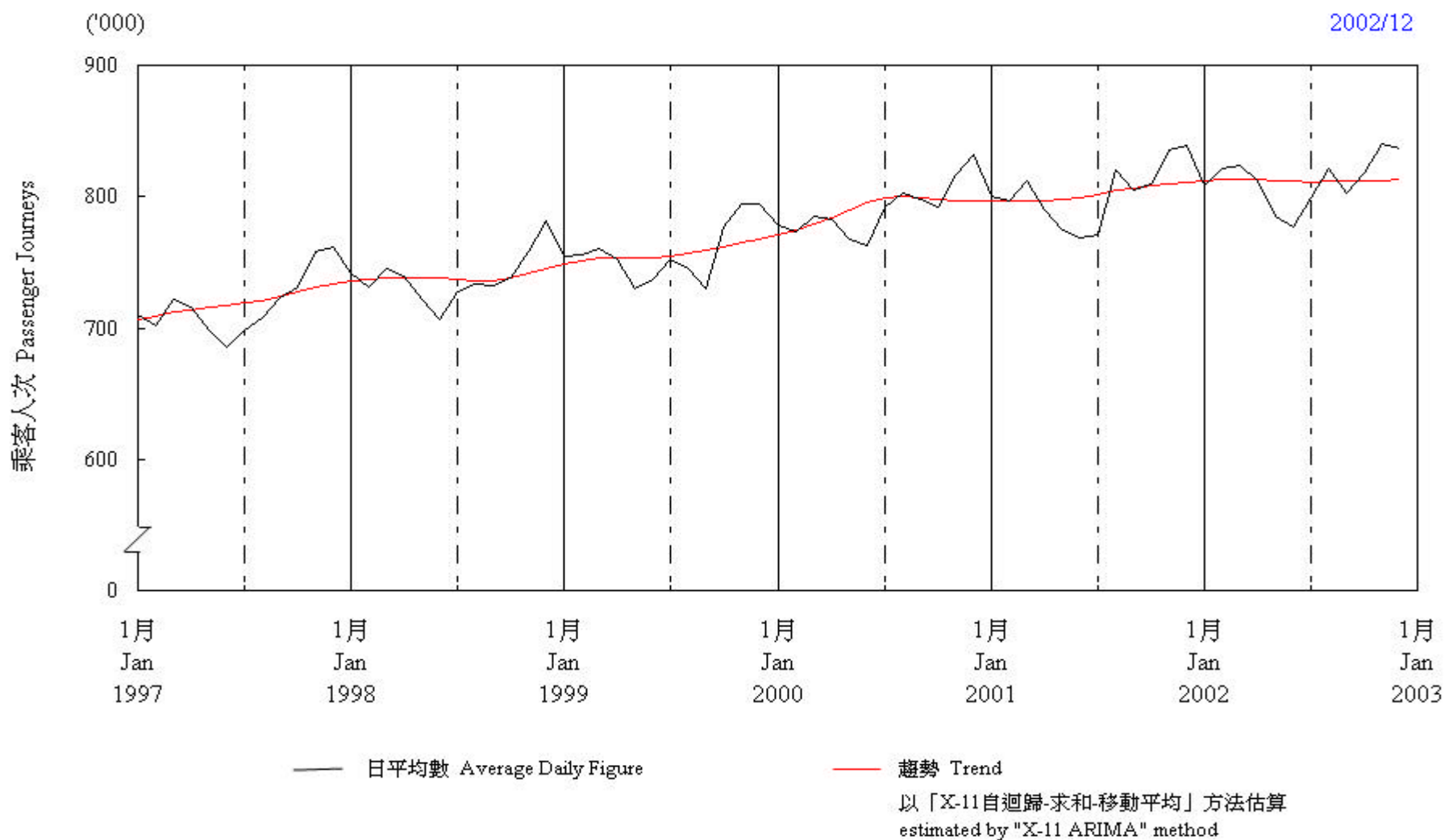


圖 1.5 - 按月劃分的東鐵平均每日乘客人次數字趨勢  
 Chart 1.5 - Trend of Average Daily Passenger Journeys of East Rail by Month



**圖 1.6 - 按月劃分的渡輪平均每日乘客人次數字趨勢**  
**Chart 1.6 - Trend of Average Daily Passenger Journeys of Ferries by Month**

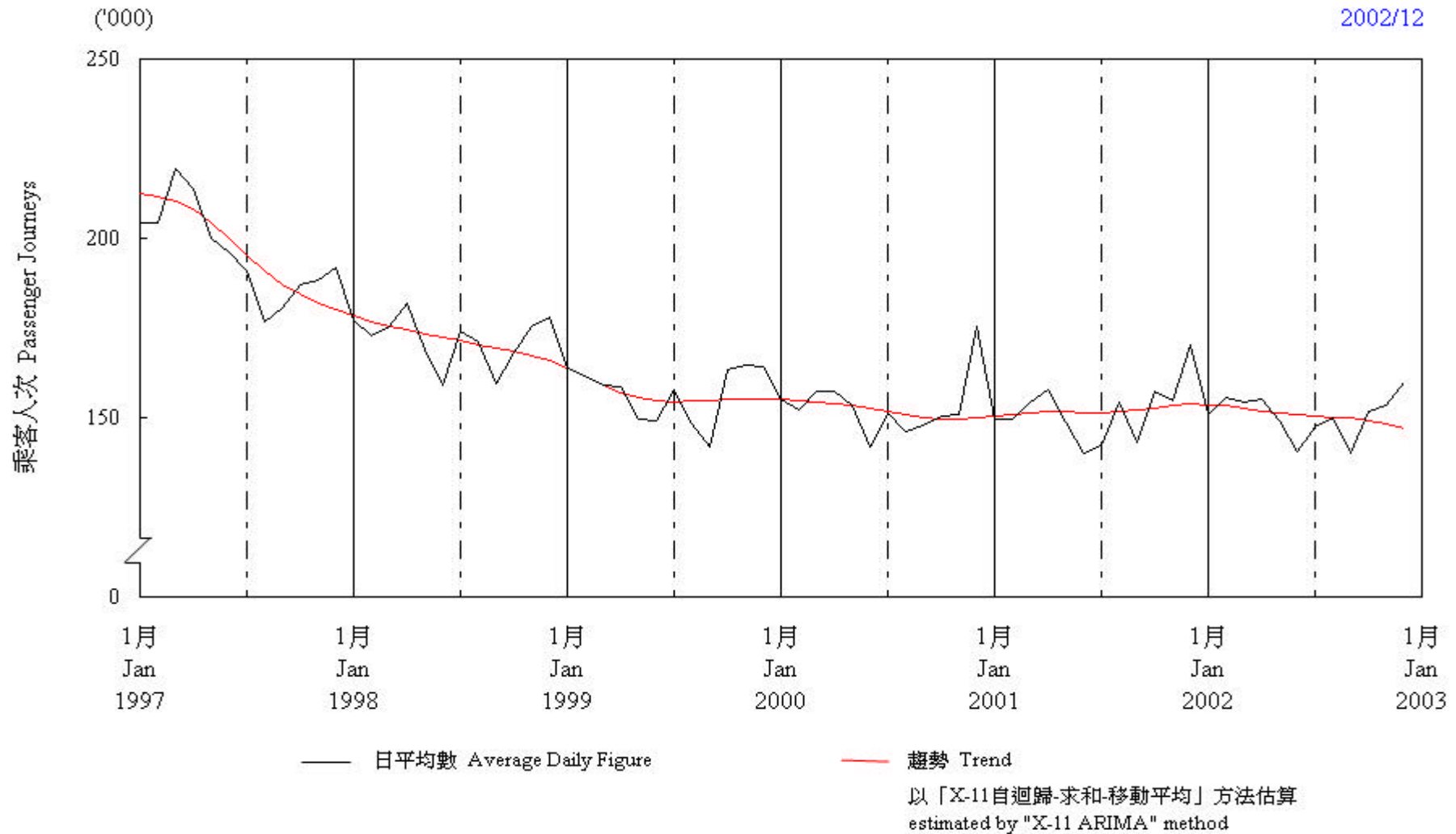
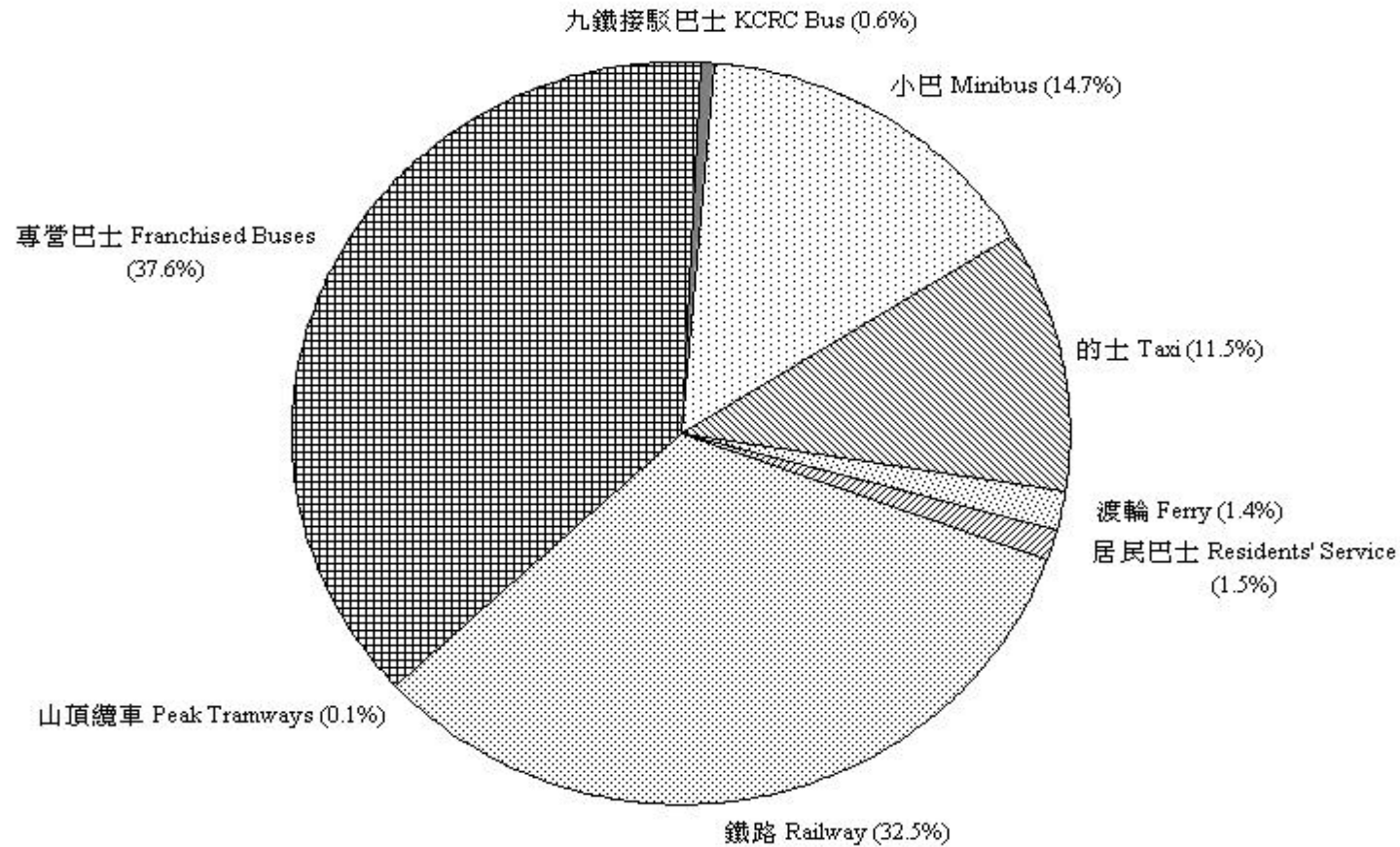


圖 1.7 - 按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈  
Chart 1.7 - Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode

2002/12



註：1. 鐵路包括九廣鐵路、輕鐵、地鐵及電車。

2. 專營巴士包括九巴、新大嶼山巴士、城巴、龍運巴士及新巴。

Notes : 1. Railway includes KCR, Light Rail, MTR and HK Tramways.

2. Franchised Bus includes KMB, NLB, Citybus, LWB and NWFB.

**第二組：隧道及青嶼幹線行車統計數字**  
**Section 2 : Tunnel and Lantau Link Statistics**

**表 2.1 : 過海隧道交通及汽車渡輪服務交通趨勢**  
**Table 2.1 : Trend of Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service**

2002/12

年 / 月 Year/Month	(a) 海底隧道 Cross Harbour Tunnel										
	私家車 Private Cars	的士 Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
					單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24-44 公噸 >24 - 44 ton		
1998	29 793 641		1 717 136	855 002	1 101 283	2 016 003	6 731 094	1 253 995	335 605	43 803 759	120 010
1999	28 679 246		1 692 901	855 399	1 039 081	2 186 493	6 843 565	1 377 554	323 278	42 997 517	117 801
2000	17 555 106	11 404 763	1 576 815	916 443	1 104 607	2 229 056	7 621 709	1 317 640	321 895	44 048 034	120 350
2001	17 473 573	11 400 258	1 694 888	978 591	1 119 132	2 226 756	7 471 394	1 270 580	326 896	43 962 068	120 444
2002	16 957 942	11 348 890	1 769 054	990 277	1 234 715	2 252 119	7 562 901	1 345 297	342 152	43 803 347	120 009
2001 / 07	1 430 497	924 026	125 846	79 272	90 927	183 762	608 425	103 116	27 267	3 573 138	115 263
08	1 449 295	960 315	145 837	84 040	97 635	189 718	666 356	114 967	28 686	3 736 849	120 544
09	1 421 552	923 712	136 888	80 497	86 012	183 805	626 510	105 810	27 984	3 592 770	119 759
10	1 477 796	959 258	157 134	82 690	92 826	189 429	626 664	108 486	27 851	3 722 134	120 069
11	1 421 228	921 695	156 332	81 534	105 812	185 051	635 170	107 377	28 889	3 643 088	121 436
12	1 494 528	958 836	147 044	85 051	108 983	190 664	630 942	108 563	30 429	3 755 040	121 130
2002 / 01	1 445 177	947 022	149 132	84 311	96 306	191 908	653 350	115 940	31 645	3 714 791	119 832
02	1 372 209	887 912	127 312	74 691	89 732	174 380	506 077	84 923	22 232	3 339 468	119 267
03	1 458 462	995 708	147 754	83 344	107 329	191 136	637 432	114 488	30 089	3 765 742	121 476
04	1 398 656	958 402	152 492	79 732	98 651	185 366	628 225	111 294	29 998	3 642 816	121 427
05	1 443 660	949 091	147 586	82 099	108 880	191 540	645 732	112 541	29 173	3 710 302	119 687
06	1 379 037	921 860	144 438	79 558	92 236	184 896	617 743	109 810	28 278	3 557 856	118 595
07	1 403 098	941 984	145 651	84 016	101 513	191 119	654 465	118 997	29 967	3 670 810	118 413
08	1 403 755	945 834	145 117	81 485	104 378	191 956	663 370	121 818	29 006	3 686 719	118 926
09	1 382 797	913 277	139 469	80 014	95 876	184 557	621 653	113 660	27 904	3 559 207	118 640
10	1 427 513	977 253	157 379	85 245	99 053	191 482	646 928	115 209	28 188	3 728 250	120 266
11	1 392 277	935 039	160 940	85 721	122 806	184 335	643 043	114 433	28 159	3 666 753	122 225
12	1 451 301	975 508	151 784	90 061	117 955	189 444	644 883	112 184	27 513	3 760 633	121 311

- 註：
- (1) 海底隧道於1972年8月3日通車。
  - (2) 由一九九九年九月一日起，隧道歸屬政府，並委任香港隧道及高速公路管理有限公司管理。
  - (3) 私家車和的士於一九九九年七月前並沒有分開數字。

- Notes :
- (1) The Cross Harbour Tunnel was opened to traffic on 3.8.1972.
  - (2) The Cross Harbour Tunnel vested in the Government and was managed by Hong Kong Tunnels & Highways Management Co. Ltd. from 1.9.1999.
  - (3) No separate figures for Private Cars and Taxis before July 1999.

資料來源：香港隧道有限公司 香港隧道及高速公路管理有限公司  
Source : The Cross Harbour Tunnel Co., Hong Kong Tunnels and Highways Management Co. Ltd.

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	(b) 東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing											
	私家車 Private Cars	的士 Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			其他 Others	總行車架次 Total Vehicles	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
					單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton			
1998	18 014 456		528 222	324 943	194 469	673 701	4 857 590	1 190 889	125 011	5 360	25 914 641	70 999
1999	17 109 128		616 383	403 387	176 356	843 151	4 568 492	1 198 615	197 204	3 987	25 116 703	68 813
2000	14 711 768	3 794 170	747 765	453 930	195 047	939 023	4 347 552	1 035 909	210 271	-	26 435 435	72 228
2001	15 310 901	3 844 386	861 463	454 402	183 451	983 183	4 403 525	991 097	194 952	-	27 227 360	74 596
2002	15 247 582	3 588 509	940 586	425 214	180 741	968 447	4 246 882	984 726	206 912	-	26 789 599	73 396
2001 / 07	1 236 500	313 359	65 899	36 126	14 490	81 658	366 353	82 941	14 091	-	2 211 417	71 336
08	1 300 878	337 705	77 471	38 741	13 964	85 169	406 394	90 395	14 945	-	2 365 662	76 312
09	1 288 832	317 190	71 814	37 348	14 361	83 249	381 042	85 508	14 139	-	2 293 483	76 449
10	1 310 638	306 215	83 192	38 614	15 907	83 535	365 747	81 630	15 192	-	2 300 670	74 215
11	1 311 323	313 695	83 062	37 884	18 294	81 225	378 990	84 896	16 451	-	2 325 820	77 527
12	1 340 585	319 093	76 375	37 914	15 092	82 546	369 525	83 441	14 729	-	2 339 300	75 461
2002 / 01	1 303 838	310 868	78 298	38 606	14 939	82 980	368 401	83 358	15 115	-	2 296 403	74 078
02	1 196 872	290 054	65 535	34 027	11 871	74 624	271 031	59 294	10 270	-	2 013 578	71 914
03	1 291 459	320 103	76 871	38 124	15 715	82 769	355 054	81 382	16 954	-	2 278 431	73 498
04	1 257 584	301 695	80 197	37 104	13 569	80 390	352 031	82 457	19 609	-	2 224 636	74 155
05	1 308 045	303 915	79 380	38 028	18 026	83 320	362 185	85 410	20 463	-	2 298 772	74 154
06	1 245 535	293 059	77 688	36 855	15 206	80 604	345 584	81 440	17 711	-	2 193 682	73 123
07	1 268 988	304 909	81 045	38 088	15 210	84 211	375 374	89 913	18 671	-	2 276 409	73 433
08	1 273 639	299 033	79 537	36 318	13 160	83 276	377 455	88 759	17 367	-	2 268 544	73 179
09	1 248 515	283 112	74 055	33 453	13 546	76 651	353 943	81 458	16 946	-	2 181 679	72 723
10	1 283 221	293 838	83 738	34 478	15 176	80 053	361 519	83 519	16 810	-	2 252 352	72 657
11	1 272 876	288 465	85 265	30 775	18 490	78 999	363 243	84 042	18 771	-	2 240 926	74 698
12	1 297 010	299 458	78 977	29 358	15 833	80 570	361 062	83 694	18 225	-	2 264 187	73 038

註： (1) 東區海底隧道於1989年9月21日通車。  
(2) 「其他」車輛組別已由1999年10月開始取消。該組別內的車輛已根據其用途分類至其他組別之中。  
(3) 私家車和的士於一九九九年九月前並沒有分開數字。

Notes : (1) The Eastern Harbour Crossing was opened to traffic on 21.9.1989.  
(2) The category of 'Others' was cancelled in October 1999. Vehicles in this category were classified into other categories according to their uses.  
(3) No separate figures for Private Cars and Taxis before September 1999.

資料來源： 新香港隧道有限公司  
Source : The New Hong Kong Tunnel Co., Ltd.

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	(c) 西區海底隧道 Western Harbour Crossing										
	私家車 Private Cars	的士 Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
					單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton		
1998	8 831 128		151 286	306 956	207 798	926 355	1 411 520	225 916	20 495	12 081 454	33 100
1999	9 926 921		198 100	623 326	315 454	1 106 749	1 785 013	317 523	40 306	14 313 392	39 215
2000	9 360 676	1 947 662	238 653	810 700	337 369	1 105 933	1 548 076	285 724	28 776	15 663 569	42 797
2001	8 600 052	1 761 135	186 429	805 210	346 613	1 099 885	1 396 917	265 839	29 263	14 491 343	39 702
2002	8 604 146	1 776 236	183 375	878 773	358 154	1 132 438	1 391 638	258 646	30 283	14 613 689	40 038
2001 / 01	695 862	147 057	14 667	66 203	25 471	93 047	103 648	20 544	2 602	1 169 101	37 713
02	638 318	132 276	14 447	62 485	25 223	83 919	96 561	19 045	2 595	1 074 869	38 388
03	741 384	155 549	16 654	70 131	30 326	93 522	118 948	23 216	2 862	1 252 592	40 406
04	664 870	144 814	13 244	64 720	26 054	89 323	104 732	20 318	2 730	1 130 805	37 694
05	726 303	148 464	16 711	68 050	30 230	93 843	117 633	22 592	2 362	1 226 188	39 554
06	714 730	148 164	13 190	63 362	27 949	90 508	118 685	22 502	2 068	1 201 158	40 039
07	697 641	142 387	14 396	63 849	29 041	90 646	116 516	21 858	2 127	1 178 461	38 015
08	749 674	157 203	16 666	70 121	31 692	94 052	129 696	24 206	2 170	1 275 480	41 145
09	728 109	143 845	15 899	66 928	29 107	90 529	125 692	23 381	2 528	1 226 018	40 867
10	722 470	143 629	17 758	69 573	30 331	93 713	118 251	22 384	2 391	1 220 500	39 371
11	751 679	147 225	17 169	69 777	30 987	91 800	123 434	22 807	2 208	1 257 086	41 903
12	769 012	150 522	15 628	70 011	30 202	94 983	123 121	22 986	2 620	1 279 085	41 261
2002 / 01	740 760	143 155	16 045	71 028	30 154	95 643	121 262	23 503	2 789	1 244 339	40 140
02	626 483	124 009	12 734	62 478	24 084	85 046	92 212	16 654	1 859	1 045 559	37 341
03	736 450	153 417	15 437	70 723	30 128	94 610	116 827	21 957	2 553	1 242 102	40 068
04	704 516	154 194	15 794	68 020	28 636	91 962	113 140	20 840	2 343	1 199 445	39 982
05	726 593	148 573	15 846	69 277	29 981	95 903	117 901	22 098	2 666	1 228 838	39 640
06	699 249	142 757	15 481	70 456	26 780	92 897	114 926	21 518	2 524	1 186 588	39 553
07	724 038	152 115	15 464	77 718	29 211	96 785	122 868	23 376	2 862	1 244 437	40 143
08	728 239	151 523	15 243	78 316	29 914	97 188	122 949	23 035	2 672	1 249 079	40 293
09	705 973	142 831	14 413	73 715	31 197	93 163	116 669	21 312	2 258	1 201 531	40 051
10	732 716	157 394	16 102	78 791	31 259	97 159	117 236	21 612	2 364	1 254 633	40 472
11	734 859	151 529	16 304	79 080	33 698	94 761	118 600	21 700	3 050	1 253 581	41 786
12	744 270	154 739	14 512	79 171	33 112	97 321	117 048	21 041	2 343	1 263 557	40 760

註： (1) 西區海底隧道於1997年4月30日通車。  
(2) 私家車和的士於一九九九年九月前並沒有分開數字。

Notes : (1) Western Harbour Crossing was opened to traffic on 30.4.1997.  
(2) No separate figures for Private Cars and Taxis before September 1999.

資料來源： 西區海底隧道有限公司  
Source : Western Harbour Tunnel Co., Ltd.



表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	(d) 汽車渡輪服務 Vehicular Ferry Services					
	私家車及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	巴士及小巴 Bus & Light Bus	貨車 Goods Vehicles	總運載架次 Total Vehicles	平均每日架次 Average Daily Vehicles
1998	12 857	553	72	33 341	46 823	128
1999	0	0	0	26 603	26 603	73
2000	0	0	0	21 051	21 051	58
2001	0	0	0	24 807	24 807	68
2002	0	0	0	26 541	26 541	73
2001 / 07	0	0	0	2 108	2 108	68
08	0	0	0	2 306	2 306	74
09	0	0	0	2 200	2 200	73
10	0	0	0	2 215	2 215	71
11	0	0	0	2 170	2 170	72
12	0	0	0	2 197	2 197	71
2002 / 01	0	0	0	2 180	2 180	70
02	0	0	0	1 923	1 923	69
03	0	0	0	2 250	2 250	73
04	0	0	0	2 129	2 129	71
05	0	0	0	2 280	2 280	74
06	0	0	0	2 182	2 182	73
07	0	0	0	2 290	2 290	74
08	0	0	0	2 308	2 308	74
09	0	0	0	2 253	2 253	75
10	0	0	0	2 275	2 275	73
11	0	0	0	2 225	2 225	74
12	0	0	0	2 246	2 246	72

註： (1) 自1995年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。此航線於2001年1月停辦。  
(2) 來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在1998年1月28日停辦。

Notes : (1) Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. This route ceased operation in January 2001.  
(2) The Vehicular Ferry Service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

資料來源： 汽車渡輪服務 - 香港油蔴地小輪船有限公司  
Source : Vehicular Ferry Services - The Hongkong & Yaumati Ferry Co., Ltd.

表 2.2 : 非過海隧道交通趨勢

Table 2.2 : Trend of Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels

2002/12

年 / 月 Year/Month	(a) 獅子山隧道 Lion Rock Tunnel												
	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 SD Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 DD Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	
	Year/Month	Year/Month	Year/Month	Year/Month	Year/Month	Year/Month	Year/Month	Year/Month	Year/Month	Year/Month	Year/Month	Year/Month	Year/Month
1998	11 494 650	12 020 088	23 514 738	2 440 023	2 507 385	4 947 408	3 023 894	3 091 882	6 115 776	16 958 567	17 619 355	34 577 922	94 734
1999	10 891 749	11 366 261	22 258 010	2 229 158	2 349 047	4 578 205	2 949 965	3 045 862	5 995 827	16 070 872	16 761 170	32 832 042	89 951
2000	11 081 627	11 600 095	22 681 722	2 439 261	2 513 556	4 952 817	2 982 693	3 093 690	6 076 383	16 503 581	17 207 341	33 710 922	92 106
2001	10 882 405	11 395 567	22 277 972	2 442 476	2 501 688	4 944 164	2 943 989	3 003 021	5 947 010	16 268 870	16 900 276	33 169 146	90 874
2002	10 580 298	11 042 897	21 623 195	2 430 173	2 459 933	4 890 106	3 098 988	3 160 603	6 259 591	16 109 459	16 663 433	32 772 892	89 789
2001 / 07	888 949	920 858	1 809 807	195 397	201 478	396 875	240 052	243 095	483 147	1 324 398	1 365 431	2 689 829	86 769
08	902 025	947 699	1 849 724	216 710	217 753	434 463	252 826	258 151	510 977	1 371 561	1 423 603	2 795 164	90 167
09	894 064	936 529	1 830 593	205 318	206 920	412 238	245 776	250 791	496 567	1 345 158	1 394 240	2 739 398	91 313
10	920 623	952 811	1 873 434	199 369	206 128	405 497	251 350	258 822	510 172	1 371 342	1 417 761	2 789 103	89 971
11	893 379	940 153	1 833 532	197 831	206 004	403 835	252 945	261 460	514 405	1 344 155	1 407 617	2 751 772	91 726
12	952 915	993 666	1 946 581	204 390	208 440	412 830	253 799	259 106	512 905	1 411 104	1 461 212	2 872 316	92 655
2002 / 01	911 349	961 964	1 873 313	209 338	211 342	420 680	258 964	262 801	521 765	1 379 651	1 436 107	2 815 758	90 831
02	881 993	905 171	1 787 164	166 314	171 083	337 397	209 587	209 926	419 513	1 257 894	1 286 180	2 544 074	90 860
03	903 422	953 754	1 857 176	219 067	212 111	431 178	266 513	271 654	538 167	1 389 002	1 437 519	2 826 521	91 178
04	872 676	908 094	1 780 770	199 356	201 258	400 614	261 064	264 829	525 893	1 333 096	1 374 181	2 707 277	90 243
05	888 953	929 717	1 818 670	212 684	214 349	427 033	272 745	278 073	550 818	1 374 382	1 422 139	2 796 521	90 210
06	854 004	894 374	1 748 378	198 703	201 752	400 455	261 194	264 782	525 976	1 313 901	1 360 908	2 674 809	89 160
07	871 082	907 998	1 779 080	202 455	204 525	406 980	260 092	267 767	527 859	1 333 629	1 380 290	2 713 919	87 546
08	869 821	903 878	1 773 699	209 154	211 818	420 972	257 093	267 155	524 248	1 336 068	1 382 851	2 718 919	87 707
09	865 229	899 618	1 764 847	195 746	199 951	395 697	250 661	257 241	507 902	1 311 636	1 356 810	2 668 446	88 948
10	878 853	920 750	1 799 603	204 761	207 734	412 495	263 270	269 938	533 208	1 346 884	1 398 422	2 745 306	88 558
11	868 842	908 458	1 777 300	205 840	211 398	417 238	269 063	274 347	543 410	1 343 745	1 394 203	2 737 948	91 265
12	914 074	949 121	1 863 195	206 755	212 612	419 367	268 742	272 090	540 832	1 389 571	1 433 823	2 823 394	91 077

註：獅子山隧道於1967年11月14日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及營運的工作交給信佳(策劃管理)有限公司。

Note : The Lion Rock Tunnel was opened to traffic on 14.11.1967. It was contracted out to the Serco Guardian (F.M.) Ltd. for management and operation on 17.1.1993.

資料來源：信佳(策劃管理)有限公司

Source : Serco Guardian (F.M.) Ltd.

表 2.2 (續)  
Table 2.2 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	(b) 香港仔隧道 Aberdeen Tunnel												
	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 SD Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 DD Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	
	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	
1998	7 105 443	6 088 804	13 194 247	2 087 475	1 977 651	4 065 126	1 973 957	1 874 007	3 847 964	11 166 875	9 940 462	21 107 337	57 828
1999	6 986 148	5 975 944	12 962 092	1 953 723	1 909 952	3 863 675	1 954 409	1 900 149	3 854 558	10 894 280	9 786 045	20 680 325	56 658
2000	7 087 717	6 148 973	13 236 690	2 065 837	2 081 220	4 147 057	1 913 332	1 864 504	3 777 836	11 066 886	10 094 697	21 161 583	57 819
2001	7 059 584	6 205 210	13 264 794	2 191 629	2 188 674	4 380 303	1 881 829	1 846 521	3 728 350	11 133 042	10 240 405	21 373 447	58 557
2002	7 072 746	6 254 537	13 327 283	2 113 624	2 144 227	4 257 851	1 862 159	1 832 078	3 694 237	11 048 529	10 230 842	21 279 371	58 300
2001 / 07	505 666	451 586	957 252	230 369	222 056	452 425	162 759	161 340	324 099	898 794	834 982	1 733 776	55 928
08	559 825	493 670	1 053 495	229 242	224 786	454 028	170 039	167 842	337 881	959 106	886 298	1 845 404	59 529
09	588 830	510 419	1 099 249	173 493	173 679	347 172	153 439	150 590	304 029	915 762	834 688	1 750 450	58 348
10	613 970	536 413	1 150 383	175 692	175 867	351 559	156 876	154 888	311 764	946 538	867 168	1 813 706	58 507
11	596 962	519 429	1 116 391	179 951	180 164	360 115	156 436	153 644	310 080	933 349	853 237	1 786 586	59 553
12	607 983	535 506	1 143 489	178 205	178 416	356 621	157 473	154 405	311 878	943 661	868 327	1 811 988	58 451
2002 / 01	596 062	524 778	1 120 840	185 029	186 093	371 122	161 112	157 599	318 711	942 203	868 470	1 810 673	58 409
02	552 465	492 093	1 044 558	148 493	149 097	297 590	136 042	133 477	269 519	837 000	774 667	1 611 667	57 560
03	606 456	534 854	1 141 310	179 354	180 961	360 315	155 459	152 482	307 941	941 269	868 297	1 809 566	58 373
04	582 289	515 760	1 098 049	175 645	178 502	354 147	151 565	149 279	300 844	909 499	843 541	1 753 040	58 435
05	608 744	532 061	1 140 805	182 616	184 976	367 592	156 919	154 445	311 364	948 279	871 482	1 819 761	58 702
06	586 454	516 713	1 103 167	174 261	176 560	350 821	148 885	146 267	295 152	909 600	839 540	1 749 140	58 305
07	576 453	511 805	1 088 258	182 314	185 396	367 710	156 281	154 988	311 269	915 048	852 189	1 767 237	57 008
08	591 557	525 737	1 117 294	181 384	186 951	368 335	159 623	158 720	318 343	932 564	871 408	1 803 972	58 193
09	584 187	516 059	1 100 246	172 457	175 341	347 798	153 829	150 253	304 082	910 473	841 653	1 752 126	58 404
10	603 141	535 830	1 138 971	178 289	180 813	359 102	161 170	158 807	319 977	942 600	875 450	1 818 050	58 647
11	588 235	518 933	1 107 168	176 700	180 631	357 331	161 335	157 399	318 734	926 270	856 963	1 783 233	59 441
12	596 703	529 914	1 126 617	177 082	178 906	355 988	159 939	158 362	318 301	933 724	867 182	1 800 906	58 094

註： (1) 香港仔隧道於1982年3月12日通車。由1991年9月29日起以合約方式將管理及營運的工作交給香港隧道有限公司。  
(2) 由1998年9月29日起以合約方式將管理、營運及維修的工作交給信佳(策劃管理)有限公司。

Notes: (1) The Aberdeen Tunnel was opened to traffic on 12.3.1982. It was contracted out to the Cross Harbour Tunnel Co., Ltd. for management and operation on 29.9.1991.  
(2) It was contracted out to the Serco Guardian(F.M.)Ltd. for management, operation and maintenance on 29.9.1998.

資料來源： 香港隧道有限公司 信佳(策劃管理)有限公司  
Source: The Cross Harbour Tunnel Co., Ltd. Serco Guardian (F.M.) Ltd.

表 2.2 (續)  
Table 2.2 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	(c) 城門隧道 Shing Mun Tunnels												
	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 SD Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 DD Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	
1998	5 343 823	5 549 193	10 893 016	2 302 203	2 284 590	4 586 793	2 106 452	2 007 981	4 114 433	9 752 478	9 841 764	19 594 242	53 683
1999	5 361 844	5 548 880	10 910 724	2 395 872	2 371 704	4 767 576	1 947 620	1 841 964	3 789 584	9 705 336	9 762 548	19 467 884	53 337
2000	5 491 122	5 642 485	11 133 607	2 375 662	2 369 159	4 744 821	2 036 464	1 921 972	3 958 436	9 903 248	9 933 616	19 836 864	54 199
2001	5 418 842	5 561 095	10 979 937	2 342 322	2 311 202	4 653 524	2 079 190	1 922 019	4 001 209	9 840 354	9 794 316	19 634 670	53 794
2002	5 398 706	5 553 414	10 952 120	2 406 385	2 367 812	4 774 197	2 167 002	2 020 437	4 187 439	9 972 093	9 941 663	19 913 756	54 558
2001 / 07	445 368	453 243	898 611	195 409	191 708	387 117	175 740	159 675	335 415	816 517	804 626	1 621 143	52 295
08	458 107	469 342	927 449	209 386	205 872	415 258	186 453	171 354	357 807	853 946	846 568	1 700 514	54 855
09	448 736	458 085	906 821	198 513	195 715	394 228	184 446	168 337	352 783	831 695	822 137	1 653 832	55 128
10	457 395	469 171	926 566	198 439	194 287	392 726	178 164	163 709	341 873	833 998	827 167	1 661 165	53 586
11	445 734	458 544	904 278	202 136	198 420	400 556	175 452	162 485	337 937	823 322	819 449	1 642 771	54 759
12	466 278	479 722	946 000	200 194	196 317	396 511	177 021	162 815	339 836	843 493	838 854	1 682 347	54 269
2002 / 01	457 832	470 466	928 298	201 122	198 154	399 276	180 958	169 198	350 156	839 912	837 818	1 677 730	54 120
02	440 864	454 434	895 298	158 788	154 884	313 672	134 610	125 806	260 416	734 262	735 124	1 469 386	52 478
03	462 035	476 115	938 150	200 735	198 217	398 952	185 685	171 250	356 935	848 455	845 582	1 694 037	54 646
04	445 119	462 698	907 817	199 134	195 779	394 913	184 323	169 417	353 740	828 576	827 894	1 656 470	55 216
05	455 457	468 257	923 714	205 839	201 778	407 617	189 206	176 738	365 944	850 502	846 773	1 697 275	54 751
06	438 642	450 923	889 565	193 612	193 764	387 376	180 540	168 815	349 355	812 794	813 502	1 626 296	54 210
07	455 314	460 242	915 556	206 276	207 433	413 709	191 293	181 811	373 104	852 883	849 486	1 702 369	54 915
08	454 736	467 820	922 556	211 038	208 452	419 490	196 219	181 740	377 959	861 993	858 012	1 720 005	55 484
09	444 428	457 501	901 929	203 003	199 605	402 608	184 730	168 508	353 238	832 161	825 614	1 657 775	55 259
10	449 381	462 216	911 597	207 228	203 825	411 053	180 245	170 178	350 423	836 854	836 219	1 673 073	53 970
11	440 542	453 623	894 165	208 497	202 798	411 295	181 208	168 995	350 203	830 247	825 416	1 655 663	55 189
12	454 356	469 119	923 475	211 113	203 123	414 236	177 985	167 981	345 966	843 454	840 223	1 683 677	54 312

註：  
(1) 城門隧道於1990年4月20日通車。  
(2) 由1993年1月18日起以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。  
(3) 由1996年4月1日起以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司。

Notes :  
(1) The Shing Mun Tunnels were opened to traffic on 20.4.1990.  
(2) It was contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited for management and operation on 18.1.1993.  
(3) It was contracted out to the China Tollways Limited for management, operation and maintenance on 1.4.1996.

資料來源：中國道路管理有限公司  
Source : China Tollways Limited

表 2.2 (續)  
Table 2.2 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	(d) 將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel												
	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 SD Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 DD Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	
1997	5 047 918	4 956 883	10 004 801	2 051 262	2 050 610	4 101 872	1 551 018	1 542 677	3 093 695	8 650 198	8 550 170	17 200 368	47 124
1998	5 831 702	5 724 058	11 555 760	2 493 758	2 464 228	4 957 986	1 761 630	1 756 781	3 518 411	10 087 090	9 945 067	20 032 157	54 883
1999	6 453 990	6 262 998	12 716 988	3 025 803	2 995 630	6 021 433	2 219 686	2 248 684	4 468 370	11 699 479	11 507 312	23 206 791	63 580
2000	7 404 857	7 040 301	14 445 158	3 128 713	3 102 101	6 230 814	2 178 628	2 178 217	4 356 845	12 712 198	12 320 619	25 032 817	68 396
2001	8 016 210	7 560 599	15 576 809	3 202 646	3 148 272	6 350 918	2 218 811	2 206 082	4 424 893	13 437 667	12 914 953	26 352 620	72 199
2002	7 726 253	7 369 081	15 095 334	3 080 623	3 017 216	6 097 839	2 037 048	2 023 197	4 060 245	12 843 924	12 409 494	25 253 418	69 187
2001 / 07	672 415	636 532	1 308 947	262 007	260 434	522 441	185 041	183 489	368 530	1 119 463	1 080 455	2 199 918	70 965
08	685 619	646 299	1 331 918	277 033	274 537	551 570	196 540	194 350	390 890	1 159 192	1 115 186	2 274 378	73 367
09	675 843	633 637	1 309 480	275 546	267 786	543 332	187 574	186 389	373 963	1 138 963	1 087 812	2 226 775	74 226
10	681 391	646 145	1 327 536	276 891	271 673	548 564	190 984	187 866	378 850	1 149 266	1 105 684	2 254 950	72 740
11	669 790	633 479	1 303 269	282 996	275 222	558 218	193 992	192 332	386 324	1 146 778	1 101 033	2 247 811	74 927
12	702 776	664 888	1 367 664	277 895	271 819	549 714	192 406	191 474	383 880	1 173 077	1 128 181	2 301 258	74 234
2002 / 01	679 963	642 157	1 322 120	282 136	274 797	556 933	202 598	201 717	404 315	1 164 697	1 118 671	2 283 368	73 657
02	656 720	624 535	1 281 255	232 821	228 456	461 277	144 794	143 491	288 285	1 034 335	996 482	2 030 817	72 529
03	674 286	648 933	1 323 219	273 615	273 008	546 623	172 946	172 795	345 741	1 120 847	1 094 736	2 215 583	71 470
04	644 288	612 471	1 256 759	265 089	260 286	525 375	174 981	170 909	345 890	1 084 358	1 043 666	2 128 024	70 934
05	673 639	637 103	1 310 742	275 542	266 801	542 343	178 966	178 046	357 012	1 128 147	1 081 950	2 210 097	71 293
06	658 789	622 801	1 281 590	268 234	260 622	528 856	171 376	169 413	340 789	1 098 399	1 052 836	2 151 235	71 708
07	664 591	640 067	1 304 658	282 021	278 322	560 343	183 522	183 576	367 098	1 130 134	1 101 965	2 232 099	72 003
08	636 605	602 837	1 239 442	266 217	259 504	525 721	179 295	178 200	357 495	1 082 117	1 040 541	2 122 658	68 473
09	590 671	566 707	1 157 378	230 994	225 352	456 346	155 592	153 812	309 404	977 257	945 871	1 923 128	64 104
10	607 165	583 398	1 190 563	235 841	230 125	465 966	159 516	159 234	318 750	1 002 522	972 757	1 975 279	63 719
11	602 154	577 901	1 180 055	232 889	229 680	462 569	158 712	157 525	316 237	993 755	965 106	1 958 861	65 295
12	637 382	610 171	1 247 553	235 224	230 263	465 487	154 750	154 479	309 229	1 027 356	994 913	2 022 269	65 234

- 註：
- (1) 將軍澳隧道於1990年11月9日通車。
  - (2) 由1993年1月18日起以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。
  - (3) 由1996年4月1日起以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司。

- Notes :
- (1) The Tseung Kwan O Tunnel was opened to traffic on 9.11.1990.
  - (2) It was contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited for management and operation on 18.1.1993.
  - (3) It was contracted out to the China Tollways Limited for management, operation and maintenance on 1.4.1996.

資料來源：中國道路管理有限公司  
Source : China Tollways Limited

表 2.2 (續)  
Table 2.2 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	(e) 大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel								(f) 機場隧道 Airport Tunnel			
	私家車 及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	平均每日 架次 Average Daily Vehicles	總行車架次 Total Vehicles	平均每日架次 Average Daily Vehicles
				單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24-38 公噸 >24-38 ton				
1998	16 219 258	430 602	213 507	198 496	1 205 381	3 993 053	1 344 298	116 081	23 720 676	64 988	20 226 578	55 415
1999	15 915 124	466 007	219 704	207 932	1 259 563	3 963 866	1 286 051	114 355	23 432 602	64 199	20 499 610	56 163
2000	16 154 788	458 781	213 467	261 153	1 311 876	3 440 588	1 226 922	89 829	23 157 404	63 272	21 984 418	60 067
2001	16 432 262	504 084	202 332	263 813	1 372 388	3 294 332	1 190 013	107 972	23 367 196	64 020	21 893 405	59 982
2002	16 052 593	521 572	196 268	293 111	1 414 246	3 120 454	1 186 485	114 051	22 898 780	62 736	21 697 322	59 445
2001 / 07	1 335 287	37 849	15 292	21 146	112 987	278 248	103 640	10 185	1 914 634	61 762	1 820 933	58 740
08	1 383 722	44 324	16 381	21 670	117 622	299 850	110 085	11 365	2 005 019	64 678	1 923 125	62 036
09	1 358 982	41 316	15 971	21 569	113 614	282 306	103 358	9 392	1 946 508	64 884	1 826 673	60 889
10	1 377 705	47 809	16 618	23 007	117 692	271 539	97 879	9 955	1 962 204	63 297	1 823 485	58 822
11	1 366 533	46 009	16 586	27 539	116 357	277 059	100 686	11 806	1 962 575	65 419	1 831 667	61 056
12	1 418 339	43 485	17 052	24 147	119 565	270 553	97 124	10 291	2 000 556	64 534	1 828 536	58 985
2002 / 01	1 369 239	44 082	16 863	24 355	120 646	272 252	99 951	9 785	1 957 173	63 135	1 872 597	60 406
02	1 314 588	37 813	15 042	19 335	107 052	208 608	71 144	5 910	1 779 492	63 553	1 607 407	57 407
03	1 378 925	42 916	16 884	24 517	119 866	265 500	99 263	8 827	1 956 698	63 119	1 873 496	60 435
04	1 325 710	45 024	16 279	23 358	116 074	261 039	98 908	8 509	1 894 901	63 163	1 826 929	60 898
05	1 363 937	44 078	16 991	25 315	119 868	264 767	99 905	9 047	1 943 908	62 707	1 828 909	58 997
06	1 304 609	43 081	16 240	23 022	114 802	252 303	97 737	8 939	1 860 733	62 024	1 784 405	59 480
07	1 324 893	44 164	16 724	23 813	119 049	274 960	106 842	9 129	1 919 574	61 922	1 835 767 **	59 218
08	1 325 788	42 529	16 669	22 691	118 723	276 031	108 498	11 158	1 922 087	62 003	1 853 069	59 776
09	1 321 776	40 874	16 174	23 489	116 159	260 522	102 810	11 703	1 893 507	63 117	1 760 333	58 678
10	1 332 462	46 158	16 805	26 124	120 984	262 017	102 594	10 850	1 917 994	61 871	1 816 670	58 602
11	1 319 041	46 832	15 539	29 699	119 033	260 269	100 397	10 995	1 901 805	63 394	1 805 495	60 183
12	1 371 625	44 021	16 058	27 393	121 990	262 186	98 436	9 199	1 950 908	62 933	1 832 245	59 105

註：  
(1) 大老山隧道於1991年6月26日通車。  
(2) 機場隧道於1982年6月29日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及經營的工作交給信佳(策劃管理)有限公司。  
\*\* 修訂數字

Notes :  
(1) The Tate's Cairn Tunnel was opened to traffic on 26.6.1991.  
(2) The Airport Tunnel was opened to traffic on 29.6.1982. It was contracted out to the Serco Guardian (F.M.) Ltd. for management and operation on 17.1.1993.  
\*\* Revised figures.

資料來源： 大老山隧道有限公司  
機場隧道 - 信佳(策劃管理)有限公司

Source : The Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.  
The Airport Tunnel - Serco Guardian (F.M.) Ltd.

表 2.2 (續)  
Table 2.2 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	(g) 大欖隧道 <sup>(1)</sup> Tai Lam Tunnel <sup>(1)</sup>								(h) 愉景灣隧道及連接道路 <sup>(2)(3)</sup> Discovery Bay Tunnel Link <sup>(2)(3)</sup>			
	私家車 及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	平均每日 架次 Average Daily Vehicles	總行車架次 Total Vehicles	平均每日架次 Average Daily Vehicles
				單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton				
1998	4 552 573	93 647	9 699	93 563	553 582	677 205	258 878	395 508	6 634 655	30 021	-	-
1999	9 076 073	203 241	23 087	226 869	1 066 608	1 744 214	737 634	1 378 946	14 456 672	39 607	-	-
2000	9 922 134	194 519	27 893	296 111	1 305 127	2 107 682	970 283	1 702 300	16 526 049	45 153	95 703	437
2001	9 363 390	148 926	26 273	337 772	1 588 371	2 108 615	998 479	1 416 439	15 988 265	43 803	193 897	531
2002	9 274 023	138 760	27 134	384 891	1 687 318	2 199 462	1 027 333	1 487 485	16 226 406	44 456	223 280	612
2001 / 03	824 183	14 134	2 351	29 355	127 567	182 141	93 172	124 114	1 397 017	45 065	15 238	492
04	748 776	10 833	2 018	25 892	131 055	163 781	86 698	114 025	1 283 078	42 769	14 406	480
05	771 305	12 970	2 175	27 648	136 406	181 099	93 219	113 618	1 338 440	43 175	16 256	524
06	759 134	10 401	2 019	25 402	131 332	178 726	84 938	120 100	1 312 052	43 735	15 802	527
07	760 758	10 985	2 060	26 438	131 965	174 688	83 971	126 824	1 317 689	42 506	16 166	521
08	794 505	12 753	2 275	29 573	138 761	193 168	92 268	139 482	1 402 785	45 251	17 556	566
09	766 533	11 956	2 207	27 598	135 308	183 742	86 464	145 050	1 358 858	45 295	16 998	567
10	770 934	13 651	2 281	32 846	141 121	175 192	80 274	122 816	1 339 115	43 197	19 386	625
11	764 312	12 605	2 364	31 460	136 969	178 471	80 290	107 508	1 313 979	43 799	18 244	608
12	812 128	11 685	2 214	30 448	142 394	180 646	80 243	105 203	1 364 961	44 031	17 942	579
2002 / 01	784 783	11 660	2 520	30 768	142 986	183 679	82 007	106 922	1 345 325	43 398	17 680	570
02	727 424	10 473	1 818	26 058	128 734	143 514	57 926	74 582	1 170 529	41 805	14 958	534
03	792 981	11 678	2 380	31 280	142 024	181 700	84 866	117 115	1 364 024	44 001	18 280	590
04	758 604	11 921	2 271	31 560	136 388	177 916	85 322	116 291	1 320 273	44 009	16 684	556
05	784 901	12 033	2 304	32 789	141 065	186 923	87 693	121 286	1 368 994	44 161	17 172	554
06	758 340	11 872	2 268	30 602	136 390	180 860	87 449	120 961	1 328 742	44 291	17 366	579
07	781 536	11 517	2 364	32 708	143 069	192 736	92 260	132 028	1 388 218	44 781	18 278	590
08	787 601	11 429	2 191	32 577	145 456	198 392	94 713	151 413	1 423 772	45 928	17 842	576
09	761 256	10 879	2 106	31 552	138 834	186 021	89 496	151 168	1 371 312	45 710	21 728	724
10	771 401	11 941	2 316	34 267	144 463	187 491	89 506	137 153	1 378 538	44 469	20 986	677
11	764 260	12 051	2 225	35 662	141 365	191 482	90 773	135 662	1 373 480	45 783	20 990	700
12	800 936	11 306	2 371	35 068	146 544	188 748	85 322	122 904	1 393 199	44 942	21 316	688

註：  
(1) 大欖隧道於1998年5月25日通車。  
(2) 愉景灣隧道及連接道路於2000年5月27日通車。  
(3) 由2001年2月起，愉景灣隧道及連接道路的交通數據是以東行交通量的雙倍計算。

Note：  
(1) Tai Lam Tunnel was opened to traffic on 25.5.1998.  
(2) Discovery Bay Tunnel Link was opened to traffic on 27.5.2000.  
(3) With effect from February 2001, the traffic data of Discovery Bay Tunnel Link is obtained by doubling the east bound traffic volume.

資料來源：三號幹線(郊野公園段)有限公司  
愉景灣隧道有限公司

Source：Route 3 (CPS) Co., Ltd.  
Discovery Bay Road Tunnel Co. Ltd.

表 2.3 : 青嶼幹線交通趨勢  
Table 2.3 : Trend of Vehicular Traffic through Lantau Link

2002/12

年 / 月 Year/Month	青嶼幹線 Lantau Link											
	離開大嶼山 From Lantau								前往大嶼山 To Lantau		雙程合計 總行車架次 Two-way Total	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	私家車 及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 <sup>(1)</sup> Goods Vehicles <sup>(1)</sup>			總行車架次 Total Vehicles	總行車架次 Total Vehicles		
				單層 S.D.	雙層 D.D.	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton				
1998	2 676 945	60 365	15 753	325 047	376 563	848 019	305 855	66 411	4 674 958	4 730 482	9 405 440	25 768
1999	3 745 724	87 331	21 080	486 587	500 801	1 301 223	539 589	67 112	6 749 447	6 850 583	13 600 030	37 260
2000	3 862 125	67 789	22 508	476 131	497 451	1 285 511	592 191	59 604	6 863 310	6 988 794	13 852 104	37 847
2001	3 888 604	68 832	21 853	492 260	494 998	1 269 401	597 070	65 077	6 898 095	6 979 772	13 877 867	38 022
2002	4 147 172	78 821	19 430	513 474	500 739	1 379 690	727 436	112 215	7 478 977	7 551 051	15 030 028	41 178
2001 / 02	289 250	5 203	1 761	36 513	38 143	94 742	42 716	4 249	512 577	519 391	1 031 968	36 856
03	337 711	5 969	2 010	42 411	42 184	112 457	52 093	5 562	600 397	607 548	1 207 945	38 966
04	336 505	5 137	1 693	40 691	40 841	101 566	45 156	4 959	576 548	582 657	1 159 205	38 640
05	311 907	6 351	1 831	43 433	42 183	110 280	48 623	5 317	569 925	576 420	1 146 345	36 979
06	319 253	4 722	1 758	40 655	40 705	106 889	48 952	4 838	567 772	582 657	1 150 429	38 348
07	341 015	4 831	1 704	42 351	40 596	105 966	48 968	5 276	590 707	596 736	1 187 443	38 305
08	345 750	6 050	1 934	43 933	42 125	113 787	52 045	5 942	611 566	618 100	1 229 666	39 667
09	305 567	5 786	1 876	40 928	40 723	106 862	53 166	5 809	560 717	566 531	1 127 248	37 575
10	307 505	7 263	1 841	39 550	41 939	105 893	55 827	6 034	565 852	571 045	1 136 897	36 674
11	303 370	6 486	1 937	39 413	40 807	107 690	56 888	6 777	563 368	569 966	1 133 334	37 778
12	343 294	5 756	1 733	42 259	42 235	107 305	52 554	6 221	601 357	606 902	1 208 259	38 976
2002 / 01	327 772	6 076	1 773	40 145	42 328	108 266	50 671	7 071	584 102	589 952	1 174 054	37 873
02	321 588	5 503	1 347	38 264	38 268	88 208	41 027	5 143	539 348	545 510	1 084 858	38 745
03	351 235	6 183	1 742	43 188	42 198	113 387	59 285	8 568	625 786	632 493	1 258 279	40 590
04	345 703	6 809	1 614	40 630	40 905	113 205	58 619	8 104	615 589	618 591	1 234 180	41 139
05	331 684	6 803	1 680	41 661	42 227	115 815	59 225	8 534	607 629	613 932	1 221 561	39 405
06	329 184	7 060	1 566	38 555	40 766	113 654	60 776	8 899	600 460	606 553	1 207 013	40 234
07	357 967	6 577	1 646	41 768	42 265	121 177	64 457	9 547	645 404	652 876	1 298 280	41 880
08	362 734	6 470	1 690	44 095	42 749	123 128	65 219	9 141	655 226	660 051	1 315 277	42 428
09	334 799	6 532	1 582	43 801	40 885	116 137	65 402	10 307	619 445	624 761	1 244 206	41 474
10	362 449	7 339	1 647	44 299	42 697	123 678	71 052	11 914	665 075	671 696	1 336 771	43 122
11	345 957	7 178	1 622	46 497	41 949	122 866	69 735	13 333	649 137	656 047	1 305 184	43 506
12	376 100	6 291	1 521	50 571	43 502	120 169	61 968	11 654	671 776	678 589	1 350 365	43 560

註：青嶼幹線於1997年5月22日通車。

Note : Lantau Link was opened to traffic on 22.5.1997.

資料來源：青馬管理有限公司

Source : Tsing Ma Management Co., Ltd.



表 2.4 : 行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量

Table 2.4 : Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link

2002/12

隧道 Tunnel	方向 Direction	日期 (日.月.年) Date (dd.mm.yy)	星期 Day of Week	時段 Period	私家車、 的士及電單車 Private Cars, Taxis & Motor Cycles	單層巴士、小巴及 5.5公噸及以下的貨車 SD Buses, Light Buses & GV of 5.5 ton and less	雙層巴士及 5.5公噸以上的貨車 DD Buses & GV above 5.5 ton	合計 Total
(a) 海底隧道 Cross Harbour Tunnel	北行 Northbound	23.12.2002	1	3 p.m. - 4 p.m.	1 859	1 054	377	3 290
	南行 Southbound	11.12.2002	3	10 a.m. - 11 a.m.	1 631	1 353	397	3 381
(b) 東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	北行 Northbound	4.12.2002	3	6 p.m. - 7 p.m.	2 529	635	208	3 372
	南行 Southbound	7.12.2002	6	1 p.m. - 2 p.m.	2 583	828	272	3 683
(c) 西區海底隧道 Western Harbour Crossing	北行 Northbound	20.12.2002	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 803	624	156	2 583
	南行 Southbound	16.12.2002	1	8 a.m. - 9 a.m.	1 699	545	236	2 480
(d) 獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	北行 Northbound	4.12.2002	3	7 p.m. - 8 p.m.	2 320	380	515	3 215
	南行 Southbound	9.12.2002	1	7 a.m. - 8 a.m.	2 328	261	611	3 200
(e) 香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	北行 Northbound	19.12.2002	4	9 a.m. - 10 a.m.	1 064	509	457	2 030
	南行 Southbound	6.12.2002	5	8 a.m. - 9 a.m.	1 607	312	345	2 264
(f) 城門隧道 Shing Mun Tunnels	東行 Eastbound	4.12.2002	3	6 p.m. - 7 p.m.	1 775	623	455	2 853
	西行 Westbound	13.12.2002	5	8 a.m. - 9 a.m.	1 911	630	536	3 077
(g) 將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	東行 Eastbound	31.12.2002	2	6 p.m. - 7 p.m.	1 808	713	263	2 784
	西行 Westbound	9.12.2002	1	8 a.m. - 9 a.m.	2 291	653	303	3 247
(h) 大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	北行 Northbound	22.12.2002	7	10 p.m. - 11 p.m.	2 922	143	106	3 171
	南行 Southbound	24.12.2002	2	8 a.m. - 9 a.m.	2 466	424	373	3 263
(i) 機場隧道 (1) Airport Tunnel (1)	東行 Eastbound	17.12.2002	2	9 a.m. - 10 a.m.	#	#	#	1 975
	西行 Westbound	12.12.2002	4	8 a.m. - 9 a.m.	#	#	#	2 658
(j) 大欖隧道 Tai Lam Tunnel	北行 Northbound	20.12.2002	5	7 p.m. - 8 p.m.	1 713	799	531	3 043
	南行 Southbound	24.12.2002	2	8 a.m. - 9 a.m.	2 050	710	739	3 499
(k) 青嶼幹線 Lantau Link	離開大嶼山 From Lantau	13.12.2002	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 391	541	273	2 205
	前往大嶼山 To Lantau	*	*	*	*	*	*	*

註: (1) 不包括斜路 'H'。

# 沒有數字

Note: (1) Excluding Slip Road 'H'.

# Not available

資料來源: (a) 香港隧道及高速公路  
管理有限公司  
(b) 新香港隧道有限公司  
(c) 西區海底隧道有限公司  
(h) 大老山隧道有限公司

\* 實施離開大嶼山單程收費, 沒有前往大嶼山的交通數據。  
(d),(e),(i) 信佳(策劃管理)有限公司  
(f),(g) 中國道路管理有限公司  
(j) 三號幹線(郊野公園段)有限公司  
(k) 青馬管理有限公司

Source: (a) Hong Kong Tunnels & Highways  
Management Co. Ltd.  
(b) New Hong Kong Tunnel Co., Ltd.  
(c) Western Harbour Tunnel Co., Ltd.  
(h) Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.

\* One-way toll from Lantau, traffic data to Lantau is not available.  
(d),(e),(i) Serco Guardian (F.M.) Ltd.  
(f),(g) China Tollways Limited  
(j) Route 3(CPS) Co.,Ltd.  
(k) Tsing Ma Management Co., Ltd.

表 2.5 :快易通使用報告  
Table 2.5 : Autotoll Utilization Report

2002/12

隧道 Tunnel	平均每日架次 Average Daily Vehicles	平均每日使用快易通架次 Average Daily Autotoll Transactions	快易通使用率(%) Percentage of Autotoll Utilization (%)
海底隧道 Cross Harbour Tunnel	121 311	49 761	41
東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	73 038	37 978	52
西區海底隧道 Western Harbour Crossing	40 760	26 302	65
獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	91 077	45 207	50
香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	58 094	32 392	56
城門隧道 Shing Mun Tunnels	54 312	23 418	43
將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	65 234	33 300	51
大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	62 933	33 689	54
大欖隧道 Tai Lam Tunnel	44 942	25 718	57
青嶼幹線* Lantau Link*	43 560	22 086	51
合計 Total	655 261	329 851	50

註： \* 由於快易通只用於南行線，快易通使用架次已雙倍計算以反映實際使用率。

Remark : \* Since Autotoll system is only for South bounds traffic, no. of Autotoll transactions have been doubled to reflect the actual percentage of usage.

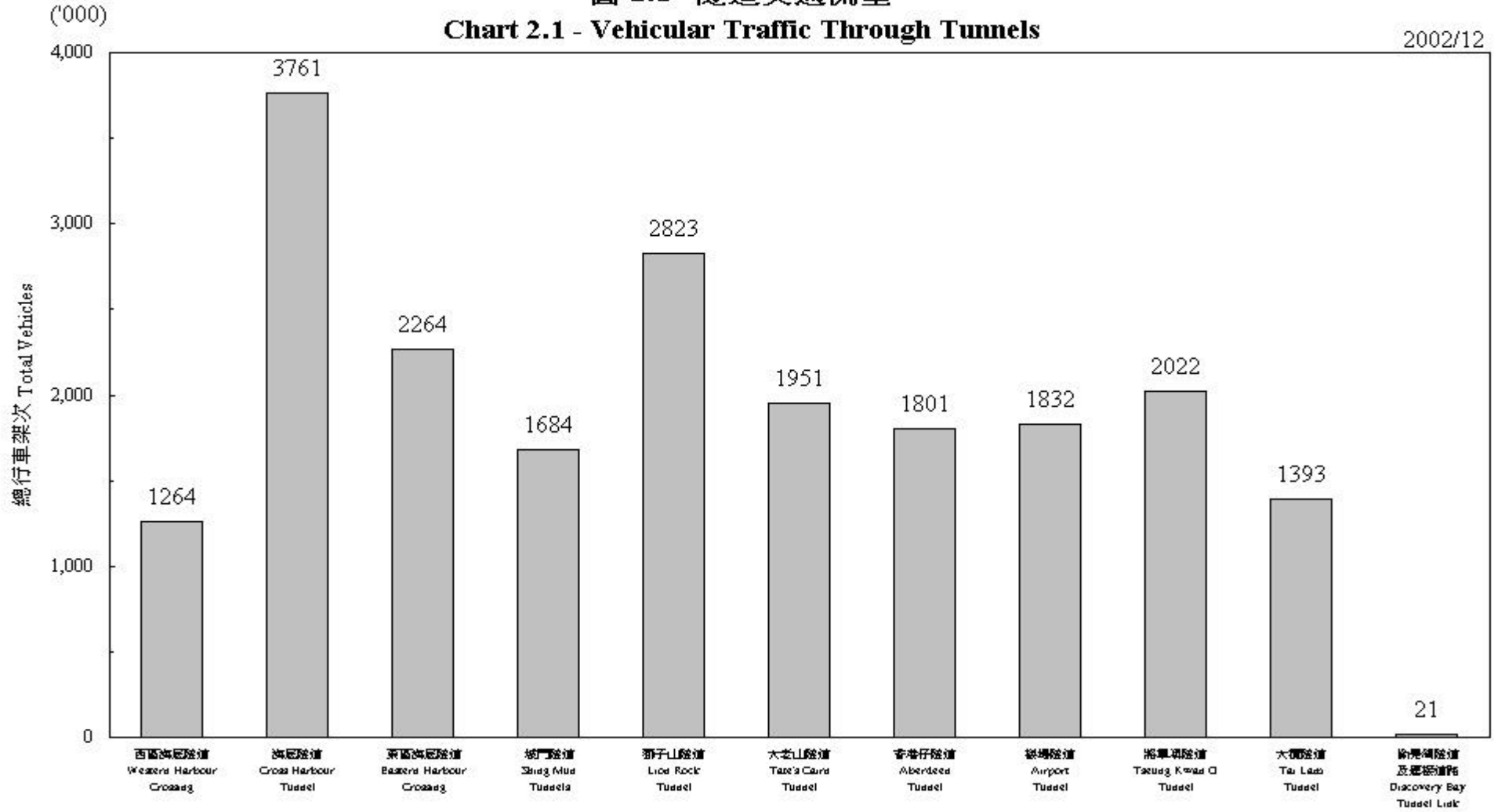
資料來源： 快易通有限公司

Source : Autotoll Limited

圖 2.1 - 隧道交通流量

Chart 2.1 - Vehicular Traffic Through Tunnels

2002/12



第三組：車輛登記及發牌統計數字

Section 3 : Vehicle Registration and Licensing Statistics

表 3.1 : 按車輛種類劃分的車輛登記及發牌統計數字

Table 3.1 : Registration and Licensing of Vehicles by Type of Vehicles

2002/12

A. 機動車輛 A. Motorised Vehicles			月內 During the Month			月底 As at End of the Month			
			新登記 New Registrations		取消 Cancellations	已登記 Registered	未領牌 Unlicensed	已領牌 Licensed	
			全新 Brand New	其他 Others <sup>(1)</sup>					
電單車 Motor-cycles	無邊卡 連邊卡 機動三輪車 (小計)	Solo Comb Tricycles (Sub-total)	296 0 0 ( 296)	27 0 0 ( 27)	210 0 0 ( 210)	38 646 32 0 ( 38 678)	10 320 8 0 ( 10 328)	28 326 24 0 ( 28 350)	
私家車 Private Cars			2 028	165	2 264	384 864	44 009	340 855	
的士 Taxis	市區 新界 大嶼山 (小計)	Urban N.T. Lantau (Sub-total)	127 10 1 ( 138)	0 0 0 ( 0)	127 10 1 ( 138)	15 250 2 838 50 ( 18 138)	61 37 0 ( 98)	15 189 2 801 50 ( 18 040)	
公共巴士 Public Buses	專營 Franchised	九巴 K.M.B. 新大嶼山巴士 N.L.B. 城巴 Citybus 龍運巴士 L.W.B. 新巴 N.W.F.B.	-單層 SD -雙層 DD -單層 SD -雙層 DD -單層 SD -雙層 DD -單層 SD -雙層 DD	0 25 0 0 0 0 0 0 0 0	0 13 0 0 0 0 0 0 0 0	0 12 0 0 0 0 1 14 0 0 0	243 4 195 78 0 117 840 9 136 66 769	3 5 0 0 1 0 0 20 39	240 4 190 78 0 116 840 9 136 46 723
	非專營 Non- franchised	九廣鐵路巴士 KCRC Bus 其他 Others (小計)	-單層 SD -雙層 DD -單層 SD -雙層 DD	0 0 23 0 ( 48)	0 0 21 0 ( 34)	0 0 13 0 ( 40)	24 67 6 555 9 ( 13 272)	0 0 231 9 ( 308)	24 67 6 324 164 ( 12 957)
私家巴士 Private Buses		單層 雙層 (小計)	Single Deck Double Deck (Sub-total)	1 0 ( 1)	1 0 ( 1)	2 0 ( 2)	440 49 ( 489)	10 0 ( 10)	430 49 ( 479)
公共小巴 Public Light Buses				18	0	18	4 350	7	4 343
私家小巴 Private Light Buses				6	0	9	2 042	59	1 983
貨車 <sup>(2)</sup> Goods Vehicles <sup>(2)</sup>	輕型 中型 重型 (小計)	Light Medium Heavy (Sub-total)	105 17 0 ( 122)	72 95 6 ( 173)	564 157 7 ( 728)	78 332 42 319 3 485 (124 136)	9 200 3 754 157 ( 13 111)	69 132 38 565 3 328 (111 025)	
特別用途車輛 Special Purpose Vehicles <sup>(3)</sup>			4	5	7	759	63	696	
合計 Total			2 661	405	3 416	586 728	67 993	518 728	
政府車輛 <sup>(4)</sup> Government Vehicles <sup>(4)</sup>	電單車 其他車輛 (小計)	Motor-cycles Others (Sub-total)	0 14 ( 14)	0 0 ( 0)	0 66 ( 66)	1 243 5 580 ( 6 823)	0 0 ( 0)	1 243 5 580 ( 6 823)	
總合計 Grand Total			2 675	405	3 482	593 551	67 993	525 551	

表 3.1 (續)  
Table 3.1 (cont'd)

2002/12

B. 非機動車輛 B. Non-motorised Vehicles	月內 During the Month			月底 As at End of the Month		
	新登記 New Registrations		取消 Cancellations	已登記 Registered	未領牌 Unlicensed	已領牌 Licensed
	全新 Brand New	其他 Others <sup>(1)</sup>				
拖架 Trailer	121	-	173	23 220	5 296	17 924
人力車 Rickshaw	-	-	-	-	-	4
合計 Total	121	-	173	23 220	5 296	17 928

C. 鄉村車輛 C. Village Vehicles	月內 During the Month	月底 As at End of the Month
鄉村車輛許可証數目 No. of Village Vehicle Permits	73	678

註： 車輛牌照給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。車輛登記是指由運輸署編配車輛登記號碼(車牌)，並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。登記車輛總數指期末數字，而新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

- (1) 包括本地裝配的汽車、進口汽車在本港自用等。
- (2) 輕型 - 車輛總重量不超過5.5公噸的貨車。  
 中型 - 車輛總重量超過5.5公噸而在24公噸及以下的貨車。  
 重型 - 車輛總重量超過24公噸而在38公噸及以下的貨車。
- (3) 不包括在工業用地及建築用地內的貨車。
- (4) 不包括軍部車輛。

Notes : Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position. Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. The vehicle registered figure refers to end of period position whereas new registration figure refers to registrations during the period.

- (1) Includes locally assembled vehicles, "home delivery" vehicles, etc.
- (2) Light - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight not exceeding 5.5 tonnes.  
 Medium - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.  
 Heavy - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.
- (3) Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites.
- (4) Excluding Military Vehicles.

資料來源： 牌照部牌照組  
Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 3.2 : 按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字

Table 3.2 : Registered Private Cars by Engine Size

2002/12

引擎汽缸容量 (立方糎) Engine Size (cc)	新登記 New Registrations			登記總數 Total Registrations		
	去年同月 Same Month Last Year	月內 During the Month	變動百分率 % Change	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
1000	18	23	+28	4 276	4 256	-0
1001 - 1500	296	514	+74	113 411	110 832	-2
1501 - 2500	1 228	1 049	-15	182 527	184 446	+1
2501 - 3500	443	478	+8	60 905	64 237	+5
3501 - 4500	63	81	+29	10 855	11 291	+4
4501	46	48	+4	9 783	9 802	+0
合計 Total	2 094	2 193	+5	381 757	384 864	+1

表 3.3 : 按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字

Table 3.3 : Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross Vehicle Weight

2002/12

許可車輛總重量 (公噸) Permitted Gross Vehicle Weight (tonnes)	登記總數 Total Registrations		
	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
1.90	3 022	2 337	-23
1.91 - 5.50	78 089	76 274	-2
5.51 - 24.00	42 361	42 720	+1
24.01 - 38.00	3 376	3 562	+6
38.01	2	2	0
合計 Total	126 850	124 895	-2

資料來源： 牌照部牌照組

Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 3.4 : 按車輛種類劃分的車輛登記及領牌情況趨勢  
 Table 3.4 : Trend of Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles

2002/12

年 / 月 Year/Month	電單車 (無邊卡和連邊卡) Motor Cycles (Solo and Comb)		機動三輪車 Motor Tricycles		私家車 Private Cars		的士 Taxis					
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	市區 Urban		新界 New Territories		大嶼山 Lantau	
							登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
1998	32 004	23 343	0	0	359 694	318 137	15 250	15 200	2 838	2 803	50	50
1999	33 079	24 258	0	0	365 533	321 617	15 250	15 169	2 838	2 789	50	50
2000	34 085	25 500	0	0	374 013	332 379	15 250	15 157	2 838	2 776	50	50
2001	36 191	27 116	0	0	381 757	340 568	15 250	15 193	2 838	2 802	50	50
2002	38 678	28 350	0	0	384 864	340 855	15 250	15 189	2 838	2 801	50	50
2001 / 07	35 228	26 360	0	0	378 925	337 951	15 250	15 193	2 838	2 806	50	50
08	35 479	26 614	0	0	380 454	339 756	15 250	15 214	2 838	2 813	50	50
09	35 673	26 794	0	0	380 967	339 870	15 250	15 198	2 838	2 793	50	50
10	35 921	27 029	0	0	381 603	340 414	15 250	15 071	2 838	2 781	50	50
11	36 116	27 139	0	0	382 107	340 700	15 250	15 201	2 838	2 804	50	50
12	36 191	27 116	0	0	381 757	340 568	15 250	15 193	2 838	2 802	50	50
2002 / 01	36 358	27 100	0	0	382 529	341 344	15 250	15 166	2 838	2 801	50	50
02	36 463	27 031	0	0	382 451	341 090	15 250	15 198	2 838	2 817	50	50
03	36 609	26 968	0	0	382 204	339 968	15 250	15 218	2 838	2 821	50	50
04	36 856	27 270	0	0	382 824	340 908	15 250	15 182	2 838	2 811	50	50
05	37 134	27 323	0	0	383 356	340 852	15 250	15 184	2 838	2 805	50	50
06	37 340	27 397	0	0	383 665	340 801	15 250	15 198	2 838	2 806	50	50
07	37 622	27 557	0	0	383 886	340 840	15 250	15 111	2 838	2 791	50	50
08	37 904	27 698	0	0	384 256	341 053	15 250	15 125	2 838	2 789	50	50
09	38 117	27 851	0	0	384 204	340 422	15 250	15 115	2 838	2 790	50	50
10	38 376	28 052	0	0	384 690	340 805	15 250	15 127	2 838	2 802	50	50
11	38 565	28 239	0	0	384 935	340 678	15 250	15 135	2 838	2 804	50	49
12	38 678	28 350	0	0	384 864	340 855	15 250	15 189	2 838	2 801	50	50

表 3.4 (續)  
Table 3.4 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 專營 Public Buses - Franchised															
	九巴 K.M.B.				中巴 C.M.B. <sup>(1)</sup>				新大嶼山巴士 N.L.B.				城巴 Citybus			
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck	
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
1998	275	275	3 715	3 713	-	-	-	-	87	82	0	0	157	157	780	780
1999	265	264	3 813	3 800	-	-	-	-	86	86	0	0	128	128	832	831
2000	250	250	4 001	3 988	-	-	-	-	89	84	0	0	128	128	833	832
2001	249	249	4 137	4 122	-	-	-	-	75	75	0	0	117	117	841	840
2002	243	240	4 195	4 190	-	-	-	-	78	78	0	0	117	116	840	840
2001 / 07	249	248	4 149	4 137	-	-	-	-	80	80	0	0	127	125	835	834
08	249	248	4 156	4 135	-	-	-	-	80	80	0	0	127	125	835	834
09	249	248	4 145	4 124	-	-	-	-	80	80	0	0	127	125	835	834
10	249	249	4 148	4 120	-	-	-	-	79	79	0	0	127	125	835	834
11	249	249	4 126	4 108	-	-	-	-	79	79	0	0	127	121	835	834
12	249	249	4 137	4 122	-	-	-	-	75	75	0	0	117	117	841	840
2002 / 01	249	249	4 159	4 149	-	-	-	-	72	72	0	0	117	117	841	840
02	249	249	4 158	4 152	-	-	-	-	76	76	0	0	117	117	841	840
03	249	249	4 177	4 172	-	-	-	-	76	75	0	0	117	117	841	840
04	249	249	4 191	4 184	-	-	-	-	76	76	0	0	117	117	841	840
05	249	249	4 198	4 191	-	-	-	-	76	76	0	0	117	117	841	839
06	249	249	4 185	4 180	-	-	-	-	76	75	0	0	117	117	841	840
07	249	249	4 184	4 178	-	-	-	-	75	75	0	0	117	117	841	840
08	249	249	4 195	4 189	-	-	-	-	78	76	0	0	117	117	841	840
09	249	245	4 183	4 183	-	-	-	-	78	78	0	0	117	117	840	838
10	249	243	4 179	4 177	-	-	-	-	78	78	0	0	117	117	840	840
11	243	240	4 169	4 166	-	-	-	-	78	78	0	0	117	116	840	840
12	243	240	4 195	4 190	-	-	-	-	78	78	0	0	117	116	840	840

註: (1) 中巴服務在1998年9月1日停辦。

Notes : (1) China Motor Bus Co., Ltd. ceased operation on 1.9.1998.



表 3.4 (續)  
Table 3.4 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 專營 Public Buses - Franchised								公共巴士 - 非專營 Public Buses - Non-franchised			
	龍運巴士 L.W.B. <sup>(2)</sup>				新巴 N.W.F.B. <sup>(3)</sup>				九廣鐵路巴士 KCRC Bus <sup>(4)</sup>			
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck	
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
1998	3	3	160	157	62	56	779	647	21	16	72	72
1999	10	10	150	149	96	96	850	634	20	20	39	39
2000	10	10	150	149	95	75	796	655	20	20	61	61
2001	10	10	150	150	66	57	714	700	24	21	61	59
2002	9	9	136	136	66	46	769	723	24	24	67	67
2001 / 07	10	10	150	149	66	60	694	673	24	24	61	61
08	10	10	150	149	66	55	704	696	24	24	61	60
09	10	10	150	149	66	64	704	693	24	24	61	59
10	10	10	150	149	66	63	704	700	24	24	61	60
11	10	10	150	149	66	61	707	696	24	22	61	60
12	10	10	150	150	66	57	714	700	24	21	61	59
2002 / 01	10	10	150	150	66	57	714	700	24	23	61	60
02	10	10	150	150	66	57	714	700	24	23	61	60
03	10	10	150	150	66	52	714	701	24	24	61	61
04	10	10	150	150	66	56	718	703	24	24	61	60
05	10	10	150	150	66	55	732	711	24	24	67	65
06	10	10	150	150	66	55	735	707	24	24	67	64
07	10	10	150	150	66	55	743	714	24	24	67	65
08	10	10	150	150	66	46	753	723	24	24	67	64
09	10	10	150	150	66	46	755	723	24	24	67	65
10	10	10	150	150	66	46	761	723	24	24	67	66
11	10	10	150	150	66	46	769	723	24	24	67	66
12	9	9	136	136	66	46	769	723	24	24	67	67

- 註: (2) 龍運巴士專線在一九九七年六月一日開辦, 而六月至九月的數字已包括在“公共巴士 - 其他”內。  
(3) 新巴服務在1998年9月1日開辦。  
(4) 於1997年4月前已包括在“公共巴士 - 其他”內。

- Notes : (2) The franchise of L.W.B. was granted on 1.6.97. Figures from June to September 1997 were included in the category "Public - Others".  
(3) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.  
(4) Included in "Public - Others" before April 1997.

表 3.4 (續)  
Table 3.4 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 非專營 Public Buses - Non-franchised				私家巴士 Private Buses				公共小巴 Public Light Buses		私家小巴 Private Light Buses	
	其他 Others				單層 Single Deck		雙層 Double Deck					
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		Single Deck		Double Deck					
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
1998	5 597	5 279	178	159	358	345	79	78	4 350	4 343	2 297	2 158
1999	5 691	5 404	193	184	380	364	67	67	4 350	4 343	2 228	2 101
2000	5 875	5 652	190	185	387	374	64	60	4 350	4 340	2 158	2 051
2001	6 188	5 991	180	173	428	416	57	53	4 350	4 340	2 098	2 012
2002	6 555	6 324	173	164	440	430	49	49	4 350	4 343	2 042	1 983
2001 / 07	5 988	5 795	190	178	399	388	61	57	4 350	4 342	2 131	2 037
08	6 096	5 906	187	179	407	398	61	57	4 350	4 336	2 112	2 010
09	6 116	5 950	185	180	410	396	61	57	4 350	4 343	2 101	2 001
10	6 142	5 969	186	181	414	400	60	57	4 350	4 341	2 095	2 005
11	6 170	5 988	185	177	419	408	60	56	4 350	4 340	2 098	2 013
12	6 188	5 991	180	173	428	416	57	53	4 350	4 340	2 098	2 012
2002 / 01	6 207	6 009	180	171	428	416	57	53	4 350	4 341	2 091	2 006
02	6 221	6 012	180	171	435	422	57	54	4 350	4 341	2 094	2 012
03	6 238	6 023	180	174	437	423	53	50	4 350	4 338	2 089	2 004
04	6 275	6 054	180	171	438	421	52	50	4 350	4 334	2 090	2 010
05	6 305	6 080	174	163	435	418	52	50	4 350	4 334	2 085	2 010
06	6 321	6 090	174	163	437	423	52	50	4 350	4 342	2 086	2 012
07	6 346	6 095	174	163	436	421	51	50	4 350	4 344	2 076	1 995
08	6 434	6 187	174	164	437	423	50	49	4 350	4 344	2 067	1 987
09	6 467	6 207	173	165	440	429	49	49	4 350	4 345	2 055	1 985
10	6 484	6 237	173	165	442	431	49	49	4 350	4 340	2 044	1 978
11	6 524	6 287	173	165	440	430	49	49	4 350	4 343	2 045	1 979
12	6 555	6 324	173	164	440	430	49	49	4 350	4 343	2 042	1 983

表 3.4 (續)  
Table 3.4 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles						特別用途車輛 Special Purpose Vehicles		政府車輛 <sup>(5)</sup> Government Vehicles <sup>(5)</sup>				車輛數字總計 Grand Total Vehicles	
	輕型貨車 Light Goods Vehicle		中型貨車 Medium Goods Vehicle		重型貨車 Heavy Goods Vehicle		登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	電單車 Motor Cycles		其他車輛 Other Vehicles		登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed
	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed			登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed	登記總數 Total Registration	已領牌總數 Total Licensed		
1998	89 608	75 899	40 442	36 551	2 735	2 601	457	406	1 238	1 238	6 125	6 125	569 411	500 673
1999	86 735	73 527	40 776	37 526	2 863	2 717	503	433	1 264	1 264	6 104	6 104	574 193	503 974
2000	83 771	72 429	41 817	38 945	3 068	2 903	550	487	1 201	1 201	6 041	6 041	582 141	516 782
2001	80 889	70 891	42 036	38 513	3 308	3 181	617	550	1 240	1 240	5 887	5 887	589 808	525 376
2002	78 332	69 132	42 319	38 565	3 485	3 328	759	696	1 243	1 243	5 580	5 580	593 551	525 551
2001 / 07	82 023	71 432	42 029	38 910	3 249	3 105	580	512	1 200	1 200	5 983	5 983	586 919	522 700
08	81 853	71 488	42 074	38 890	3 269	3 134	592	529	1 196	1 196	5 959	5 959	588 689	524 945
09	81 629	71 359	42 100	38 784	3 277	3 151	598	536	1 217	1 217	5 928	5 928	589 201	525 017
10	81 474	71 207	42 094	38 734	3 283	3 161	607	546	1 254	1 254	5 919	5 919	589 993	525 532
11	81 330	71 098	42 093	38 625	3 293	3 162	614	550	1 261	1 261	5 899	5 899	590 567	525 860
12	80 889	70 891	42 036	38 513	3 308	3 181	617	550	1 240	1 240	5 887	5 887	589 808	525 376
2002 / 01	80 646	70 831	42 023	38 468	3 319	3 198	618	552	1 241	1 241	5 911	5 911	590 559	526 085
02	80 407	70 585	42 042	38 321	3 327	3 198	626	561	1 247	1 247	5 925	5 925	590 429	525 469
03	80 202	70 310	42 075	38 165	3 343	3 195	626	563	1 224	1 224	5 802	5 802	590 055	523 747
04	80 073	70 438	42 150	38 321	3 372	3 232	624	559	1 248	1 248	5 677	5 677	590 850	525 205
05	79 858	70 197	42 213	38 405	3 388	3 249	653	587	1 231	1 231	5 682	5 682	591 584	525 107
06	79 663	70 053	42 255	38 458	3 403	3 267	668	599	1 232	1 232	5 699	5 699	592 003	525 111
07	79 489	69 926	42 239	38 426	3 417	3 284	691	618	1 224	1 224	5 695	5 695	592 360	525 067
08	79 314	69 802	42 294	38 480	3 437	3 306	708	631	1 221	1 221	5 667	5 667	593 001	525 464
09	79 111	69 614	42 285	38 498	3 460	3 317	719	641	1 217	1 217	5 651	5 651	592 975	524 825
10	78 899	69 533	42 336	38 561	3 473	3 325	739	656	1 246	1 246	5 631	5 631	593 611	525 462
11	78 719	69 367	42 364	38 623	3 486	3 338	757	683	1 243	1 243	5 632	5 632	593 953	525 503
12	78 332	69 132	42 319	38 565	3 485	3 328	759	696	1 243	1 243	5 580	5 580	593 551	525 551

註： (5) 不包括軍部車輛。

Notes : (5) Excluding Military Vehicles.

資料來源： 牌照部牌照組

Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 3.5 : 按車輛種類劃分的車輛新登記及取消情況趨勢

Table 3.5 : Trend of New Registration and Cancellation of Vehicles by Class of Vehicles

2002/12

年 / 月 Year/Month	電單車 (無邊卡和連邊卡) Motor Cycles (Solo and Comb)		機動三輪車 Motor Tricycles		私家車 Private Cars		的士 Taxis					
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	市區 Urban		新界 New Territories		大嶼山 Lantau	
							新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation
1998	3 132	2 340	0	0	33 487	22 243	1 039	1 038	199	198	3	3
1999	3 497	2 422	0	0	29 363	23 524	904	904	95	95	2	2
2000	3 582	2 576	0	0	34 630	26 150	3 474	3 474	536	536	1	1
2001	4 314	2 208	0	0	34 943	27 199	8 371	8 371	1 520	1 520	26	26
2002	4 570	2 083	0	0	30 417	27 310	2 277	2 277	374	374	14	14
2001 / 07	405	184	0	0	3 364	2 483	796	796	175	175	2	2
08	418	167	0	0	3 625	2 096	674	674	155	155	0	0
09	388	194	0	0	2 862	2 349	485	485	88	88	4	4
10	426	178	0	0	2 820	2 184	602	602	102	102	7	7
11	376	181	0	0	2 570	2 066	330	330	97	97	1	1
12	288	213	0	0	2 094	2 444	263	263	46	46	0	0
2002 / 01	334	167	0	0	2 953	2 181	159	159	41	41	1	1
02	252	147	0	0	1 849	1 927	172	172	30	30	3	3
03	357	211	0	0	2 239	2 486	306	306	49	49	0	0
04	443	196	0	0	2 749	2 129	190	190	33	33	1	1
05	422	144	0	0	2 693	2 161	192	192	26	26	4	4
06	396	190	0	0	2 508	2 199	193	193	39	39	1	1
07	460	178	0	0	2 711	2 490	224	224	32	32	0	0
08	440	158	0	0	2 912	2 542	219	219	32	32	0	0
09	385	172	0	0	2 832	2 884	163	163	24	24	1	1
10	417	158	0	0	2 540	2 054	191	191	33	33	1	1
11	341	152	0	0	2 238	1 993	141	141	25	25	1	1
12	323	210	0	0	2 193	2 264	127	127	10	10	1	1

表 3.5 (續)  
Table 3.5 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 專營 Public Buses - Franchised															
	九巴 K.M.B.				中巴 C.M.B. <sup>(1)</sup>				新大嶼山巴士 N.L.B.				城巴 Citybus			
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck	
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation
1998	0	3	345	191	0	29	14	808	7	0	0	0	105	5	371	124
1999	0	10	221	132	-	-	-	-	11	12	0	0	5	14	95	46
2000	0	15	314	126	-	-	-	-	5	2	0	0	20	20	1	0
2001	0	1	311	175	-	-	-	-	6	20	0	0	0	11	8	0
2002	0	6	356	298	0	0	0	0	7	8	0	0	0	2	0	1
2001 / 07	0	0	71	12	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
08	0	0	26	19	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
09	0	0	29	40	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	29	26	-	-	-	-	0	1	0	0	0	0	0	0
11	0	0	15	37	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	15	4	-	-	-	-	0	4	0	0	0	10	6	0
2002 / 01	0	0	30	8	-	-	-	-	0	3	0	0	0	2	0	0
02	0	0	4	5	-	-	-	-	4	0	0	0	0	0	0	0
03	0	0	26	7	-	-	-	-	0	4	0	0	0	0	0	0
04	0	0	22	8	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
05	0	0	27	20	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
06	0	0	28	41	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
07	0	0	52	53	-	-	-	-	0	1	0	0	0	0	0	0
08	0	0	40	29	-	-	-	-	3	0	0	0	0	0	0	0
09	0	0	32	44	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	1
10	0	0	30	34	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	6	27	37	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	38	12	-	-	-	-	0	0	0	0	0	0	0	0

註: (1) 中巴服務在1998年9月1日停辦。

Notes : (1) China Motor Bus Co., Ltd. ceased operation on 1.9.1998.

表 3.5 (續)  
Table 3.5 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 專營 Public Buses - Franchised								公共巴士 - 非專營 Public Buses - Non-franchised			
	龍運巴士 L.W.B. <sup>(2)</sup>				新巴 N.W.F.B. <sup>(3)</sup>				九廣鐵路巴士 KCRC Bus <sup>(4)</sup>			
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck		單層 Single Deck		雙層 Double Deck	
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation
1998	3	0	138	0	62	0	825	46	8	1	5	3
1999	7	0	0	10	34	0	254	183	3	4	0	33
2000	0	0	1	1	0	1	73	127	0	0	22	0
2001	0	0	0	0	0	29	48	130	4	0	0	0
2002	0	1	0	14	0	0	55	0	0	0	6	0
2001 / 07	0	0	0	0	0	0	9	0	0	0	0	0
08	0	0	0	0	0	0	10	0	0	0	0	0
09	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	7	0	0	0	0	0
2002 / 01	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
03	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
04	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0
05	0	0	0	0	0	0	14	0	0	0	6	0
06	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0
07	0	0	0	0	0	0	8	0	0	0	0	0
08	0	0	0	0	0	0	10	0	0	0	0	0
09	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	8	0	0	0	0	0
12	0	1	0	14	0	0	0	0	0	0	0	0

- 註: (2) 龍運巴士專線在一九九七年六月一日開辦，而六月至九月的數字已包括在“公共巴士 - 其他”內。  
(3) 新巴服務在1998年9月1日開辦。  
(4) 於1997年4月前已包括在“公共巴士 - 其他”內。

- Notes: (2) The franchise of L.W.B. was granted on 1.6.97. Figures from June to September 1997 were included in the category "Public - Others".  
(3) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.  
(4) Included in "Public - Others" before April 1997.

表 3.5 (續)  
Table 3.5 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	公共巴士 - 非專營 Public Buses - Non-franchised				私家巴士 Private Buses				公共小巴 Public Light Buses		私家小巴 Private Light Buses	
	其他 Others				單層 Single Deck		雙層 Double Deck		新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation
	單層 Single Deck		雙層 Double Deck		新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation				
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation								
1998	541	313	7	6	51	34	32	35	175	175	132	227
1999	412	318	33	18	49	27	0	12	177	177	122	191
2000	506	322	1	4	35	28	3	6	156	156	104	174
2001	679	366	2	12	65	24	-	7	180	180	89	149
2002	627	256	-	7	52	40	-	8	340	340	89	145
2001 / 07	39	35	0	0	4	0	0	0	17	17	9	24
08	156	48	0	3	9	1	0	0	22	22	15	34
09	67	47	0	2	5	2	0	0	15	15	2	13
10	40	14	1	0	5	1	0	1	2	2	2	8
11	45	17	0	1	6	1	0	0	11	11	9	6
12	46	28	0	5	11	2	0	3	12	12	11	11
2002 / 01	47	28	0	0	4	4	0	0	13	13	2	9
02	34	20	0	0	7	0	0	0	15	15	8	5
03	42	21	0	0	5	3	0	4	14	14	6	11
04	59	22	0	0	3	2	0	1	40	40	9	8
05	49	19	0	6	3	6	0	1	44	44	8	13
06	35	19	0	0	6	4	0	0	32	32	5	4
07	50	25	0	0	2	3	0	0	20	20	9	19
08	126	38	0	0	8	7	0	1	25	25	12	21
09	47	14	0	1	5	2	0	1	30	30	6	18
10	44	27	0	0	2	0	0	0	50	50	7	18
11	50	10	0	0	5	7	0	0	39	39	11	10
12	44	13	0	0	2	2	0	0	18	18	6	9

表 3.5 (續)  
Table 3.5 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles						特別用途車輛 Special Purpose Vehicles		政府車輛 <sup>(5)</sup> Government Vehicles <sup>(5)</sup>				車輛數字總計 Grand Total Vehicles	
	輕型貨車 Light Goods Vehicle		中型貨車 Medium Goods Vehicle		重型貨車 Heavy Goods Vehicle		新登記 New Registration	取消 Cancellation	電單車 Motor Cycles		其他車輛 Other Vehicles		新登記 New Registration	取消 Cancellation
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation			新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation		
	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation	新登記 New Registration	取消 Cancellation
1998	5 552	7 767	1 724	1 774	239	50	59	8	227	297	905	1 161	49 387	38 879
1999	4 441	7 314	1 828	1 494	143	15	74	28	83	57	590	611	42 467	37 685
2000	5 232	8 196	2 674	1 633	239	34	81	34	158	221	598	661	52 446	44 498
2001	4 498	7 380	1 698	1 479	283	43	97	30	335	296	420	574	57 897	50 230
2002	3 376	5 933	1 778	1 495	208	31	160	18	206	226	709	978	45 621	41 865
2001 / 07	398	708	115	138	22	2	7	2	0	13	5	39	5 438	4 630
08	451	621	155	110	22	2	13	1	0	4	24	48	5 775	4 005
09	445	669	166	140	19	11	11	5	23	2	30	61	4 639	4 127
10	408	563	104	110	6	0	10	1	41	4	79	88	4 684	3 892
11	345	489	120	121	10	0	8	1	41	34	47	67	4 034	3 460
12	217	658	95	152	18	3	6	3	0	21	45	57	3 180	3 939
2002 / 01	260	503	84	97	15	4	3	2	9	8	94	70	4 049	3 300
02	218	457	79	60	12	4	11	3	11	5	64	50	2 773	2 903
03	298	503	132	99	18	2	1	1	8	24	56	141	3 557	3 886
04	303	432	202	127	29	0	1	3	89	65	60	185	4 237	3 442
05	291	506	198	135	20	4	31	2	68	85	106	101	4 202	3 469
06	266	461	173	131	19	4	15	0	11	10	85	68	3 815	3 396
07	359	533	147	163	15	1	23	0	9	17	61	65	4 182	3 824
08	309	484	183	128	21	1	17	0	0	3	17	45	4 374	3 733
09	353	556	156	165	25	2	11	0	0	4	27	43	4 099	4 125
10	278	490	165	114	15	2	20	0	1	2	54	74	3 854	3 248
11	264	444	147	119	13	0	18	0	0	3	71	70	3 399	3 057
12	177	564	112	157	6	7	9	7	0	0	14	66	3 080	3 482

註: (5) 不包括軍部車輛。

Notes: (5) Excluding Military Vehicles.

資料來源: 牌照部牌照組

Source: Licensing Section, Licensing Division.





表 3.6 (續)  
Table 3.6 (cont'd)

2002/12

	汽油 Petrol		柴油 Diesel		電力 Electric		石油氣 LP Gas		其他 # Others #		總數 Total	
	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed
公共小型巴士 Public Light Bus	0	0	4 040	4 033	0	0	310	310	0	0	4 350	4 343
私家小型巴士 Private Light Bus	7	6	1 986	1 939	4	1	45	37	0	0	2 042	1 983
輕型貨車 Light Goods Vehicle	4 184	3 289	74 141	65 836	4	4	0	0	3	3	78 332	69 132
中型貨車 Medium Goods Vehicle	0	0	42 318	38 564	0	0	0	0	1	1	42 319	38 565
重型貨車 Heavy Goods Vehicle	0	0	3 485	3 328	0	0	0	0	0	0	3 485	3 328
特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	75	66	588	546	36	28	37	36	23	20	759	696
總數 <sup>(1)</sup> Total <sup>(1)</sup>	425 083	370 284	144 303	131 198	73	57	17 174	17 112	95	84	586 728	518 735

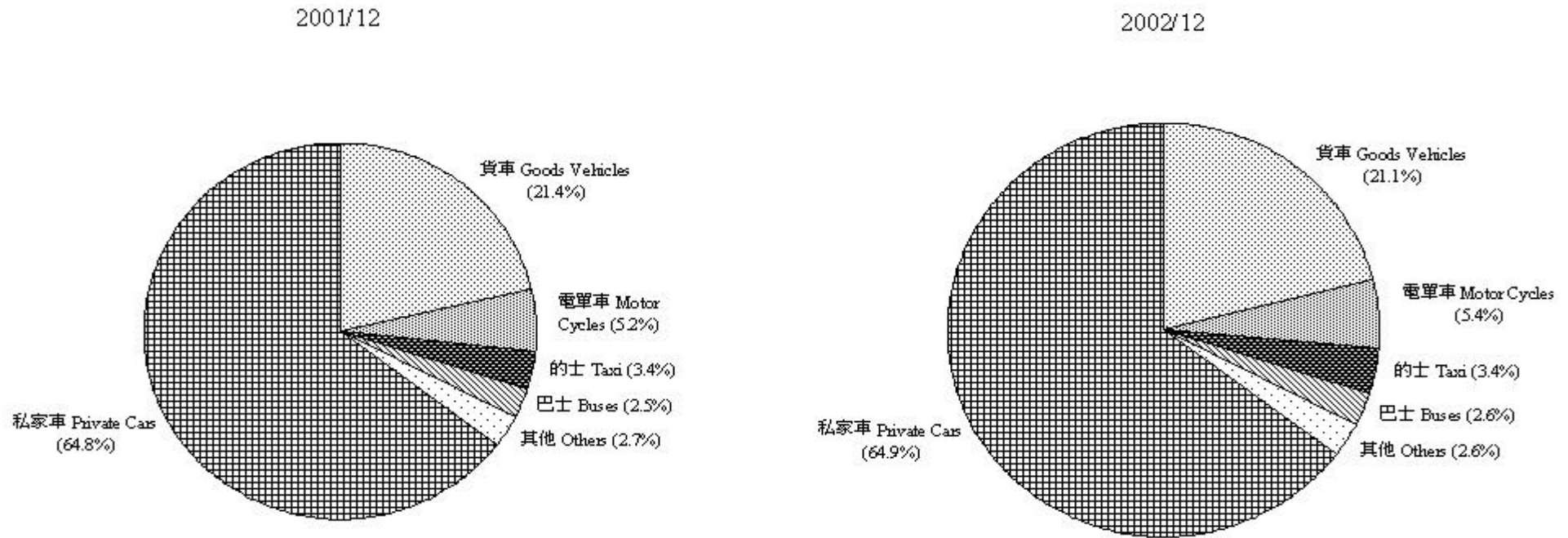
註： (1) 不包括政府車輛。  
# 包括各種其發動機為「混合式引擎」、「渦輪引擎」、「燃油電池車」等的車輛，它們的燃料種類不能進一步被劃分。

Note: (1) Excluding Government Vehicles.

資料來源： 牌照部牌照組

Source: Licensing Section, Licensing Division.

圖 3.1 - 已領牌的機動車輛類別  
Chart 3.1 - Licensing of Motorised Vehicles by Type



註： 其他 - 包括特別用途車輛、小巴及政府車輛。  
Note: Others - includes special purpose vehicle, minibus and government vehicle.

第四組：車輛檢驗統計數字

Section 4: Vehicle Inspection and Examination Statistics

表 4.1 : 政府驗車中心驗車數字

Table 4.1 : Vehicle Inspections at Government Vehicle Examination Centres

2002/12

		的士 Taxis			貨車 Goods Veh.			拖架 Trailers		小巴 Light Buses			巴士 Buses											其他 Others	合計 Total		
		私家車 Private Car	新界及大嶼山 N.T. & Lantau	市區 Urban	收費錶檢查 Meter Check	年檢 Annual	新車 New	二手車 Second Hand	年檢 Annual	新車 New	公共 Public	私家 Private		學校租用汽車 School Hire Cars	出租汽車 Hire Cars	電單車 Motor Cycles	私家 Private	公共 Public	專營 Franchised								
												年檢 Annual	新車 New						九巴 KMB	新大嶼山巴士 NLB	城巴 City-bus	龍運巴士 LWB	新巴 NWF B			九廣鐵路巴士 KCRC Bus	
<b>A. 為發牌而進行的檢驗 Vehicle Examination for Licensing</b>																											
驗車數字	No. of vehicle inspections	613	224	1 176	1 790	995	168	-	-	78	269	284	3	-	-	75	50	618	776	10	132	10	100	12	-	7 383	
首次檢驗 First Inspection	及格 Passed	COR	510	214	1 136	1 729	746	160	-	-	77	239	244	3	-	-	73	39	478	333	6	80	6	62	7	-	6 142
		COF	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	46	-	-	-	-	1	-	50
不及格 Failed	56	5	26	32	135	6	-	-	1	15	24	-	-	-	1	5	40	1	-	2	-	-	-	-	-	349	
其他檢驗 Other Inspection	覆驗 Re-checks	47	5	14	29	114	2	-	-	-	15	16	-	-	-	1	6	66	178	2	24	2	16	2	-	539	
	突擊檢驗 Spot checks	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	28	218	2	26	2	22	2	-	300	
車架檢驗 Frame checks	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	3	
不送檢 Did not attend	8	1	3	120	20	-	-	-	1	1	6	-	-	-	1	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	165	
預約數字	No. of Appointments	621	225	1 179	1 910	1 015	168	-	-	79	270	290	3	-	-	76	50	622	776	10	132	10	100	12	-	7 548	
暫停牌照	Suspension Orders	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	
<b>B. 其他檢驗 Other Examination</b>																											
V.I.O. 檢驗	及格 Passed	348	5	32	-	121	-	-	3	-	-	4	-	-	-	10	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	524
V.I.O. 不及格 Failed	53	-	11	-	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	82	
V.I.O. 不送檢 Did not attend	75	1	2	-	59	-	-	4	-	-	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	144	
警方對涉及意外車輛的檢驗 Police Accident Inspection	107	2	23	-	59	-	-	1	-	5	-	-	-	-	10	-	6	3	-	-	-	2	-	11	229		
警方為執法和控制交通而進行的檢驗 Police Enforcement and Control Inspection	77	-	-	1	58	-	-	2	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	141	
檢驗/預約總數 Total Inspections/Appointments	660	8	68	1	315	-	-	10	-	5	5	-	-	-	24	-	7	3	-	-	-	2	-	12	1 120		
暫停牌照	Suspension Orders	16	-	1	-	6	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	24	

註： COR = 檢驗汽車機械及格證書  
COF = 機動車輛全面檢驗及格證書  
V.I.O. = 車輛檢驗事務處

Notes: COR = Certificate of Road-worthiness  
COF = Certificate of Fitness  
V.I.O. = Vehicle Inspection Office

資料來源：驗車部

Source: Vehicle Examination Division.

**第五組：駕駛執照統計數字**  
**Section 5 : Driving Licences Statistics**

**表 5.1(a) : 月底駕駛執照持有人統計數字**

**Table 5.1(a) : Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month**

2002/12

類別 Type	有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
		不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
正式駕駛執照持有人 Full Driving Licence Holders	1 604 743	16 845	462 554
駕駛教師執照持有人 Driving Instructor Licence Holders	1 731	509	3 526
暫准駕駛執照持有人 Probationary Driving Licence Holders	5 447	3 176	0
學習駕駛執照持有人 Learner's Driving Licence Holders	78 300	1 084 709	

**表 5.1(b) : 月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字**

**Table 5.1(b) : Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle Class as at End of the Month**

2002/12

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence		過期執照 Expired Licence		
	種類 Class		學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence	學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence	
						不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
1	私家車	Private Car	40 099	1 594 425	324 435	16 771	455 525
2	輕型貨車	Light Goods Vehicle	32 948	1 198 468	409 584	14 406	412 013
3	電單車	Motor Cycle	4 202	165 671	66 853	1 849	44 902
4	私家小巴	Private Light Bus	6 717	171 913	31 449	3 684	27 836
5	公共小巴	Public Light Bus	6 753	165 066	31 720	3 557	25 502
6	的士	Taxi	0	222 059	0	2 824	28 642
9	私家巴士	Private Bus	8 207	88 892	149 167	665	5 203
10	公共巴士	Public Bus	8 210	90 225	149 361	1 099	7 712
15	傷殘者車輛	Invalid Carriage	0	1	5	0	3
16	政府車輛	Government Vehicle	242	28 400	2 703	147	2 558
17	專營巴士	Franchised Bus	49	19 117	917	24	733
18	中型貨車	Medium Goods Vehicle	6 706	172 108	87 426	2 800	23 784
19	重型貨車	Heavy Goods Vehicle	9 910	106 579	149 037	2 715	22 656
20	掛接式車輛	Articulated Vehicle	2 343	38 552	38 101	69	682
21	特別用途車輛	Special Purpose Vehicle	0	5 078	0	13	65
22	機動三輪車	Motor Tricycle	4 115	165 656	56 487	1 847	18 380

資料來源: 牌照部牌照組

Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 5.1(c) : 月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字

Table 5.1(c) : Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the Month

2002/12

車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
代號 Code	種類 Class	暫准駕駛執照 Probationary D/L	不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
3	電單車 Motor Cycle	5 436	682	0
22	機動三輪車 Motor Tricycle	5 436	682	0

表 5.1(d) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目

Table 5.1(d) : Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class During the Month

2002/12

車輛種類 Vehicle Class		新簽發 New Issue		批核 Endorsement		合計 Total
代號 Code	種類 Class	經考試 With Test	未經考試 Without Test	經考試 With Test	未經考試 Without Test	
1	私家車 Private Car	3 818	1 524	59	2	5 403
2	輕型貨車 Light Goods Vehicle	2 524	721	119	10	3 374
3	電單車 Motor Cycle	88	213	252	42	595
4	私家小巴 Private Light Bus	0	0	398	9	407
5	公共小巴 Public Light Bus	0	0	401	9	410
6	的士 Taxi	0	0	299	0	299
9	私家巴士 Private Bus	0	0	343	0	343
10	公共巴士 Public Bus	0	0	344	0	344
15	傷殘者車輛 Invalid Carriage	0	0	0	0	0
16	政府車輛 Government Vehicle	0	0	0	85	85
17	專營巴士 Franchised Bus	0	0	27	0	27
18	中型貨車 Medium Goods Vehicle	0	0	418	12	430
19	重型貨車 Heavy Goods Vehicle	0	0	162	0	162
20	掛接式車輛 Articulated Vehicle	0	0	44	0	44
21	特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	0	0	0	31	31
22	機動三輪車 Motor Tricycle	88	213	252	42	595

資料來源: 牌照部牌照組

Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 5.1(e) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目

Table 5.1(e) : Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During the Month

2002/12

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class	新簽發 New Issues	批核 Endorsement	合計 Total
3	電單車 Motor Cycle	604	0	604
22	機動三輪車 Motor Tricycle	604	0	604

表 5.1(f) : 月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目

Table 5.1(f) : Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month

2002/12

項目 Item	新簽發 New Issues	續期 Renewals
學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	3 671	1 580
駕駛測驗表格 Driving Test Form	10 337	-

資料來源: 牌照部牌照組

Source : Licensing Section, Licensing Division.

表 5.2 : 月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數

Table 5.2 : Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of Test

2002/12

(a) 政府考試中心 Government Test Centres										
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港及九龍) No. of Tests Conducted (Kowloon & Hong Kong)				差額 (香港及九龍) Wastage (Kowloon & Hong Kong)			
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部筆試 Part 'A' Written Test		2 887	2 309	84	424	16	2 733	119	35	5
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部 Full Part	833	253	35	148 #	20 #	731	91	11	12
	乙部 Part B		309	42						
	丙部 Part C		21	3						
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部 Part B	32	26	81	6	19	32	-	-	-
	丙部 Part C	580	421	75	138	25	559	15	6	4
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部 Full Part	2 324	621	30	499 #	24 #	2 063	219	42	11
	乙部 Part B		847	41						
	丙部 Part C		96	5						
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部 Part B	111	87	79	23	21	110	-	1	1
	丙部 Part C	1 143	824	76	267	24	1 091	39	13	5
電單車 Motor Cycle	丙部 Part C	1	-	-	-	-	-	-	1	100
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	466	247	58	181	42	428	32	6	8
	重型 Heavy	279	125	52	115	48	240	39	-	14
巴士 Bus	專營 Franchised	27	26	96	1	4	27	-	-	-
	公共 Public	529	273	57	207	43	480	45	4	9
公共小巴 Public Light Bus		134	71	63	42	37	113	19	2	16
的士(筆試) Taxi (Written Test)		902	257	41	371	59	628	203	71	30
掛接式車輛 Articulated Vehicle		52	22	50	22	50	44	8	-	15
合計 Total		10 300	6 835	74	2 444	26	9 279	829	192	10

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

# 乙部及丙部二者皆不合格的數字

# Figure showing both Part B and Part C failed.



表 5.2 (續)

Table 5.2 (cont'd)

2002/12

<b>(b) 香港駕駛學院 Hong Kong School of Motoring</b>											
考試類別 Type of Test			計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港、九龍及新界) No. of Tests Conducted (Hong Kong, Kowloon & N.T.)				差額 (香港、九龍及新界) Wastage (Hong Kong, Kowloon & N.T.)			
				及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
				數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部筆試 Part 'A' Written Test			1 293	1 173	94	79	6	1 252	20	21	3
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部 Full Part		286	148	54	16 #	6 #	274	5	7	4
	乙部 Part B			97	35						
	丙部 Part C			13	5						
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部 Part B		23	21	91	2	9	23	-	-	-
	丙部 Part C		193	158	84	31	16	189	1	3	2
香港駕駛學院漸進課程 HKSM Gradual Course	乙部 Part B		215	166	80	42	20	208	5	2	3
	丙部 Part C		239	154	66	81	34	235	-	4	2
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部 Full Part		405	171	45	45 #	12 #	383	14	8	5
	乙部 Part B			154	40						
	丙部 Part C			13	3						
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部 Part B		20	16	84	3	16	19	1	-	5
	丙部 Part C		383	283	76	90	24	373	6	4	3
香港駕駛學院漸進課程 HKSM Gradual Course	乙部 Part B		316	225	76	71	24	296	6	14	6
	丙部 Part C		443	271	63	162	37	433	3	7	2
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B		986	555	72	216	28	771	29	186	22
	丙部 Part C		1 080	581	68	272	32	853	33	194	21
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium		32	21	68	10	32	31	1	-	3
私家/公共巴士 Private/Public Bus			50	32	65	17	35	49	1	-	2
掛接式車輛 Articulated Vehicle			-	-	-	-	-	-	-	-	-
合計 Total			5 964	4 252	79	1 137	21	5 389	125	450	10

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

# 乙部及丙部二者皆不合格的數字

# Figure showing both Part B and Part C failed.

表 5.2 (續)

Table 5.2 (cont'd)

2002/12

(c) 荃灣駕駛學院 Tsuen Wan Driving School										
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 No. of Tests Conducted				差額 Wastage			
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部筆試	Part 'A' Written Test	83	74	89	9	11	83	-	-	-
私家車漸進課程 Private Car Gradual Course	乙部 Part B	32	31	97	1	3	32	-	-	-
	丙部 Part C	62	42	71	17	29	59	1	2	5
輕型貨車漸進課程 Light Goods Vehicle Gradual Course	乙部 Part B	50	41	84	8	16	49	-	1	2
	丙部 Part C	116	69	60	46	40	115	1	-	1
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	59	37	65	20	35	57	1	1	3
	丙部 Part C	-	-	-	-	-	-	-	-	-
合計 Total		402	294	74	101	26	395	3	4	2

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.3(a) : 月底時按考試類別及排期事務處劃分的駕駛考試輪候時間 政府考試中心

Table 5.3(a) : Waiting Time for Driving Tests as at End of Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres

2002/12

排期事務處 Appointment Office									
考試類別 Type of Test		香港事務處 Hong Kong Office				九龍事務處 (包括新界) Kowloon Office (including N.T.)			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month
甲部筆試	Part 'A' Written Test	-	-	-	-	4 480	17.2.2003	48	-3
私家車 Private Car	乙部 Part B	16	17.3.2003	76	-3	93	19.3.2003	78	-3
	丙部 Part C	198	7.3.2003	66	+14	514	30.1.2003	30	-3
	合併 Combined	1 134	22.4.2003	112	-2	2 457	3.4.2003	93	-3
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	13	18.2.2003	49	-4	252	24.3.2003	83	-3
	丙部 Part C	533	11.3.2003	70	-9	2 438	14.3.2003	73	+5
	合併 Combined	1 575	16.4.2003	106	-10	8 786	28.4.2003	118	+4
電單車 Motor Cycle	乙部 <sup>(2)</sup> Part B <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-
	丙部 Part C	4	19.2.2003	50	+4	32	18.2.2003	49	-17
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	210	27.2.2003	58	-10	851	26.3.2003	85	+11
	重型 <sup>(1)</sup> Heavy <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	559	4.3.2003	63	-14
巴士 Bus	專營 <sup>(3)</sup> Franchised <sup>(3)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-
	公共 Public	656	20.3.2003	79	-16	2 126	24.4.2003	114	-8
公共小巴 Public Light Bus		42	5.3.2003	64	-17	260	24.2.2003	55	-17
的士 (筆試) Taxi (Written Test)		-	-	-	-	2 051	19.2.2003	50	-10
掛接式車輛 <sup>(1)</sup> Articulated Vehicle <sup>(1)</sup>		-	-	-	-	623	22.4.2003	112	-12
合計 Total		4 381		730		25 522		1 051	

註：(1) 重型貨車和掛接式車輛的駕駛考試只在九龍事務處排期。

(2) 電單車乙部駕駛考試只在香港駕駛學院舉行。

(3) 專營巴士的駕駛考試只在巴士公司要求下才舉行。

Notes : (1) Driving tests for heavy goods vehicle, and articulated vehicle are available at Kowloon Office only.

(2) Motor Cycle Part B driving tests are conducted by HKSM only.

(3) Driving tests for franchised bus are held on request by bus companies.

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.3(b) : 月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 香港駕駛學院

Table 5.3(b) : Waiting Time for Driving Tests as at End of Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring

2002/12

試場 Test Centre Location													
考試類別 Type of Test		黃竹坑試場 Wong Chuk Hang Centre				沙田試場 Shatin Centre				元朗試場 Yuen Long Centre			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month
甲部筆試 Part 'A' Written Test		441	11.2.2003	42	-11	1 435	11.2.2003	42	-11	331	11.2.2003	42	-11
私家車 Private Car	乙部 Part B	112	17.2.2003	48	-12	209	19.2.2003	50	-3	77	25.2.2003	56	+4
	丙部 Part C	187	12.2.2003	43	-15	420	12.2.2003	43	-8	146	18.2.2003	49	+1
	合併 Combined	267	24.3.2003	83	+2	509	26.3.2003	85	-1	135	20.3.2003	79	-4
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	417	26.2.2003	57	+4	1 005	21.2.2003	52	+1	231	28.2.2003	59	-9
	丙部 Part C	383	28.2.2003	59	+1	1 062	24.2.2003	55	+2	270	21.2.2003	52	-3
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	84	11.2.2003	42	-11	363	20.2.2003	51	-3	185	25.2.2003	56	-5
	丙部 Part C	119	10.2.2003	41	-4	748	17.2.2003	48	-12	354	13.2.2003	44	-11
	合併 Combined	194	25.3.2003	84	-2	780	27.3.2003	86	+2	394	21.3.2003	80	-7
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	9	28.2.2003	59	+4	-	-	-	-	64	5.3.2003	64	-3
掛接式車輛 <sup>(1)</sup> Articulated Vehicle <sup>(1)</sup>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
巴士 Bus		-	-	-	-	-	-	-	-	131	6.3.2003	65	-15
合計 Total		2 213				6 531				2 318			

註 : (1) 掛接式車輛的駕駛考試只在沙田試場舉行。

Note : (1) Driving tests for articulated vehicle are available at Shatin Centre only.

資料來源 : 駕駛事務組

Source : Driving Services Section

**第六組：泊車統計數字**  
**Section 6 : Parking Statistics**

**表 6.1 : 政府多層停車場泊車統計數字**  
**Table 6.1 : Government Multi-storey Car Park Statistics**

2002/12

地點 Location	啟用日期 Opening Date	月底時提供的 泊車位數量 Capacity as at End of the Month	月內停放 車輛架次 No. of Vehicles Parked during the Month	每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 <sup>(1)</sup> Utilization Rate <sup>(1)</sup> (%)
油 地 Yau Ma Tei	12.10.57	816	21 833	704	0.86	25
天星碼頭 Star Ferry	2.12.57	410	26 184	845	2.06	36
大會堂 City Hall	12.11.59	187	3 564	115	0.61	26
中間道 Middle Road	11.01.65	915	30 115	971	1.06	22
林士街 Rumsey Street	1.06.70	922	17 459	563	0.61	29
美利道 Murrary Road	30.07.73	544	16 224	523	0.96	28
香港仔 Aberdeen	2.07.81	319	7 433	240	0.75	67
葵芳 Kwai Fong	10.05.83	596	5 789	187	0.31	20
荃灣 Tsuen Wan	18.07.83	634	25 552	824	1.30	47
荃灣運輸綜合大樓 Tsuen Wan Transport Complex	1.04.86	816	10 208	329	0.40	23
筲箕灣 Shau Kei Wan	1.04.88	426	10 346	334	0.78	59
天后 Tin Hau	1.08.89	474	7 252	234	0.49	33
雙鳳街 Sheung Fung Street	1.09.89	306	6 616	213	0.70	42
合計		7 365	188 575	6 083	0.83	32

註：(1) 使用率是停車場每月開放期間（每日24小時）車輛的使用「車位小時」，與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

Note: (1) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

資料來源：威信（香港）停車場有限公司及毅達停車場有限公司

Source: The Wilson Parking (Hong Kong) Ltd. & Adams Parking (International) Ltd.

表 6.2 : 泊車轉乘停車場泊車統計數字 ( 上水火車站 )<sup>(1)</sup>

Table 6.2 : Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR Station)<sup>(1)</sup>

2002/12

月底時提供的泊車位數量 <sup>(2)</sup> Capacity as at End of the Month <sup>(2)</sup>	月內車輛停泊數目 No. of Vehicles Parked during the Month			每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 <sup>(3)</sup> Utilization Rate <sup>(3)</sup> (%)
	泊車轉乘者 Park & Rider	其他 Others	合計 Total			
200	1 369	9 056	10 425	336	1.68	56

註 : (1) 泊車轉乘計劃於1997年12月19日開始試行。

(2) 其中130個車位於每天早上七時至零晨被安排予泊車轉乘者使用。

(3) 使用率是停車場每月開放時間 ( 每日24小時 ) 車輛的使用「車位小時」, 與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

Note : (1) Park and Ride Scheme was launched on 19 December 1997.

(2) 130 spaces are made available to Park & Riders from 7:00 a.m. to midnight everyday.

(3) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

資料來源 : 帝豪停車場管理 ( 香港 ) 有限公司

Source : Imperial Parking (HK) Ltd.

表 6.3 : 設有收費錶的路旁停車位統計數字

Table 6.3 : Metered Parking Space Statistics

2002/12

	設有收費錶的路旁停車位數目 No. of Metered Parking Space	與上月收費錶數目的相差額 Change in No. of Meters Compared with Last Month	使用率 Utilization Rate (%)
香港島 Hong Kong Island	2 735	+5	47.65
九龍 Kowloon	7 156	-9	58.66
新界 New Territories	7 932	+19	31.02
總數 Total	17 823	+15	45.28

註： 設有收費錶的路旁停車位的使用率相等於每個月停車收費錶的收入除以該段期間假設全部收費錶泊滿的收入總額 (不包括已暫停使用或取消的停車位)。

Note : The utilization rate is equal to the total meter revenue collection of the month divided by the whole revenue under full utilization during the period (excluding meters which are suspended or cancelled.)

資料來源： 新世界停車系統管理有限公司

Source : New World Parking Management Ltd.

**第七組：違例駕駛及檢控數字**  
**Section 7 : Driving Offence and Prosecution Statistics**

**表 7.1 : 違例駕駛記分制統計數字趨勢**  
**Table 7.1 : Trend of Statistics of Driving Offence Points System**

2002/12

年 / 月 Year/Month	司機記滿 8 - 14 分 <sup>(1)</sup> Drivers Incurred 8 - 14 Points <sup>(1)</sup>			司機記滿15分或以上 Drivers Incurred 15 Points and More		過去五年內被記分 的司機數目 No. of Drivers Who Have Incurred Points during the Past 5 Years
	警告通知書 Warning Notices		自1984年8月25日發出 的警告通知書淨額 Net Warning Notices Since 25.8.1984	發出傳票 Summonses Generated		
	已發出 Issued	已取消 Cancelled		期間 During the Period	自1984年8月25日 Since 25.8.1984	
1998	52 630	0	483 103	7 370	55 184	492 886
1999	38 164	0	521 267	5 040	60 224	491 835
2000	30 006	0	551 273	2 817	63 041	479 379
2001	30 791	0	582 064	2 593	65 634	463 360
2002	31 229	0	613 293	2 707	68 341	444 237
2001 / 07	2 922	0	569 518	248	64 550	470 525
08	2 309	0	571 827	202	64 752	469 362
09	2 215	0	574 042	189	64 941	468 381
10	2 757	0	576 799	247	65 188	466 287
11	2 396	0	579 195	212	65 400	464 922
12	2 869	0	582 064	234	65 634	463 360
2002 / 01	2 629	0	584 693	219	65 853	462 174
02	2 498	0	587 191	179	66 032	461 349
03	2 568	0	589 759	240	66 272	460 660
04	2 850	0	592 609	253	66 525	458 371
05	2 423	0	595 032	221	66 746	457 275
06	2 259	0	597 291	171	66 917	456 009
07	2 812	0	600 103	279	67 196	454 613
08	2 062	0	602 165	171	67 367	452 175
09	2 718	0	604 883	234	67 601	450 226
10	2 667	0	607 550	252	67 853	449 050
11	2 681	0	610 231	245	68 098	447 397
12	3 062	0	613 293	243	68 341	444 237

註： (1) 在1986年7月前當局發出警告通知書給記滿10 - 14分的司機。  
Note : (1) Warning notices were issued to drivers who had incurred 10-14 points before July 1986.

資料來源： 牌照部車輛檢驗及記錄組  
Source : Vehicle Inspection and Records Section, Licensing Division.



**第八組：道路交通意外統計數字**  
**Section 8 : Road Traffic Accident Statistics**

**表 8.1 : 按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計趨勢**  
**Table 8.1 : Trend of Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Vehicle Collision Type**

2002/12

年 / 月 Year/Month	意外宗數 No. of Accidents						
	意外總宗數 <sup>(1)</sup> Total Accidents <sup>(1)</sup>	意外嚴重程度 Severity of Accident			碰撞類別 Vehicle Collision Type		
		死亡 Fatal	重傷 Serious	輕傷 Slight	車撞車 Vehicle Vs Vehicle	車撞人 Vehicle Vs Pedestrian	車撞物 <sup>(2)</sup> Vehicle Vs Object <sup>(2)</sup>
1998	14 014	204	3 103	10 707	5 464	4 466	4 084
1999	14 714	202	2 808	11 704	5 791	4 438	4 485
2000	14 949	162	2 838	11 949	5 905	4 423	4 621
2001	15 631	167	3 165	12 299	6 038	4 574	5 019
2002 *	15 512	159	3 082	12 271	6 042	4 417	5 053
2001 / 07	1 342	9	264	1 069	521	374	447
08	1 374	16	278	1 080	593	367	414
09	1 219	14	244	961	459	385	375
10	1 306	20	253	1 033	507	375	424
11	1 356	15	298	1 043	497	406	453
12	1 416	22	266	1 128	521	437	458
2002 / 01 *	1 321	13	270	1 038	496	383	442
02 *	1 070	13	216	841	397	310	363
03 *	1 352	11	267	1 074	525	382	445
04 *	1 280	20	249	1 011	464	380	436
05 *	1 367	9	263	1 095	548	393	426
06 *	1 311	12	248	1 051	484	401	426
07 *	1 285	8	241	1 036	533	319	433
08 *	1 305	10	277	1 018	514	346	445
09 *	1 368	16	292	1 060	574	401	393
10 *	1 416	15	276	1 125	562	372	482
11 *	1 244	18	263	963	481	384	379
12 *	1 193	14	220	959	464	346	383

註：  
(1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。  
(2) 車撞物意外類別包括「非車輛」碰撞及原因不明者。  
\* 臨時數字

Notes:  
(1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.  
(2) Vehicle Vs Object includes non-vehicle collision and unknown accidents.  
\* Provisional figures.

資料來源： 道路安全及標準研究部  
Source: Road Safety and Standards Division.

表 8.2 : 按涉及車輛類別劃分的道路交通意外統計趨勢  
 Table 8.2 : Trend of Road Traffic Accident Statistics by Class of Vehicles Involved

2002/12

年 / 月 Year/Month	電單車 Motor Cycle	私家車 Private Car	公共小巴 Public light bus	輕型貨車 Light goods vehicle	中型及重型貨車 Medium & heavy goods vehicle	公共巴士 Public bus		的士 Taxi	單車 Bicycle	電車 Tram	輕鐵車輛 Light rail vehicle	其他車類 Others	車類不詳 Unknown	總計 Total
						專營 Franchised	非專營 Non-franchised							
1998	2 354	7 145	926	3 075	1 218	1 645	104	3 181	911	91	17	477	166	21 310
1999	2 561	7 227	1 049	3 114	1 235	1 871	394	3 101	1 354	88	32	272	22	22 320
2000	2 724	7 461	1 055	3 232	1 217	1 909	379	3 274	1 307	76	25	252	24	22 935
2001	2 914	7 433	1 040	3 041	1 185	2 009	436	3 706	1 576	85	12	269	12	23 718
2002 *	2 693	7 486	1 094	3 109	1 243	1 923	446	3 604	1 607	83	27	242	16	23 573
2001 / 07	236	654	86	273	108	163	29	323	134	4	0	12	0	2 022
08	241	706	80	307	134	192	29	359	124	3	1	20	0	2 196
09	207	525	96	278	111	163	34	287	114	10	4	20	1	1 850
10	258	583	74	238	108	150	40	322	189	10	0	21	2	1 995
11	285	661	93	255	83	150	45	291	132	8	1	30	1	2 035
12	255	663	89	257	94	193	32	347	131	5	0	24	0	2 090
2002 / 01 *	211	644	121	248	94	195	46	294	113	6	4	27	2	2 005
02 *	175	534	91	177	43	157	24	259	92	4	1	14	2	1 573
03 *	250	620	77	282	84	168	46	336	132	11	1	18	1	2 026
04 *	220	558	93	248	105	146	31	278	160	8	3	18	0	1 868
05 *	245	695	90	252	105	136	45	352	151	2	2	27	2	2 104
06 *	205	633	90	278	106	154	36	295	129	8	4	28	1	1 967
07 *	247	578	100	281	124	155	24	305	147	4	2	16	0	1 983
08 *	252	619	67	272	117	155	21	310	156	7	1	9	3	1 989
09 *	217	710	98	298	141	176	40	318	117	8	0	18	1	2 142
10 *	246	726	97	300	123	158	52	299	157	12	4	25	2	2 201
11 *	224	611	83	251	118	158	37	288	129	9	1	14	1	1 924
12 *	201	558	87	222	83	165	44	270	124	4	4	28	1	1 791

註： \* 臨時數字

Note: \* Provisional figures.

資料來源： 道路安全及標準研究部  
 Source: Road Safety and Standards Division.

**表 8.3 : 道路交通意外涉及傷亡人數**  
**Table 8.3 : Casualties Involved in Road Traffic Accidents**

2002/12

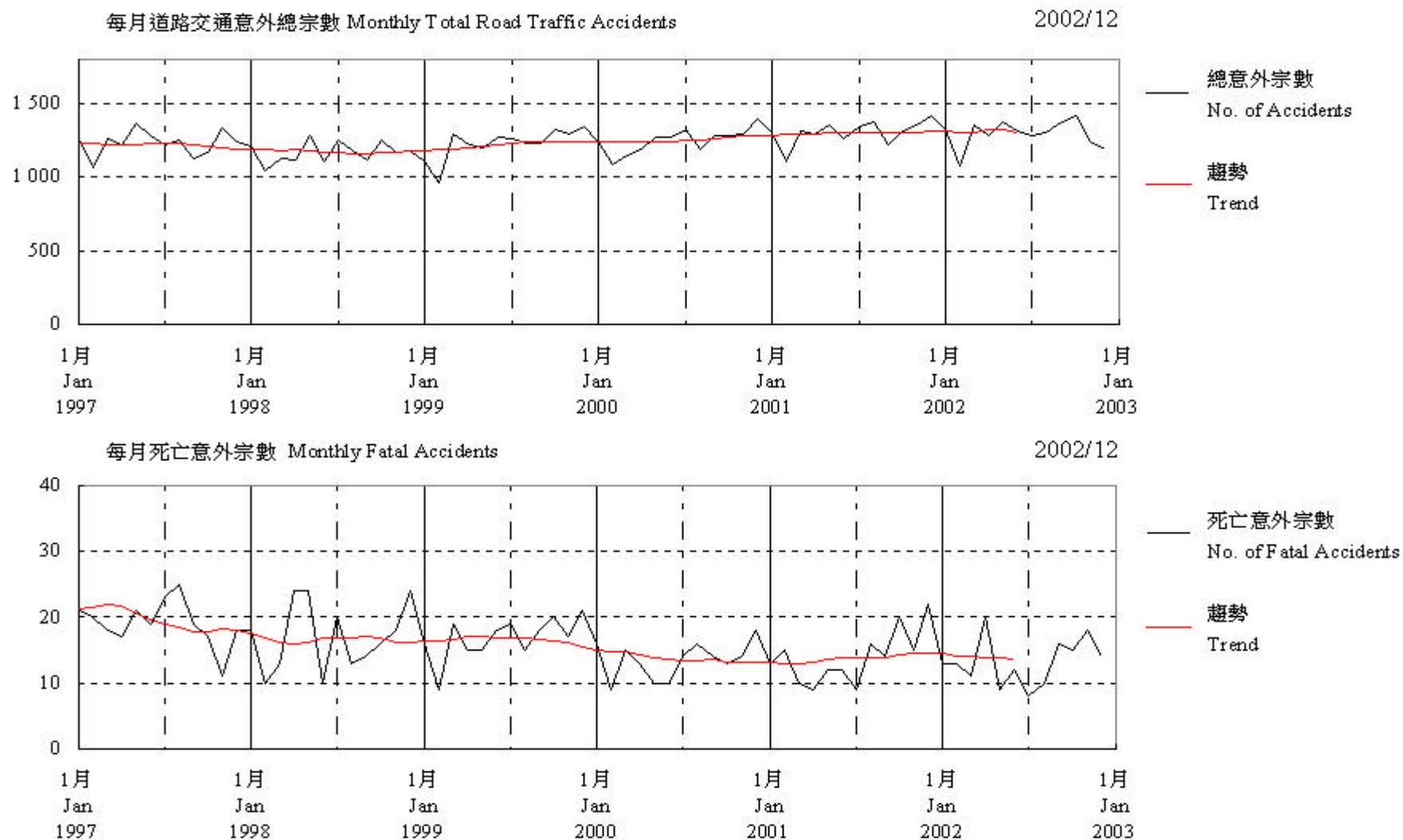
年 / 月 Year/Month	涉及傷亡人數 Casualties Involved			意外總宗數 <sup>(1)</sup> Total Accidents <sup>(1)</sup>	平均每宗意外傷亡人數 No. of casualty per accident
	行人 Pedestrian	司機及乘客 Drivers & Passengers	總傷亡人數 Total Casualties		
1998	4 933	14 143	19 076	14 014	1.36
1999	4 830	14 592	19 422	14 714	1.32
2000	4 785	14 644	19 429	14 949	1.30
2001	4 978	15 340	20 318	15 631	1.30
2002 *	4 798	15 713	20 511	15 512	1.32
2001 / 07	397	1 318	1 715	1 342	1.28
08	402	1 400	1 802	1 374	1.31
09	409	1 223	1 632	1 219	1.34
10	402	1 235	1 637	1 306	1.25
11	450	1 267	1 717	1 356	1.27
12	475	1 342	1 817	1 416	1.28
2002 / 01 *	409	1 298	1 707	1 321	1.29
02 *	332	1 117	1 449	1 070	1.35
03 *	399	1 459	1 858	1 352	1.37
04 *	405	1 192	1 597	1 280	1.25
05 *	413	1 271	1 684	1 367	1.23
06 *	438	1 337	1 775	1 311	1.35
07 *	355	1 381	1 736	1 285	1.35
08 *	375	1 257	1 632	1 305	1.25
09 *	455	1 486	1 941	1 368	1.42
10 *	406	1 609	2 015	1 416	1.42
11 *	424	1 187	1 611	1 244	1.30
12 *	387	1 119	1 506	1 193	1.26

註： (1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。  
 \* 臨時數字

Notes: (1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.  
 \* Provisional figures.

資料來源： 道路安全及標準研究部  
 Source: Road Safety and Standards Division.

**圖 8.1 - 每月道路交通意外及死亡意外數字**  
**Chart 8.1 - Monthly Total Road Traffic Accidents and Fatal Accidents**



趨勢：以十二個月集中移動平均值  
 Trend : 12-Month Centred Moving Average

只包括已向警方報案的傷亡意外  
 Include injury accidents reported to Royal Hong Kong Police Force.

**第九組：過境車輛交通**  
**Section 9 : Cross Boundary Vehicular Traffic**

**表 9.1(a) : 文錦渡關卡**  
**Table 9.1(a) : Man Kam To Crossing**

2002/12

年 / 月 Year / Month	私家車 Private Car		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	
1998	96 293	98 139	15 279	15 719	722 104	759 633	403 867	415 843	1 237 543	1 289 334	2 526 877	6 923
1999	103 301	105 096	16 207	16 974	763 343	765 329	551 301	523 499	1 434 152	1 410 898	2 845 050	7 795
2000	108 589	109 726	22 585	22 736	732 327	744 054	499 254	510 370	1 362 755	1 386 886	2 749 641	7 513
2001	118 567	119 698	24 163	24 258	694 949	696 371	429 948	424 835	1 267 627	1 265 162	2 532 789	6 939
2002	115 840	117 194	25 638	24 755	741 632	760 553	491 542	522 703	1 374 652	1 425 205	2 799 857	7 671
2001 / 07	9 769	9 883	1 954	1 936	60 287	60 322	39 771	38 608	111 781	110 749	222 530	7 178
08	10 583	10 746	2 231	2 106	64 173	63 312	44 243	41 233	121 230	117 397	238 627	7 698
09	10 058	10 101	2 006	2 098	61 894	61 645	44 317	41 817	118 275	115 661	233 936	7 798
10	9 530	9 528	2 125	2 110	59 449	60 169	38 784	39 058	109 888	110 865	220 753	7 121
11	10 141	10 178	2 174	2 092	61 189	60 927	36 254	34 882	109 758	108 079	217 837	7 261
12	10 453	10 473	2 236	2 244	61 528	60 254	34 406	32 717	108 623	105 688	214 311	6 913
2002 / 01	10 244	10 234	2 129	2 045	62 648	61 706	36 354	34 615	111 375	108 600	219 975	7 096
02	8 246	8 234	1 997	2 032	43 007	41 950	24 860	22 181	78 110	74 397	152 507	5 447
03	9 881	9 894	2 106	2 162	62 889	62 063	42 397	39 731	117 273	113 850	231 123	7 456
04	9 987	10 163	2 027	2 007	63 065	64 374	42 854	43 789	117 933	120 333	238 266	7 942
05	9 582	9 729	2 119	1 965	63 570	65 013	43 262	45 731	118 533	122 438	240 971	7 773
06	9 330	9 378	1 857	1 858	61 373	63 995	41 623	45 536	114 183	120 767	234 950	7 832
07	9 843	9 986	2 005	1 895	63 953	68 161	41 802	49 493	117 603	129 535	247 138	7 972
08	10 041	10 208	2 083	1 946	66 127	69 505	47 759	55 146	126 010	136 805	262 815	8 478
09	9 616	9 721	1 927	1 885	63 255	65 925	46 651	51 846	121 449	129 377	250 826	8 361
10	9 513	9 609	2 112	1 989	63 727	65 831	43 499	48 004	118 851	125 433	244 284	7 880
11	9 536	9 710	2 301	2 241	63 736	65 713	41 591	44 744	117 164	122 408	239 572	7 986
12	10 021	10 328	2 975	2 730	64 282	66 317	38 890	41 887	116 168	121 262	237 430	7 659

資料來源：入境事務處及香港海關  
Sources : Immigration Department & Customs and Excise Department.

表 9.1(b) : 沙頭角關卡

Table 9.1(b) : Sha Tau Kok Crossing

2002/12

年 / 月 Year / Month	私家車 Private Car		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	
1998	82 605	82 387	24 015	24 054	210 300	216 300	46 743	54 006	363 663	376 747	740 410	2 029
1999	97 025	96 994	23 712	23 538	223 647	261 577	54 354	80 848	398 738	462 957	861 695	2 361
2000	105 418	106 051	24 457	24 554	225 638	258 017	53 331	83 353	408 844	471 975	880 819	2 407
2001	112 653	113 119	25 405	26 314	214 544	225 560	43 559	75 814	396 161	440 807	836 968	2 293
2002	112 793	112 902	31 882	33 486	208 044	222 987	45 025	93 284	397 744	462 659	860 403	2 357
2001 / 07	9 129	9 259	2 078	2 150	18 117	19 116	3 816	6 669	33 140	37 194	70 334	2 269
08	9 947	9 862	2 216	2 365	19 446	20 406	4 302	7 573	35 911	40 206	76 117	2 455
09	9 754	9 584	1 899	1 988	17 857	18 214	4 427	7 798	33 937	37 584	71 521	2 384
10	9 980	10 047	2 098	2 135	17 312	18 494	3 618	6 917	33 008	37 593	70 601	2 277
11	9 821	9 932	2 084	2 144	17 948	18 487	3 453	6 315	33 306	36 878	70 184	2 339
12	9 919	9 824	2 050	2 158	16 961	17 755	3 365	6 606	32 295	36 343	68 638	2 214
2002 / 01	10 090	10 146	1 892	2 024	18 121	19 264	3 431	7 888	33 534	39 322	72 856	2 350
02	7 254	7 152	1 870	2 007	11 203	11 639	2 464	5 389	22 791	26 187	48 978	1 749
03	10 178	10 521	2 104	2 289	18 376	19 667	3 733	9 469	34 391	41 946	76 337	2 462
04	9 890	9 715	2 810	2 900	18 529	20 184	3 686	8 625	34 915	41 424	76 339	2 545
05	9 589	9 403	2 674	2 821	17 910	19 416	3 615	8 124	33 788	39 764	73 552	2 373
06	9 178	8 921	2 681	2 793	17 615	18 441	3 967	7 372	33 441	37 527	70 968	2 366
07	9 970	10 459	2 835	2 902	18 339	20 023	4 112	8 651	35 256	42 035	77 291	2 493
08	9 346	9 281	3 007	3 164	18 543	19 942	4 651	7 857	35 547	40 244	75 791	2 445
09	9 104	9 077	2 808	2 902	17 006	18 475	4 283	7 600	33 201	38 054	71 255	2 375
10	9 426	9 521	3 148	3 368	17 300	19 252	3 577	6 510	33 451	38 651	72 102	2 326
11	9 346	9 327	2 950	3 066	17 099	18 420	3 861	8 147	33 256	38 960	72 216	2 407
12	9 422	9 379	3 103	3 250	18 003	18 264	3 645	7 652	34 173	38 545	72 718	2 346

資料來源：入境事務處及香港海關

Sources : Immigration Department & Customs and Excise Department.

表 9.1(c) : 落馬洲關卡  
Table 9.1(c) : Lok Ma Chau Crossing

2002/12

年 / 月 Year / Month	私家車 Private Car		旅遊巴士 Coach		穿梭巴士 Shuttle Bus <sup>(1)</sup>		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	
1998	271 365	272 122	84 790	84 887	38 990	38 960	1 361 290	1 319 650	1 523 946	1 503 515	3 280 381	3 219 134	6 499 515	17 807
1999	346 404	347 068	87 149	87 718	50 962	50 908	1 315 079	1 270 436	1 529 918	1 532 699	3 329 512	3 288 829	6 618 341	18 132
2000	495 765	494 316	103 908	105 552	61 354	61 396	1 420 856	1 373 221	1 767 808	1 728 886	3 849 691	3 763 371	7 613 062	20 801
2001	613 877	607 975	134 109	136 472	65 942	66 075	1 457 713	1 440 766	1 728 671	1 706 500	4 000 312	3 957 788	7 958 100	21 803
2002	803 626	802 458	140 031	134 917	95 084	94 735	1 518 859	1 479 848	1 843 120	1 772 013	4 400 720	4 283 971	8 684 691	23 794
2001 / 07	50 092	49 512	11 869	11 921	5 340	5 355	125 898	124 876	153 080	151 942	346 279	343 606	689 885	22 254
08	54 505	53 677	12 419	12 792	5 291	5 362	134 808	134 130	164 302	164 943	371 325	370 904	742 229	23 943
09	52 761	51 830	11 440	11 867	5 147	5 171	129 834	128 359	165 524	163 372	364 706	360 599	725 305	24 177
10	54 024	54 066	12 652	12 373	5 794	5 790	122 320	121 627	149 697	147 525	344 487	341 381	685 868	22 125
11	57 063	56 585	12 011	12 262	6 147	6 147	125 311	124 477	134 381	133 322	334 913	332 793	667 706	22 257
12	62 601	61 928	12 651	13 241	7 513	7 508	125 866	124 955	136 046	133 529	344 677	341 161	685 838	22 124
2002 / 01	62 862	61 269	12 228	12 473	7 386	7 365	128 409	128 855	142 577	142 379	353 462	352 341	705 803	22 768
02	50 852	50 564	11 305	11 484	6 648	6 611	80 058	79 914	94 358	94 047	243 221	242 620	485 841	17 351
03	64 835	64 259	12 640	12 404	7 684	7 661	130 208	128 125	156 697	153 314	372 064	365 763	737 827	23 801
04	66 531	66 767	11 871	11 082	7 401	7 334	129 804	126 817	152 469	148 506	368 076	360 506	728 582	24 286
05	65 562	65 583	10 811	10 802	7 672	7 574	124 931	122 837	153 840	147 663	362 816	354 459	717 275	23 138
06	64 544	64 357	11 557	10 860	7 736	7 692	127 649	123 369	158 962	150 457	370 448	356 735	727 183	24 239
07	68 422	69 058	12 160	11 063	7 903	7 891	136 610	131 563	167 784	157 456	392 879	377 031	769 910	24 836
08	71 128	70 811	11 473	11 681	8 167	8 135	138 159	132 144	176 224	165 952	405 151	388 723	793 874	25 609
09	68 893	69 141	10 852	9 267	8 068	8 082	130 833	126 180	173 265	165 247	391 911	377 917	769 828	25 661
10	71 325	71 965	11 940	11 371	8 645	8 609	129 291	125 719	161 632	154 931	382 833	372 595	755 428	24 369
11	71 894	71 838	11 183	10 643	8 803	8 807	131 557	126 796	158 456	151 137	381 893	369 221	751 114	25 037
12	76 778	76 846	12 011	11 787	8 971	8 974	131 350	127 529	146 856	140 924	375 966	366 060	742 026	23 936

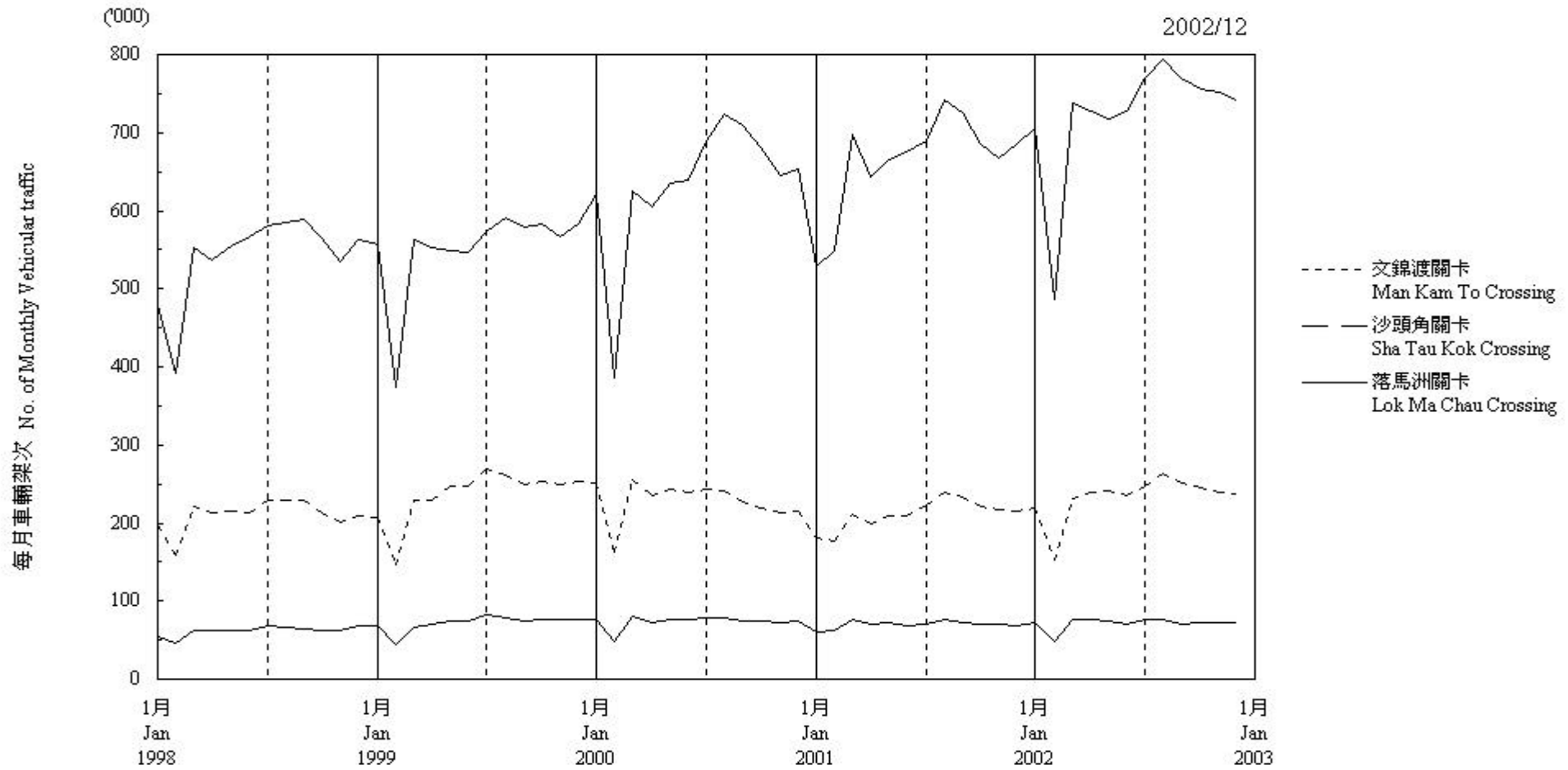
註: (1) 穿梭巴士服務由1997年3月20日開始。

Note : (1) Shuttle Bus was introduced on 20 March 1997.

資料來源: 入境事務處及香港海關

Sources : Immigration Department & Customs and Excise Department.

圖 9.1 - 過境車輛交通趨勢  
 Chart 9.1 - Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic





## 第十組：過境旅客人數 Section 10 : Cross Boundary Passengers

表 10.1 : 過境旅客人數

Table 10.1 : Cross Boundary Passengers

2002/12

年 / 月 Year / Month	機 <sup>(2)</sup> Airport <sup>(2)</sup>		港澳碼頭 <sup>(2)</sup> Macau Ferry Terminal <sup>(2)</sup>		中國客運碼頭 <sup>(2)</sup> China Ferry Terminal <sup>(2)</sup>		內河碼頭 <sup>(1)(2)</sup> River Trade Terminal <sup>(1)(2)</sup>		紅磡車站 Hung Hom Station	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
1998	1 199 456	1 458 729	292 026	150 809	2 739 541	2 925 914	-	-	674 167	771 558
1999	1 492 441	1 560 399	416 878	212 573	2 625 923	2 804 325	61	77	839 042	934 355
2000	1 646 473 #	1 594 882 #	454 854 #	255 496 #	2 590 751 #	2 773 325 #	32 #	129 #	955 045	1 064 070
2001	1 720 569	1 698 684	490 156	290 180	2 786 874	2 968 494	87	207	1 040 895	1 148 562
2002	1 816 632	1 759 738	603 346	311 412	3 060 563	3 201 549	36	127	1 157 877	1 205 019
2001 / 07	143 190	145 088	39 148	21 754	216 664	229 513	-	12	92 522	101 635
08	160 601	152 774	44 476	28 849	277 430	294 434	3	6	103 995	110 793
09	141 682	152 220	36 115	22 864	185 193	237 819	3	10	79 056	92 487
10	167 391	151 474	44 930	23 209	259 748	223 499	1	14	99 415	98 729
11	144 380	136 756	41 853	25 556	224 684	224 413	1	17	84 666	90 984
12	153 445	149 784	45 151	29 742	263 181	275 289	58	84	95 491	103 354
2002 / 01	113 600	110 978	41 321	22 485	212 477	219 932	-	8	88 616	92 963
02	145 154	146 661	42 594	26 195	271 507	286 459	3	14	91 559	102 601
03	136 836	163 632	45 384	29 962	252 645	308 348	1	18	89 402	104 170
04	173 298	137 445	55 082	23 968	307 464	275 788	-	15	110 578	107 274
05	148 690	143 042	48 398	22 876	240 711	248 428	-	20	86 423	92 827
06	131 185	135 270	44 278	23 296	207 401	239 184	2	8	80 152	90 598
07	145 713	143 105	55 435	25 850	259 895	265 064	2	19	97 656	104 693
08	166 287	147 625	55 552	29 098	308 503	306 680	4	6	112 769	108 513
09	147 769	138 953	52 958	23 993	229 158	234 430	-	5	93 090	91 914
10	181 302	180 763	54 566	26 732	265 336	281 994	5	5	109 929	111 086
11	165 401	150 213	51 415	26 647	238 359	250 819	12	7	94 239	94 782
12	161 397	162 051	56 363	30 310	267 107	284 423	7	2	103 464	103 598

註: 過境旅客人數為往來中國內地與香港之旅客，但不包括使用遠洋輪船之旅客。同時亦不包括往來香港與澳門的旅客。所有數字不包括司機及被拒入境者。  
# 由於在2000年12月18日至2000年12月31日期間停止收集香港居民的「目的地 / 啟程地」的資料，來往大陸的旅客數字在該段期間被低估了。

Notes : Cross Boundary passengers are travellers between Mainland China and Hong Kong but exclude passengers using ocean-going vessels. Besides, passengers travelling between Hong Kong and Macau are also excluded. All figures exclude drivers and refused landing passengers.  
# Figures are under-stated due to the cessation of collection of destination/port of embarkation data from Hong Kong residents during the period from 18.12.2000 to 31.12.2000.

表 10.1 (續)  
Table 10.1 (cont'd)

2002/12

年 / 月 Year / Month	羅湖車站 Lo Wu Terminal		落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point		文錦渡管制站 Man Kam To Control Point		沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point		總數 Total	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
	1998	33 363 983	32 741 576	3 604 206	3 917 555	405 623	429 101	554 799	564 792	42 833 801
1999	39 074 783	38 119 215	4 377 478	4 803 727	451 290	496 768	575 594	600 193	49 853 490	49 531 632
2000	43 840 290	42 632 073	5 173 376	5 784 029	478 138	539 007	600 912	642 456	55 739 871 #	55 285 467 #
2001	45 399 877	44 105 563	5 981 786	6 574 641	511 243	559 511	623 688	691 668	58 555 175	58 037 510
2002	48 520 465	47 194 060	8 222 853	8 497 183	544 541	596 284	787 581	909 702	64 713 894	63 675 074
2001 / 07	3 825 533	3 672 838	503 215	545 632	43 877	47 596	50 686	56 152	4 914 835	4 820 220
08	4 166 385	3 940 873	558 855	618 372	50 887	58 174	57 873	70 847	5 420 505	5 275 122
09	3 503 616	3 653 713	436 742	511 779	34 587	40 092	41 654	48 797	4 458 648	4 759 781
10	4 043 203	3 669 543	544 426	553 963	46 411	43 682	57 367	55 383	5 262 892	4 819 496
11	3 859 893	3 753 197	527 079	577 250	42 102	45 377	51 148	58 730	4 975 806	4 912 280
12	4 119 069	4 094 610	615 327	668 914	47 374	48 639	54 603	60 577	5 393 699	5 430 993
2002 / 01	3 950 598	3 750 648	578 649	600 829	42 594	39 240	48 557	49 108	5 076 412	4 886 191
02	3 557 043	3 490 623	556 575	602 315	41 435	44 868	48 584	52 583	4 754 454	4 752 319
03	4 001 367	4 134 705	630 920	718 392	42 390	49 739	55 211	65 116	5 254 156	5 574 082
04	4 186 482	3 809 216	715 983	684 162	52 558	49 983	75 227	76 817	5 676 672	5 164 668
05	3 924 746	3 799 704	642 402	667 008	43 563	46 239	61 556	69 721	5 196 489	5 089 865
06	3 814 327	3 855 687	625 623	681 156	40 355	47 491	61 271	73 969	5 004 594	5 146 659
07	4 252 260	4 082 674	719 790	730 915	48 421	51 218	67 876	78 107	5 647 048	5 481 645
08	4 440 388	4 282 162	778 205	788 591	52 157	56 157	73 624	90 951	5 987 489	5 809 783
09	3 890 770	3 771 294	682 849	668 592	40 648	42 693	68 279	76 271	5 205 521	5 048 145
10	4 138 944	4 027 019	739 757	771 116	44 231	48 659	77 399	92 987	5 611 469	5 540 361
11	4 055 418	4 002 184	755 802	768 238	40 651	50 162	70 925	87 831	5 472 222	5 430 883
12	4 308 122	4 188 144	796 298	815 869	55 538	69 835	79 072	96 241	5 827 368	5 750 473

註： (1) 「內河碼頭」管制站由1998年10月14日開始運作並處理來自中國內地的內河船隻及其有關的海員管制事宜。  
(2) 由2001年1月1日開始，香港居民可以自願性提供「目的地／啟程地」的資料。凡拒絕提供資料的旅客均被界定為「無資料」，而沒有進一步劃分其「目的地／啟程地」，所以如果有旅客拒絕提供資料，經過這些關卡來往大陸的旅客數字便有可能會被低估了。

Notes : (1) Control point "River Trade Terminal" is responsible for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seamen control activities which became operational on 14 October 1998.  
(2) With effect from 1.1.2001, provision of information on destination/place of embarkation from Hong Kong residents has become voluntary. Passengers who refuse to provide the information will be classified as "No information" and will not be further classified by destination/port of embarkation. Therefore, the number of cross boundary passengers at these control points may be under-stated if passengers opt to withhold this information.

資料來源： 入境事務處  
Source: Immigration Department

表 10.2 : 落馬洲 - 皇崗過境穿梭巴士乘客人數

Table 10.2 : Passenger of Lok Ma Chau - Huanggang Cross Boundary Shuttle Bus Service

2002/12

年 / 月 Year / Month	抵港 Arrival	離港 Departure	總數 Total
1998	1 402 760	1 581 400	2 984 160
1999	1 924 894	2 124 115	4 049 009
2000	2 388 518	2 624 061	5 012 579
2001	2 631 811	2 778 848	5 410 659
2002	4 198 621	3 964 806	8 163 427
2001 / 07	215 236	226 801	442 037
08	228 515	240 623	469 138
09	201 008	220 967	421 975
10	235 117	228 944	464 061
11	239 861	249 823	489 684
12	294 318	300 157	594 475
2002 / 01	290 313	286 473	576 786
02	260 445	263 415	523 860
03	319 658	334 044	653 702
04	341 956	306 222	648 178
05	329 243	313 051	642 294
06	330 146	326 713	656 859
07	365 833	339 811	705 644
08	389 305	356 385	745 690
09	360 449	324 260	684 709
10	383 040	355 407	738 447
11	412 490	369 125	781 615
12	415 743	389 900	805 643

註: 落馬洲 - 皇崗過境穿梭巴士服務於一九九七年三月二十日開辦。

Note : Lok Ma Chau - Huanggang cross boundary shuttle bus service commenced on 20.3.1997.

資料來源 : 入境事務處

Source : Immigration Department

圖 10.1 - 過境人數趨勢  
Chart 10.1 - Trend of Cross Boundary Passengers

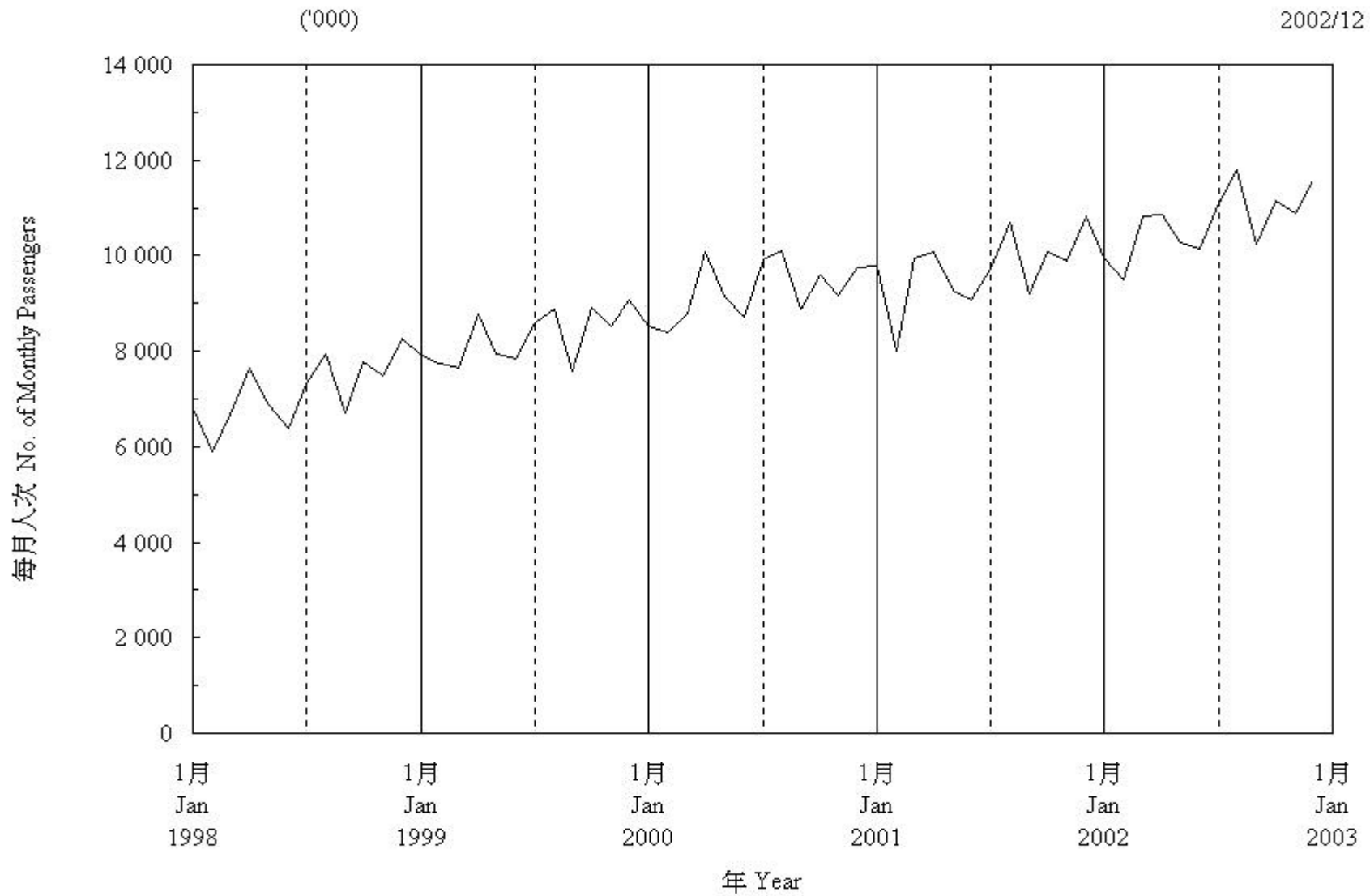
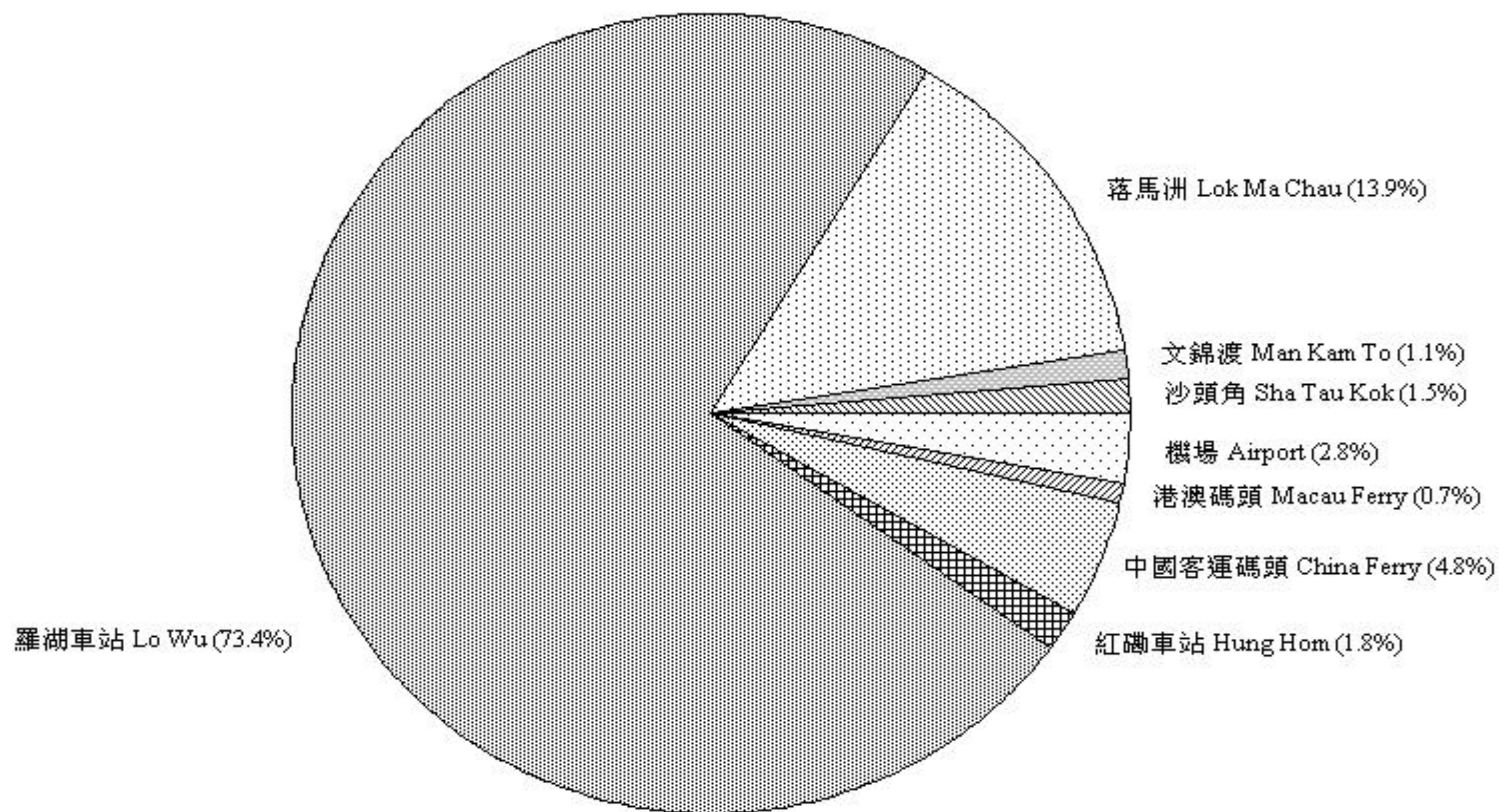


圖 10.2 - 過境人數分佈  
Chart 10.2 - Distribution of Cross Boundary Passengers

2002/12



註： 內河碼頭旅客人數少於 0.1%。  
Note: The River Trade Terminal passenger is less than 0.1%.

## 第十一組：消費物價指數 Section 11 : Consumer Price Index

**表 11.1 : 消費物價指數趨勢**

(指數：1999年10月 - 2000年9月=100)

**Table 11.1 : Trend of Consumer Price Indexes**

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	綜合消費物價指數 Composite CPI	甲類消費物價指數 CPI (A)	乙類消費物價指數 CPI (B)	丙類消費物價指數 CPI (C)
1998	107.5	105.9	108.5	107.9
1999	103.2	102.5	103.4	103.9
2000	99.4	99.5	99.4	99.3
2001	97.8	97.8	97.7	97.8
2002	94.8	94.7	94.7	95.1
2001 / 07	98.3	98.8	98.0	97.9
08	97.7	98.2	97.6	97.4
09	97.8	98.3	97.6	97.4
10	97.7	98.0	97.5	97.7
11	97.6	97.9	97.5	97.5
12	95.3	92.7	96.2	96.9
2002 / 01	95.3	95.1	95.3	95.4
02	98.3	98.1	98.2	99.1
03	95.7	95.8	95.6	95.7
04	95.4	95.2	95.3	95.7
05	95.1	94.9	95.0	95.4
06	94.9	94.7	94.8	95.2
07	94.9	94.7	94.8	95.3
08	94.5	94.5	94.5	94.7
09	94.2	94.1	94.0	94.5
10	94.2	94.1	94.1	94.6
11	94.1	93.9	94.0	94.5
12	93.8	93.6	93.7	94.2

甲類、乙類及丙類消費物價指數分別反映消費物價轉變對較低、中等及較高開支組別住戶的影響，而綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

甲類消費物價指數是根據大約 50% 本港住戶的開支模式計算，這些住戶在1999年至2000年的住戶開支統計調查期間內，每月開支在 4,500元至 18,499 元之間。乙類消費物價指數是根據接著的 30%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在該期間每月開支在18,500元至 32,499元之間。而丙類消費物價指數是根據再接著的 10%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在同期間每月開支在 32,500元至 65,999元之間。自1992年起，根據所有住戶的整體消費模式而編製一項綜合消費物價指數。

由於重訂消費物價指數的基期，數據的數列是以1999年至2000年度為計算基礎，以方便對照。

The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) reflect the impact of consumer price changes on households in the relatively low, medium and high expenditure groups. The Composite CPI reflects the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The CPI(A) is based on the expenditure patterns of about 50% of households in Hong Kong, which had an average monthly expenditure of \$4,500 - \$18,499 in the survey period of the 1999/2000 Household Expenditure Survey. The CPI(B) is based on the expenditure patterns of the next 30% of households, which had an average monthly expenditure of \$18,500 - \$32,499 in the same period while the CPI(C) covers the next 10% of households with an average monthly expenditure of \$32,500 - \$65,999 in 1999/2000. Based on the expenditure pattern of all households taken together, a Composite CPI has also been compiled since 1992.

Owing to re-basing of CPIs, the data series are presented with 1999/2000 as base period for easy comparison.

資料來源：香港政府統計處

Source: Census and Statistics Department

表 11.2 : 綜合消費物價指數交通組別趨勢

(指數 : 1999年10月 - 2000年9月=100)

Table 11.2 : Trend of Composite Consumer Price Index for Transport Section

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買車輛 費用 Purchases of Motor Vehicles	汽油 Motor Fuel and Lubricant	汽車牌照、 保險等 <sup>(1)</sup> Licences, Insurance, etc. <sup>(1)</sup>	巴士車費 Bus Fares	電車車費 Tram Fares	公共小 巴車費 Public Light Bus Fares	的士車費 Taxi Fares	地鐵車費 MTR Fares	渡海小輪 船費 Ferry Fares	火車車費 Train Fares	輕便鐵路 車費 Light Rail Transit Fares	維修車輛 費用 Repairs to Motor Vehicles	其他本地 交通工具 Local transport, others	進出 香港交通 Inbound and outbound transport	交通組別 <sup>(2)</sup> Transport Section <sup>(2)</sup>	綜合消費 物價指數 <sup>(2)</sup> Composite CPI <sup>(2)</sup>
權數 Weight	0.30	0.69	1.50	1.94	0.02	0.60	0.70	1.10	0.05	0.34	0.09	0.07	0.27	1.34	9.01	100.00
2001 / 07	84.5	105.1	98.9	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	101.2	101.0	109.2	101.5	98.3
08	84.2	104.7	99.8	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	100.1	100.9	107.8	101.4	97.7
09	82.4	104.7	99.5	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	99.9	102.8	100.5	100.3	97.8
10	82.5	104.7	100.7	100.3	100.0	100.5	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	99.7	102.8	100.4	100.6	97.7
11	81.0	102.9	100.6	100.3	100.0	100.5	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	99.7	102.8	99.7	100.3	97.6
12	80.3	102.8	100.5	100.1	100.0	100.5	100.0	102.9	103.7	100.3	100.0	99.2	102.8	103.9	100.7	95.3
2002 / 01	79.5	102.5	99.4	99.9	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	100.3	102.8	100.8	99.9	95.3
02	78.9	102.5	99.6	99.8	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	100.2	102.8	105.6	100.6	98.3
03	78.2	103.9	99.6	99.8	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	100.1	102.5	102.4	100.1	95.7
04	77.9	105.7	98.8	99.8	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	99.8	102.5	101.5	100.0	95.4
05	77.1	106.3	98.9	100.0	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	99.8	102.5	100.3	99.9	95.1
06	76.1	107.1	98.9	100.0	100.0	100.3	100.0	102.0	103.7	99.4	99.9	99.7	102.5	101.1	100.1	94.9
07	73.7	106.7	98.9	100.0	100.0	100.3	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	99.7	102.5	109.7	101.4	94.9
08	73.2	106.4	98.8	99.9	100.0	100.3	100.0	99.4	103.5	100.3	100.0	99.3	102.6	109.2	100.8	94.5
09	73.0	106.8	98.6	99.7	100.0	100.2	100.0	102.2	103.2	98.8	99.9	99.3	102.4	100.5	99.7	94.2
10	72.7	107.1	98.5	99.6	100.0	100.2	100.0	101.0	103.2	98.8	99.9	99.1	102.4	98.7	99.3	94.2
11	71.5	106.9	98.0	99.5	100.0	100.2	100.0	100.7	103.2	98.8	99.9	98.8	102.4	98.5	99.0	94.1
12	71.2	106.2	97.7	99.5	100.0	100.0	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	98.3	102.4	104.5	99.8	93.8

註 : (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。

(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

Notes: (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.

(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods, and miscellaneous services.

資料來源: 香港政府統計處

Source: Census and Statistics Department.

表 11.3 : 甲類消費物價指數交通組別趨勢

(指數 : 1999年10月 - 2000年9月=100)

Table 11.3 : Trend of Consumer Price Index (A) for Transport Section

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買車輛 費用 Purchases of Motor Vehicles	汽油 Motor Fuel and Lubricant	汽車牌照、 保險等 <sup>(1)</sup> Licences, Insurance, etc. <sup>(1)</sup>	巴士車費 Bus Fares	電車車費 Tram Fares	公共小 巴車費 Public Light Bus Fares	的士車費 Taxi Fares	地鐵車費 MTR Fares	渡海小輪 船費 Ferry Fares	火車車費 Train Fares	輕便鐵路 車費 Light Rail Transit Fares	維修車輛 費用 Repairs to Motor Vehicles	其他本地 交通工具 Local transport, others	進出 香港交通 Inbound and outbound transport	交通組別 <sup>(2)</sup> Transport Section <sup>(2)</sup>	甲類消費 物價指數 <sup>(2)</sup> CPI (A) <sup>(2)</sup>
權數 Weight	0.03	0.19	0.53	2.77	0.02	0.82	0.47	1.30	0.05	0.49	0.18	0.01	0.18	1.19	8.23	100.00
2001 / 07	74.4	105.1	98.4	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	101.2	101.0	106.3	101.4	98.8
08	73.9	104.7	99.5	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	99.7	101.0	105.2	101.3	98.2
09	71.5	104.7	99.3	100.3	100.0	100.5	100.0	102.4	103.7	100.3	100.0	99.1	102.8	99.1	100.4	98.3
10	71.7	104.7	99.9	100.3	100.0	100.5	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	98.8	102.8	98.7	100.6	98.0
11	69.4	102.9	99.9	100.3	100.0	100.5	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	98.8	102.8	98.0	100.4	97.9
12	68.1	102.8	99.8	100.1	100.0	100.5	100.0	102.9	103.7	100.3	100.0	98.4	102.8	101.8	100.8	92.7
2002 / 01	68.0	102.5	98.7	99.9	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	100.1	102.8	98.8	100.0	95.1
02	66.9	102.5	98.9	99.8	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	100.0	102.8	103.6	100.7	98.1
03	65.5	103.9	98.9	99.8	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	100.0	102.6	100.9	100.3	95.8
04	65.0	105.7	97.6	99.8	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	100.1	102.6	99.7	100.1	95.2
05	64.3	106.3	97.7	100.0	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	100.1	102.6	98.5	100.0	94.9
06	62.4	107.1	97.7	100.0	100.0	100.3	100.0	102.0	103.7	99.4	99.9	99.5	102.6	99.0	100.1	94.7
07	58.3	106.7	97.5	100.0	100.0	100.3	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	99.5	102.6	106.5	101.4	94.7
08	57.4	106.4	97.5	99.9	100.0	100.3	100.0	99.4	103.5	100.3	100.0	99.1	102.6	105.9	100.7	94.5
09	57.2	106.8	97.7	99.7	100.0	100.2	100.0	102.2	103.2	98.8	99.9	99.1	102.4	98.4	99.9	94.1
10	56.7	107.1	97.6	99.6	100.0	100.2	100.0	101.0	103.2	98.8	99.9	99.1	102.4	96.6	99.4	94.1
11	54.1	106.9	96.6	99.5	100.0	100.2	100.0	100.7	103.2	98.8	99.9	98.6	102.4	96.3	99.2	93.9
12	53.5	106.2	96.3	99.5	100.0	100.0	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	97.9	102.4	101.6	99.9	93.6

註： (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。

(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

Notes: (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.

(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods, and miscellaneous services.

資料來源：香港政府統計處

Source: Census and Statistics Department.